ALLGEMEINE RAHMEN-GESCHÄFTSBEDINGUNGEN	**MASTER TERMS AND CONDITIONS**
Diese Allgemeinen Rahmen-Geschäftsbedingungen (die „Rahmen-AGB“) regeln die Transaktionen und Beziehungen zwischen dem Kunden und Octave. (jeweils eine „Partei“ und gemeinsam die „Parteien“).	These Master Terms and Conditions (the “Master Terms”) govern transactions and relations between Customer and Octave (each a “Party” and collectively the “Parties”).
Octave stellt dem Kunden eine bestimmte proprietäre Software, einschließlich zugehöriger proprietärer Dokumentation, Softwarepflegedienstleistungen, Ausrüstung/Inhalte, DevTools, Cloud-Programme, fachlichen Dienstleistungen, und andere Produkte gemäß diesen Rahmen AGB und Auftragsdokumenten zur Verfügung. Bevor Octave Produkte oder Leistungen (einschließlich der „Dienstleistungen“) zur Verfügung stellt, muss der Kunde diesen Rahmen-AGB sowie den Bedingungen des entsprechenden Auftrags zustimmen. Die Parteien vereinbaren, dass diese Rahmen-AGB für jeden Auftrag gelten. Soweit die Rahmen-AGB vorgeben, den verbundenen Unternehmen oder Nutzern des Kunden Verpflichtungen, Einschränkungen oder Beschränkungen aufzuerlegen, ist der Kunde gegenüber Octave für die Einhaltung dieser Bedingungen durch die verbundenen Unternehmen und Nutzer des Kunden verantwortlich und hat für die Einhaltung dieser Bedingungen durch die verbundenen Unternehmen und Nutzer des Kunden zu sorgen.	Octave will make available to Customer certain proprietary software, including related proprietary Documentation; software maintenance services; Equipment/Content; DevTools; Cloud Programs; and professional services; and other items, which will be provided to Customer pursuant to these Master Terms and an Order. Before Octave will provide any items or services (including the Services), Customer must agree to these Master Terms and to the terms of a corresponding Order. The Parties agree these Master Terms will govern each Order. To the extent the Master Agreement purports to impose obligations, restrictions, or limitations upon Customer’s Affiliates or Users, Customer shall be responsible to Octave for Customer’s Affiliates’ and Users’ compliance with such terms and shall procure Customer’s Affiliates and Users compliance.
Diese Rahmen-AGB setzen sich wie folgt zusammen:	These Master Terms consist of the following:
• Die unten aufgeführten Allgemeinen Geschäftsbedingungen	• The General Terms and Conditions set forth below;
• Anhang A – Endnutzer-Lizenzvertrag	• Exhibit A – End User License Agreement;
• Anhang B – Geschäftsbedingungen für die Softwarepflege	• Exhibit B – Maintenance Terms and Conditions for Software;
• AnhangC–Musterformular für die Freigabe von Projektleistungen	• Exhibit C – Sample Project Deliverable Sign-Off Form;
• Anhang D – Bedingungen des Cloud-Programms	• Exhibit D – Cloud Program Conditions;
• Anhang E – Bedingungen der Subscription-Lizenz	• Exhibit E – Subscription License Terms;
• Anhang F – Bedingungen des COTS-Schulungsprogramms; und	• Exhibit F – COTS Training Program Terms; and
• Anhang G – Begriffsverzeichnis	• Exhibit G – Common Terms Glossary.
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN	**GENERAL TERMS AND CONDITIONS**
1 Begriffsbestimmungen. Alle Begriffe haben die im Anhang G (Begriffsverzeichnis) festgelegte Bedeutung, sofern in diesem Dokument nichts anderes bestimmt wird. Wörter, die hier im Singular verwendet werden, gelten, sofern der Kontext dies zulässt, auch für den Plural und umgekehrt.	1 Definitions. All capitalized terms not otherwise defined herein shall have the meaning set forth in Exhibit G (Common Terms Glossary). Words used herein in the singular, where the context so permits, shall be deemed to include the plural, and vice versa.
2 Bestandteile eines Auftrags.	2 Elements of an Order
2.1 Zusammensetzung eines Auftrags. Jede Bestellung besteht aus den Auftragsdokumenten, einschließlich aller	2.1 Order Composition. Each Order will be comprised of Order Documents, including any applicable Schedule(s). An

anwendbaren Anhänge. Ein Auftrag kommt erst zustande, wenn beide Parteien die Auftragsdokumente akzeptieren, was der Kunde durch die Ausführung der Auftragsdokumente und/oder die Erteilung eines Auftrags in Verbindung mit den Auftragsdokumenten tut. Die Bestellung tritt an dem Tag in Kraft, an dem beide Parteien die Auftragsdokumente akzeptieren, es sei denn, die Bestellung bezieht sich auf ein zeitlich befristetes Angebot (z. B. eine Abonnementlizenz); in diesem Fall tritt die Bestellung an dem in den Auftragsdokumenten angegebenen Datum in Kraft, sofern ein solches darin vorgesehen wurde.	Order is formed only once both Parties accept the Order Documents, which the Customer shall do by executing the Order Documents and/or issuing a PO in connection with the Order Documents. Orders shall be effective as of the date both Parties accept the Order Documents except where the Order is for a term-based offering (e.g., Subscription License), in which case the Order shall commence as of the date specified in the Order Documents, if provided.
2.2 Anhänge. Alle Anhänge, die sich auf die in einem Auftrag erworbenen Produkte oder Artikel beziehen, sind entweder in den Auftragsunterlagen enthalten oder, falls nicht vorhanden, über die in Anhang G enthaltenen Hyperlinks zugänglich. Wenn ein Produkt oder ein Artikel nicht in dem/den Dokument(en) aufgeführt ist, auf das/die über die Hyperlinks in Anhang G zugegriffen werden kann, und die zugehörigen Anhänge nicht anderweitig in den Auftragsdokumenten enthalten sind, dann gibt es für dieses Produkt oder diesen Artikel keinen entsprechenden Anhang.	2.2 Schedules. Any Schedules applicable to Products or items purchased in an Order are incorporated and are either included in the Order Documents or, in the absence thereof, accessible via hyperlinks contained within Exhibit G. If a Product or item is not listed in the document(s) accessed via hyperlinks provided in Exhibit G, and related Schedule(s) are not otherwise included in the Order Documents, then that Product or item does not have a corresponding Schedule.
2.3 Preisgestaltung. Die Auftragsdokumente enthalten eine Beschreibung der Basispreise und andere Einzelheiten zu den im Auftrag enthaltenen Angeboten. :	2.3 Pricing. Order Documents shall describe basic pricing and include other details relevant to the offerings included in the Order.
2.4 Änderungskontrolle. Während der Leistungserbringung durch Octave im Rahmen eines Auftrags kann jede Partei eine Änderung des Auftragsumfangs beantragen, welche der anderen Partei schriftlich zugestellt werden muss. Jede Änderung des Preises, des Zeitplans oder einer anderen Bedingung muss entweder durch einen Nachtrag oder einen Änderungsauftrag dokumentiert werden. Eine Änderung im Sinne dieses Absatzes wird erst dann wirksam, wenn beide Vertragsparteien ihr Einverständnis in einem beiderseitig unterzeichneten Schreiben erklärt haben.	2.4 Change Control. During the course of Octave's performance under an Order, either Party may request a change in the scope of the Order in writing, delivered to the other Party. Any changes in price, schedule, or other terms must be documented either by an amendment or Change Order. No change, as contemplated in this paragraph, shall become effective until set forth in a mutually executed writing.
2.5 Abnahme. Eine Abnahme erfolgt auf Grundlage des Folgenden:	2.5 Acceptance. Acceptance will occur based upon the following:
2.5.1 Bei Projektaufträgen zu Festpreisen, die nicht durch Anhang F geregelt sind, erfolgt die Abnahme, wenn die anwendbaren Abnahmekriterien gemäß dem Abnahmeverfahren erfüllt wurden. Sofern in diesen Rahmen AGB oder anderweitig schriftlich keine speziellere Regelung hinsichtlich der Abnahme getroffen wurde, gilt § 640 BGB.	2.5.1 For Fixed Price Project Assignments, not governed by Exhibit F, acceptance shall occur when the applicable Task Acceptance Criteria has been satisfied in accordance with the Task Acceptance Process. Unless more specific provisions regarding acceptance has been set out in these General Terms and Conditions or otherwise in writing, Section 640 of the German Civil Code (BGB) shall apply.
2.5.2 Für Projektaufträge zum Aufwandspreis (Zeit und Material) und Softwarepflegedienstleistungen: die Dienstleistungen werden wie ausgeführt angenommen.	2.5.2 For Time and Materials Project Assignments and Maintenance Services, the Services are accepted as performed.
2.5.3 Bei einem Cloud-Programm erfolgt die Abnahme, sobald die Lizenzschlüssel dem Kunden zur Verfügung gestellt wurden.	2.5.3 For a Cloud Program, acceptance occurs when the License Keys are provided to Customer.
2.5.4 Bei allen nicht näher bezeichneten Aufträgen erfolgt die Abnahme, sobald die bestellte Ware geliefert oder der Zugang zur bestellten Ware ermöglicht wurde.	2.5.4 For all Orders not described more specifically above, acceptance occurs once the ordered item has been delivered or access to the ordered item has been provided.

3 Zusammensetzung des Rahmenvertrags.	3 Composition of the Master Agreement.
3.1 Bestandteile. Die Vereinbarung zwischen den Parteien (im Folgenden als „Rahmenvertrag“ bezeichnet) besteht aus: (1) dem Hauptvertragsdokument, (2) diesen Rahmen-AGB (einschließlich der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und aller Anhänge), (3) etwaigen Ergänzungen des Rahmenvertrags, (4) Aufträgen, zusammen mit etwaigen Änderungsaufträgen, die nach dem Datum des Inkrafttretens geliefert, erstellt oder erteilt werden, und (5) allen Dokumenten, die durch Verweis in die in diesem Abschnitt genannten Dokumenten und Anhängen aufgenommen wurden, einschließlich aller Dokumente, auf die per Hyperlink verwiesen wird. Für bestimmte Drittanbieter-Software gelten zudem Drittanbieter-Bedingungen, die als Teil dieses Rahmenvertrags erachtet werden.	3.1 Components. The agreement between the Parties (herein referred to as the “Master Agreement”) consists of: (1) the Primary Contracting Document, (2) these Master Terms (including the General Terms and Conditions and all Exhibits), (3) any amendments to the Master Agreement, (4) Orders, together with any Change Orders, that may be delivered, prepared, or issued after the Effective Date, and (5) all documents, including applicable Schedules and documents referenced via hyperlink, incorporated by reference in the documents identified in this Section. For certain Third Party Software, Third Party Terms will also be applicable and be considered as part of the Master Agreement.
3.2 Rangfolge. Im Falle eines Konflikts oder Widerspruchs zwischen Dokumenten, die den Rahmenvertrag bilden, wird die folgende Rangfolge zur Festlegung der Lösung der Unstimmigkeit verwendet, es sei denn, die Parteien einigen sich schriftlich auf eine alternative Entscheidung: (1) etwaige Änderungen/Ergänzungen dieser Rahmenvertrag; (2) die Hauptvertragsdokumente; (3) geltendeAnhänge; (4) diese Rahmen-AGB (ausgenommen Anhänge); (5) Anhänge zu diesen Rahmen-AGB; und (6) Auftragsdokumente falls vorhanden, zusätzlich zu den in diesem Abschnitt 3.2 ausdrücklich genannten Punkten. Nur bei Drittanbieter-Software, die Drittanbieter-Bedingungen unterliegt, haben die Drittanbieter-Bedingungen im Falle eines Konflikts zwischen den Drittanbieter-Bedingungen und einer anderen Bedingung des Rahmenvertrags Vorrang.	3.2 Order of Precedence. In the event of any conflict or inconsistency among documents forming the Master Agreement, the following order of precedence shall be used to determine the resolution of the discrepancy, unless the Parties mutually agree in writing to an alternative decision: (1) Any amendments to the Master Agreement; (2) The Primary Contracting Document; (3) Applicable Schedules; (4) These Master Terms (excluding Exhibits); (5) Exhibits to these Master Terms; and (6) Order Documents, if any, in addition to items specifically identified in this Section 3.2 above. For only Third Party Software subject to Third Party Terms, the Third Party Terms shall have precedence in the event of a conflict between the Third Party Terms and any other terms of the Master Agreement.
4 Rechnungsstellung und Zahlung.	4 Invoicing and Payment.
4.1 Rechnungen. Rechnungen werden auf Grundlage des Inhalts des Auftrages ausgestellt.	4.1 Invoices. Invoices shall be issued based upon the contents of the Order.
4.1.1 Für Festpreis-Projektaufträge kann Octave dem Kunden bei Erreichen eines in den Auftragsdokumenten angegebenen Zahlungsmeilensteins oder gegebenenfalls gemäß Anhang F eine Rechnung stellen; wenn diese Art von Auftrag jedoch auch Abonnement-/ Subscriptionslizenzen oder Cloud-Programme umfasst, sind die Gebühren dafür gemäß Anhang E bzw. D fällig	4.1.1 For Fixed Price Project Assignments Octave may invoice Customer upon completion of a payment milestone identified in the Order Documents, or when applicable, in accordance with Exhibit F; provided however, if this type of Order also includes Subscription Licenses or Cloud Program(s), the fees for such shall be due in accordance with Exhibits E and D, respectively.
4.1.2. Für Produkte oder Artikel, die nicht in einem Auftrag für ein Festpreis-Projekt enthalten sind oder die anderweitig in diesem Abschnitt 4 spezifischer behandelt werden, kann Octave dem Kunden bei Lieferung oder Zugang zu einem der in den Auftragsdokumenten genannten Produkte oder Artikel den vollen im Angebot genannten Betrag zusätzlich zu den anfallenden Fracht-/Versandkosten in Rechnung stellen	4.1.2 For Product(s) or items not included within an Order for a Fixed Price Project Assignment or otherwise more specifically addressed in this Section 4, Octave may invoice Customer for the full amount set forth in the Quote in addition to any applicable freight/shipping charges upon delivery of or access having been provided to any of the Product(s) or items identified in the Order Documents.
4.1.3 Projektaufträge zum Aufwandspreis (Zeit und Material) werden monatlich in Rechnung gestellt, sobald die Stunden verbraucht und die Vor-Ort-Gebühren angefallen sind, oder nachdem alle in den Auftragsdokumenten festgelegten Stunden verbraucht wurden, je nachdem, was zuerst eintritt.	4.1.3 Time and Materials Project Assignments shall be billed and invoiced monthly as the hours are expended and Onsite Fees are incurred, or after all hours set forth in the Order Documents have been expended, whichever occurs first.
4.1.4 Softwarepflegedienstleistungen, die nicht in einem Auftrag für einen Festpreis-Projektauftrag oder einen	4.1.4 Maintenance Services not included within an Order for a Fixed Price Project Assignment or Product Order shall be billed and invoiced in accordance with Exhibit B.

Produktauftrag enthalten sind, werden gemäß Anhang B in Rechnung gestellt und abgerechnet.	
4.1.5 Cloud-Programme (auch wenn diese in einem Festpreis-Auftrag enthalten sind) werden in Übereinstimmung mit Anhang D abgerechnet und fakturiert.	4.1.5 Cloud Program(s) (even if included within a Fixed Price Project Assignment) shall be billed and invoiced in accordance with Exhibit D.
4.2 Zahlung. Der Kunde muss alle von Octave ausgestellten Rechnungen innerhalb von dreißig (30) Kalendertagen nach dem Ausstellungsdatum der Rechnung begleichen.	4.2 Payment. Customer shall make payment for any invoices issued by Octave within thirty (30) calendar days of the date the invoice was issued.
4.3 Verspätete Zahlung. Zahlt der Kunde nicht rechtzeitig, werden auf alle unbezahlten und überfälligen Beträge Zinsen in Höhe von zwei Prozent (2 %) pro Monat (oder dem gesetzlich zulässigen Höchstbetrag, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist) mit monatlichen Zinseszinsen fällig. Soweit der Kunde unter ein anwendbares Gesetz oder eine Verordnung zur prompten Zahlung fällt, gelten für den Kunden anstelle des vorstehenden Satzes die in dem/den Gesetz(en) und/oder der/den Verordnung(en) festgelegten Bedingungen. In Bezug auf die Ausrüstung behält Octave ein Sicherungsrecht an der Ausrüstung. Kommt der Kunde mit seinen Zahlungsverpflichtungen für die Ausrüstung in Verzug oder ist er anderweitig in Verzug, kann Octave zusätzlich zu allen anderen verfügbaren Rechtsmitteln ihre Sicherungsrechte an der Ausrüstung geltend.	4.3 Late Payment. If Customer does not make timely payment, an interest charge of two percent (2%) per Month (or the maximum allowed by law, whichever is less), compounded monthly, will be due on any unpaid and overdue amounts. To the extent the Customer is the subject of an applicable prompt pay act statute or ordinance, the Customer shall be subject to the terms set forth in that statute(s) and/or ordinance(s) in lieu of the prior sentence. As it pertains to Equipment, Octave shall retain a security interest in the Equipment. If Customer is late or otherwise in default of its payment obligations for Equipment, then Octave may, in addition to any other remedies available, exercise remedies of a secured party regarding the Equipment.
4.4 Steuern. Der Kaufpreis versteht sich exklusive aller Bundes-, Landes- und kommunalen Steuern. Alle Steuern, die von einer Steuerbehörde auf Bundes-, Landes- oder Kommunalebene auf diesen Verkauf erhoben werden, fallen in die Verantwortung des Kunden. Diese Steuern umfassen weder Franchise-Steuern noch Steuern auf Grundlage von Nettoeinkünften. Beansprucht der Kunde eine Steuerbefreiung, muss er Octave ordnungsgemäße, für Octave zufriedenstellende Unterlagen einreichen, die seinen steuerbefreiten Status belegen. Die anwendbaren Steuern können jederzeit in Rechnung gestellt werden, sobald diese Steuern festgelegt und sicher bestimmt sind.	4.4 Taxes. The purchase price is exclusive of all federal, state, or local taxes. Any taxes applied to this sale by a federal, state, and/or local taxing authority will be the responsibility of Customer. Such taxes do not include franchise taxes or taxes based on net income. If Customer is claiming tax-exempt status, it must submit the proper documentation satisfactory to Octave evidencing its tax-exempt status. Applicable taxes may be invoiced at any time such taxes become fixed and certain.
5 Vertragslaufzeit und Kündigung.	5 Term and Termination.
5.1 Laufzeit. Die Laufzeit des Rahmenvertrags beginnt mit dem Datum des Inkrafttretens und bleibt für einen Zeitraum von sechzig (60) aufeinanderfolgenden Monaten oder bis zu einer früheren Kündigung des Rahmenvertrags gemäß den hierin festgelegten Bedingungen oder im gegenseitigen Einvernehmen der Parteien in Kraft. Dies gilt nicht für Softwarepflegeverträge; dessen Bedingungen richten sich nach Anhang B Abschnitt 2.1. Ein Auftrag, der vor Ablauf der Laufzeit des Rahmenvertrags ausgeführt wird, unterliegt dem Rahmenvertrag, auch wenn die Laufzeit des Rahmenvertrags während der Ausführung des Auftrags abläuft. Soweit der Kunde einen Auftrag gemäß später erstellten Rahmen-AGB ausführt, endet dieser Rahmenvertrag mit Abschluss aller im Rahmen dieses Vertrags ausgeführten Aufträge, unabhängig von der verbleibenden Zeit in der Laufzeit.	5.1 Term. The Term of the Master Agreement shall begin on the Effective Date and remain in effect for a period of sixty (60) consecutive Months or until the Master Agreement is earlier terminated pursuant to the terms set forth herein or by mutual agreement of the Parties. This shall not apply to Maintenance Contracts, the terms of a Maintenance Contract shall be according to Exhibit B Section 2.1. An Order that is executed prior to the expiration of the term of the Master Agreement shall be governed by the Master Agreement even if the Master Agreement Term expires during the performance of the Order. To the extent Customer executes an Order pursuant to later issued master terms, then this Master Agreement shall terminate upon completion of all Orders executed hereunder regardless of the amount of time remaining in the Term.
5.2 Ordentliche Kündigung. Jede Partei kann den Rahmenvertrag oder einen Auftrag nach eigenem Ermessen jederzeit mit einer Frist von dreißig (30) Tagen durch schriftliche Mitteilung an die andere Partei kündigen. Im Falle einer Kündigung gemäß diesem Absatz stimmt der Kunde zu, Octave	5.2 Termination for Convenience. Either Party may terminate the Master Agreement or an Order in its sole discretion at any time upon providing the other Party with thirty (30) days written notice. In the event of a termination pursuant to this paragraph, Customer agrees to pay Octave for the Work

für die geleistete Arbeit und die gelieferten und bereitgestellten Produkte oder Artikel zu bezahlen ist, zuzüglich der Kosten für Arbeitskräfte und/oder Produkte oder Artikel, die in gutem Glauben vor der Kündigung bestellt wurden und die nicht storniert werden konnten, abzüglich der Beträge, die der Kunde bereits für diese Arbeit und/oder Produkte oder Artikel bezahlt hat. Octave ist berechtigt, alle im Rahmen eines Auftrags vor der Kündigung gezahlten Beträge einzubehalten. Soweit eine Partei von ihrem Recht Gebrauch macht, einen bestimmten Auftrag zu kündigen, hat diese Kündigung keine Auswirkungen auf den verbleibenden Rahmenvertrag, der zusammen mit allen anderen aktiven Aufträgen in vollem Umfang in Kraft und Wirkung bleibt. Möchte eine Partei den Rahmenvertrag kündigen, so fahren die Parteien fort, alle laufenden Arbeiten im Zusammenhang mit den jeweiligen Aufträgen, die gemäß dem Rahmenvertrag in Kraft sind, bis zum Kündigungstermin abzuschließen. Jede Partei unternimmt alle wirtschaftlich angemessenen Schritte, um die Arbeiten zum Abschluss zu bringen und die entsprechenden Kosten und Ausgaben zu verringern.	performed and Product(s) or items delivered and provided, plus the cost of any labor and/or Product(s) or items ordered in good faith prior to notice of termination that could not be canceled, less amounts previously paid by Customer for such Work and/or Product(s) or items. Octave is entitled to retain all amounts paid under any Order prior to termination. To the extent a Party exercises its right to terminate a specific Order, that termination shall have no effect upon the remaining Master Agreement, which, along with any other active Orders, shall remain in full force and effect. If a Party desires to terminate the Master Agreement, then the Parties shall proceed to wind down all ongoing work under the respective Orders in effect under the Master Agreement by the termination date. Each Party shall take commercially reasonable steps to bring the work to a close and to reduce its costs and expenditures.
5.3 Außerordentliche Kündigung. Jede Partei kann den Rahmenvertrag bzw. einen bestimmten Auftrag kündigen, wenn die andere Partei eine wesentliche Bestimmung des Rahmenvertrags oder eines Auftrags wesentlich verletzt.	5.3 Termination for Cause. Either Party may terminate the Master Agreement or a specific Order, as the case may be, in the event the other Party materially breaches a material term of the Master Agreement or any Order.
5.3.1 Hat eine Partei wesentlich gegen einen Auftrag verstoßen, kann die nicht verstoßende Partei den Auftrag erst kündigen, nachdem sie eine Frist von sechzig (60) Kalendertagen zur Behebung des Verstoßes gesetzt hat und der Verstoß nicht behoben wurde; dies gilt nicht für einen wesentlichen Verstoß aufgrund von Nichtzahlung. Während der sechzig (60) Tage dauernden Frist zur Behebung des Verstoßes versuchen die Parteien, einen gemeinsamen Plan zur Behebung eines solchen Verstoßes festzulegen. Kann innerhalb der Frist von sechzig (60) Tagen der Verstoß nicht behoben oder kein akzeptabler Plan vorgelegt werden, kann die nicht verstoßende Partei den Auftrag kündigen; sie ist jedoch nicht zur Kündigung verpflichtet.	5.3.1 In the event a Party materially breaches an Order, the non-breaching Party may terminate the Order only after providing a sixty (60) calendar day cure period to cure such breach and the breach has not been cured, except for material breaches arising from non-payment. During the sixty (60) day cure period, the Parties shall try to determine a mutually agreeable plan to cure such breach. If such breach cannot be cured or an acceptable plan is not provided within the sixty (60) day cure period, the non-breaching Party may, but does not have the obligation to, terminate the Order.
5.3.2 Hat eine Partei wesentlich gegen den Rahmenvertrag oder mehrere Aufträge verstoßen, kann die nicht verstoßende Partei den Rahmenvertrag erst kündigen, nachdem sie eine Frist von sechzig (60) Kalendertagen zur Behebung des Verstoßes gesetzt hat und der Verstoß nicht behoben wurde; dies gilt nicht für einen wesentlichen Verstoß aufgrund von Nichtzahlung. Während der sechzig (60) Tage dauernden Frist zur Behebung des Verstoßes versuchen die Parteien, einen gemeinsamen Plan zur Behebung eines solchen Verstoßes festzulegen. Kann innerhalb der Frist von sechzig (60) Tagen der Verstoß nicht behoben oder kein akzeptabler Plan vorgelegt werden, kann die nicht verstoßende Partei den Rahmenvertrag kündigen; sie ist jedoch nicht zur Kündigung verpflichtet. Wird der Rahmenvertrag gemäß diesem Absatz gekündigt, stellt Octave zum Kündigungsdatum alle Arbeiten gemäß den im Rahmen des Rahmenvertrags erteilten Aufträgen ein.	5.3.2 In the event a Party materially breaches the Master Agreement or multiple Orders, the non-breaching Party may terminate the Master Agreement only after providing a sixty (60) calendar day cure period to cure such breach and the breach has not been cured except for material breaches arising from non-payment. During the sixty (60) day cure period, the Parties shall try to determine a mutually agreeable plan to cure such breach. If such breach cannot be cured or an acceptable plan is not provided within the sixty (60) day cure period, the non-breaching Party may, but does not have the obligation to, terminate the Master Agreement. If the Master Agreement is terminated pursuant to this paragraph, by the termination date, Octave will stop all Work pursuant to any Orders arising under the Master Agreement.
5.3.3 Wird der Rahmenvertrag oder ein oder mehrere Aufträge gemäß Ziffer 5.3.1 oder 5.3.2 gekündigt, stellt Octave alle Arbeiten im Zusammenhang mit den betroffenen Aufträgen so	5.3.3 If the Master Agreement or any one or more Orders is terminated pursuant to paragraphs 5.3.1 or 5.3.2, Octave will stop all Work with respect to impacted Orders as soon as

schnell wie möglich ein und hat Anspruch auf Bezahlung aller bis zum Kündigungsdatum geleisteten Arbeiten sowie der im Rahmen aller betroffenen Aufträge gelieferten Produkte, abzüglich der vom Kunden im Rahmen der betroffenen Aufträge bereits bezahlten Beträge.	practicable and shall be entitled to payment for all Work performed as well as Product(s) provided on all impacted Orders up to the termination date, less amounts previously paid by Customer under the affected Orders.
5.3.4 Ungeachtet des Vorstehenden kann Octave die Erfüllung eines Auftrages oder des Rahmenvertrages aus wichtigem Grund aussetzen oder kündigen, wenn die Zahlung nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach dem Datum, an dem die Zahlung fällig war, eingegangen ist. Im Falle einer außerordentlichen Kündigung eines Auftrags hat Octave Anspruch auf die Zahlung aller bis zum Kündigungsdatum ausgeführten Arbeiten und/oder der zur Verfügung gestellten Produkte für den entsprechenden Auftrag und der Kunde stimmt zu, die entsprechende Zahlung an Octave zu leisten, und zwar abzüglich der Beträge, die der Kunde bereits zuvor im Zusammenhang mit dem betroffenen Auftrag bezahlt hat. Octave ist berechtigt, alle im Rahmen eines Auftrags vor dessen Beendigung gezahlten Beträge einzubehalten. Setzt Octave einen Auftrag gemäß diesem Absatz aus, kann Octave den Auftrag anschließend durch schriftliche Mitteilung an den Kunden beenden.	5.3.4 Notwithstanding the foregoing, Octave may suspend its performance of or terminate any Order or the Master Agreement for cause if payment is not received within thirty (30) days following the date when payment was due. In the event an Order is suspended or terminated for cause, Octave shall be entitled to, and Customer agrees to pay Octave, payment for Work performed and/or Product(s) delivered on said Order up to the suspension or termination date, less amounts previously paid by Customer under the affected Orders. Octave is entitled to retain all amounts paid under any Order prior to its termination. If Octave suspends an Order under this paragraph, then it may thereafter terminate the Order upon giving written notice to Customer.
5.3.5 Ungeachtet des Vorstehenden ist der Kunde nicht berechtigt, eine Kündigung gemäß den Bedingungen des Abschnitts 5.3 auszuüben, wenn der wesentliche Verstoß von Octave gegen die Bedingungen des Rahmenvertrags oder eines zugehörigen Auftrags durch Fahrlässigkeit oder Nichterfüllung der Pflichten des Kunden verursacht oder teilweise verursacht wurde.	5.3.5 Notwithstanding the foregoing, Customer may not exercise a termination pursuant to the terms of Section 5.3 if Octave's material breach of the terms and conditions of the Master Agreement or any Order thereunder is caused or partially caused by Customer's negligence or failure to perform its obligations.
6 Eigentum.	6 Ownership.
6.1 Der Kunde erkennt an, dass Octave das Eigentum und die Eigentumsrechte an Octave-IP behält, das gemäß einem Auftrag erstellt oder zur Verfügung gestellt wird. Die gesamte im Rahmen des Rahmenvertrags bereitgestellte Software (inklusive Software die in der Ausrüstung enthalten ist) wird dem Kunden gemäß Anhang A (Endnutzer-Lizenzvertrag) lizenziert, sofern dieser nicht im Widerspruch zu den hierin festgelegten Bedingungen steht. Software von Dritten, einschließlich von Dritten entwickelter Software, die in die Geräte eingebettet ist, wird an den Kunden gemäß den Bedingungen für Dritte oder wie anderweitig im geltenden E/C-Schema angegeben lizenziert.	6.1 Customer acknowledges Octave will retain ownership and title of Octave IP made or provided pursuant to any Order. All Software (including Software embedded within Equipment) provided under the Master Agreement is licensed to Customer in accordance with Exhibit A (End User License Agreement) except as it is inconsistent with the terms set forth herein. Third Party Software, including any Software developed by a third party embedded within Equipment, is licensed to Customer pursuant to Third Party Terms or as otherwise specified in the applicable E/C Schedule.
6.2 Der Kunde erhält das Eigentumsrecht an den in den Auftragsdokumenten genannten Ausrüstungsgegenständen, mit Ausnahme der mit den Ausrüstungsgegenständen gelieferten Rechte des geistigen Eigentums und der Software, FOB Herkunftsort und vorbehaltlich der Zahlung aller für die Ausrüstungsgegenstände geschuldeten Beträge durch den Kunden, sofern es sich um Ausrüstungsgegenstände handelt, die dem Kunden im Rahmen eines Auftrags zur Verfügung gestellt wurden.	6.2 As it pertains to any Equipment, and only Equipment, provided to Customer under an Order, the Customer shall receive title to and ownership of the Equipment identified in the Order Documents, excluding any IPR pertaining to the Equipment and Software provided with the Equipment, FOB place of origin and subject to Customer's payment of all amounts owed for the Equipment.
6.3 Der Kunde ist Eigentümer der Kundendaten. Der Kunde gewährt Octave Rechte an den Kundendaten, um Octave unter anderem die Erfüllung ihrer Verpflichtungen zu erleichtern.	6.3 Customer shall own Customer Data. Customer grants Customer Data Rights to Octave, to, among other things, facilitate Octave's performance of its obligations.

7 Gewährleistung.	7 Warranties.
7.1. Sofern dem Kunden Gewährleistungsrechte aus oder im Zusammenhang mit diesen Rahmen-AGB zustehen, beträgt die Verjährungsfrist für Mängelansprüche 12 Monate ab Abnahme oder Lieferung, es sei denn, der Auftragnehmer hat den Mangel arglistig verschwiegen. Für Teilleistungen beginnt die Verjährungsfrist mit der Abnahme oder Lieferung der jeweiligen Teilleistung.	7.1. Insofar as the Customer is entitled to warranty rights arising from or in connection with these General Terms and Conditions, the limitation period for claims for defects shall be 12 months from acceptance or delivery, unless the Contractor has fraudulently concealed the defect. For partial services, the limitation period shall begin with the acceptance or delivery of the respective partial service.
7.2. Der Auftragnehmer wird Mängel nach eigener Wahl durch Nachbesserung beseitigen oder die mangelhafte Leistung durch eine neue Leistung ersetzen. Er kann hierbei eine Umgehungslösung zur Verfügung stellen, soweit und solange dies für den Auftraggeber zumutbar ist. Der Auftragnehmer ist berechtigt, die Nachbesserung mindestens zweimal (2) vorzunehmen.	7.2. The Contractor shall, at its own discretion, remedy defects by rectification or replace the defective thing/ performance with a new thing/performance. In doing so, he may provide a workaround solution to the extent and as long as this is reasonable for the Customer. The Contractor shall be entitled to carry out the rectification at least twice (2).
7.3. Eine Selbstvornahme durch den Kunden ist ausgeschlossen.	7.3. The right of self-help by the customer is excluded.
7.4. Bei geringfügigen Mängeln hat der Kunde kein Recht zum Rücktritt vom Vertrag.	7.4. In the case of minor defects, the customer has no right to withdraw from the contract.
7.5 Software. Für die gemäß Anhang A lizenzierten Softwareprodukte wird für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab Lieferdatum gewährleistet, dass Minimalbetriebsanforderungen erfüllen; für Softwareprodukte, die von einem Softwarepflegevertrag zwischen dem Kunden und Octave umfasst sind, gelten Gewährleistung und Support stattdessen wie im Softwarepflegevertrag angegeben.	7.5. Software. The Software Products licensed under Exhibit A are warranted to meet Minimal Operations Levels for a period of twelve (12) months from the date of delivery; provided that Software Products covered by a Maintenance Contract between Customer and Octave shall instead be warranted and supported as stated in the Maintenance Contract.
7.6 Gewährleistung für Untersysteme. Für, und zwar ausschließlich für neue Untersysteme, die gemäß einem Auftrag im Rahmen dieser Rahmenbedingungen beschafft/implementiert werden, wird die Gewährleistung in den Auftragsdokumenten festgelegt, die an die Stelle der in Abschnitt 7.-5 festgelegten Gewährleistung tritt.	7.6. Subsystem Warranty Coverage. For, and only for, new Subsystems procured/implemented pursuant to an Order under these Master Terms, the warranty coverage shall be set forth in the applicable Order Documents, which shall be in lieu of the warranty coverage set forth in Section 7.5.
7.7. Gewährleistung für die Ausrüstung. Wenn die von Octave gelieferte Ausrüstung mit einer Garantie oder einer anderen Unterstützung für die Ausrüstung versehen ist, wird der Umfang der Unterstützung für die Ausrüstung im entsprechenden Anhang E/C oder in anderen Auftragsdokumenten angegeben.	7.7 Equipment Warranty Coverage. If Equipment supplied by Octave is provided with a warranty or other Equipment support, then the extent of the Equipment support is provided within the corresponding E/C Schedule or other Order Documents.
7.8 Gewährleistung von Drittanbieter-Produkten. Soweit in der geltenden Leistungsbeschreibung oder in anderen Auftragsdokumenten keine Garantie oder Ausrüstungsunterstützung beschrieben ist gilt für von Octave zur Verfügung gestellte Drittanbieter-Produkte, eine „Pass-Thru-Warranty“ des Herstellers, sofern eine solche vorhanden ist .	7.8. Third-party Warranty Coverage. To the extent no warranty or Equipment support is described in the applicable E/C Schedule or other Order Documents, third-party products supplied by Octave, are provided with a pass-through-warranty from the original manufacturer, if any.
7.9 Ausschluss. Alle Produktinformationen, die Octave dem Kunden bisher im Rahmen der Angebots- und/oder Vertragsaktivitäten mitgeteilt hat, dienen dazu, ein Verständnis der aktuell zu erwartenden Richtung, des Fahrplans und der Vision von Octave zu vermitteln und können jederzeit im alleinigen Ermessen von Octave geändert werden. Octave lehnt ausdrücklich alle Zusicherungen und Gewährleistungsansprüche bezüglich zukünftiger Features oder Funktionalitäten ab, die in einer Software oder einem zu liefernden Ergebnis bereitzustellen sind. Octave verpflichtet sich nicht zur Entwicklung der zukünftigen Features, Funktionen und/oder Produkte, die in diesem Material besprochen werden, wenn die	7.9. Disclaimer. Any product information Octave has shared with Customer during the proposal and/or contract activities to date was to provide an understanding of Octave’s current expected direction, roadmap, or vision and is subject to change at any time at Octave’s sole discretion. Octave specifically disclaims all representations and warranties regarding future features or functionality to be provided in any Software or Deliverable(s). Octave does not commit to developing the future features, functions, and/or products discussed in this material beyond that which is specifically committed to being provided by Octave pursuant to a valid Order. Customer should not factor any future features, functions, or products into its current decisions

Entwicklung über das hinausgeht, zu dem sich Octave ausdrücklich gemäß einem gültigen Auftrag verpflichtet hat. Der Kunde sollte zukünftige Features, Funktionen oder Produkte nicht in seine aktuellen Entscheidungen einbeziehen, da es keine Garantien dafür gibt, dass diese zukünftigen Features, Funktionen oder Produkte entwickelt werden. Wenn und falls zukünftige Features, Funktionen oder Produkte entwickelt werden, können sie von Octave allgemein zur Lizenzierung zur Verfügung gestellt werden.	since there is no assurance that such future features, functions, or products will be developed. When and if future features, functions, or products are developed, they may be made generally available for licensing by Octave.
7.10 Gewährleistungsausschluss. Sofern in diesem Abschnitt nicht ausdrücklich festgelegt oder anderweitig schriftlich vereinbart, lehnt Octave (soweit gesetzlich zulässig) Beschaffenheitsvereinbarungen für gemäß diesem Rahmenvertrag bereitgestellte Produkte ab, einschließlich der Marktgängigkeit, Haltbarkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck, sowie für risikoreiche Nutzung und Nichtverletzung von Rechten. Alle gemäß diesem Rahmenvertrag gewährten Gewährleistungen sind ungültig, wenn der Ausfall eines Gewährleistungsgegenstandes direkt oder indirekt auf eine unerlaubte Nutzung oder einen Missbrauch eines Gewährleistungsgegenstandes zurückzuführen ist, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Nutzung eines Gewährleistungsgegenstandes unter anormalen Betriebsbedingungen oder eine unerlaubte Änderung oder Reparatur eines Gewährleistungsgegenstandes oder das Versäumnis, einen Gewährleistungsgegenstand routinemäßig zu warten Die vorstehenden Gewährleistungen dieses Art. 7 gelten anstelle aller sonstigen ausdrücklich oder stillschweigend übernommenen Gewährleistungen und stellen die gesamte und abschließende Verpflichtung und/oder Mängelhaftung von Octave dar.	7.10. Warranty Disclaimer. Except as specifically set forth in this article or otherwise agreed to in writing, Octave disclaims (to the fullest extent permitted by law) all warranties on products and/or condition warranties furnished pursuant to the Master Agreement, including all warranties of merchantability, durability, fitness for a particular purpose, high risk use, and non-infringement. All warranties provided pursuant to this Master Agreement are void if failure of a warranted item results directly or indirectly from an unauthorized use or misuse of a warranted item, including, without limitation, use of a warranted item under abnormal operating conditions or unauthorized modification or repair of a warranted item or failure to routinely maintain a warranted item. The warranties set forth in this Article 7 are in lieu of all other warranties, expressed or implied represent the full and total warranty obligation and/or liability of Octave.
8 HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG	8 LIMITATION OF LIABILITY
Octave haftet für Schäden aufgrund von Vorsatz, grober Fahrlässigkeit, der schuldhaften Verletzung von Leib und Leben, soweit die Haftung gesetzlich zwingend ist, sowie bei Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz oder beim schuldhaften Verstoß gegen Vertragspflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf („wesentliche Vertragspflichten“) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.	Octave shall be liable in case of damages resulting from its willful misconduct, gross negligence, or personal injury or death for which it is legally liable or in case of liability resulting from the breach of a guarantee, the product liability and/or the breach of contractual obligations the fulfillment of which is necessary for the performance of the agreement and on the compliance with which the other party lawfully relied upon and was allowed to rely upon (“essential contractual obligations”) in accordance with the statutory provisions.
Bei leicht fahrlässiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten durch Octave ist die Haftung auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt.	In case of damages resulting from the breach of essential contractual obligations due to slight negligence of Octave, Octave’s liability shall be limited to the contractually foreseeable damages.
Im Übrigen ist die Haftung von Octave ausgeschlossen.	In all other cases Octave’s liability is excluded.

Soweit Octave, die verbundenen Unternehmen von Octave sowie die Mitarbeiter, Geschäftsführer und Subunternehmer von Octave nach den gesetzlichen Vorschriften haften, gelten die vorstehenden Haftungsbeschränkungen entsprechend zugunsten der Octave, der verbundenen Unternehmen von Octave sowie der Mitarbeiter, Geschäftsführer und Subunternehmer von Octave.	To the extent Intergraph corporation, Intergraph affiliates, Octave's employees, managing directors and subcontractors are liable under statutory law, the foregoing limitations apply mutatis mutandis to Intergraph corporation, Intergraph affiliates, Octave's employees, managing directors and subcontractors.
9 Schadloshaltung.	9 Indemnification Provisions.
9.1 Vorbehaltlich der Bestimmungen zur Haftungsbeschränkung im Rahmenvertrag wird Octave auf eigene Kosten eine Klage, einen Prozess oder ein Verfahren eines Dritten gegen den Kunden („Anspruch") abwehren und den Kunden von allen daraus resultierenden Urteilen, Vergleichen und angemessenen Anwaltsgebühren freistellen, soweit ein solcher Anspruch (i) auf Körperverletzung, Tod oder physische Beschädigung von Sachvermögen aufgrund fahrlässiger Handlungen oder Unterlassungen von Octave gemäß dem Rahmenvertrag zurückzuführen ist oder (ii) auf Grundlage einer Behauptung erhoben wird, dass ein Softwareprodukt, eine kundenindividuelle Software, eine Cloud-Anwendung oder eine zu liefernde Dienstleistung ab dem Lieferdatum gemäß dem Rahmenvertrag ein geltendes US-amerikanisches Patent, Urheberrecht oder Markenzeichen verletzt oder das Geschäftsgeheimnis eines Dritten missbraucht („Anspruch wegen Verletzung von Rechten Dritter").	9.1 Subject to the limitation of liability provisions in the Master Agreement, Octave will defend, at its expense, a third party action, suit, or proceeding against Customer ("Claim"), and indemnify Customer from any judgments, settlements, and reasonable attorney's fees resulting therefrom, to the extent such Claim is (i) attributable to bodily injury, death, or physical damage to tangible property caused by Octave's negligent acts or omissions arising under the Master Agreement; or (ii) based upon an allegation that a Software Product, Customized Software, Cloud Application, or Services Deliverable as of its delivery date under the Master Agreement, infringes a valid United States: patent, copyright, or trademark, or misappropriates a third party's trade secret ("Infringement Claim").
9.2 Octaves Verpflichtungen zur Abwehr und Schadloshaltung sind an die folgenden Bedingungen geknüpft:	9.2 Octave's defense and indemnification obligations are conditioned upon:
9.2.1 der Kunde benachrichtigt Octave umgehend schriftlich über jeden Anspruch;	9.2.1 Customer providing prompt written notice to Octave of any Claim;
9.2.2 die hauptsächliche Kontrolle über die Abwehr von Klagen sowie über Verhandlungen im Zusammenhang mit der Abwehr oder Beilegung eines Anspruchs liegt bei Octave, wobei Octave einen Anspruch nicht ohne Zustimmung des Kunden beilegen darf, wenn durch eine solche Beilegung dem Kunden ein Verschulden oder eine Schuld zugewiesen wird; und	9.2.2 Octave having primary control of the defense of any actions and negotiations related to the defense or settlement of any Claim, understanding Octave may not settle a claim without Customer's consent if such settlement assigns fault or culpability to Customer; and
9.2.3 der Kunde arbeitet bei der Abwehr oder Beilegung eines Anspruchs voll und ganz mit Octave zusammen.	9.2.3 Customer cooperating fully in the defense or settlement of any Claim.
9.3 Octave ist nicht verpflichtet, den Kunden zu verteidigen oder in diesem Zusammenhang entstehende Kosten, Schadenersatzansprüche oder Anwaltsgebühren für Ansprüche wegen Verletzung von Rechten Dritter zu zahlen, die eine unmittelbare oder mittelbare Verletzung des Softwareprodukts, des Cloud-Programms oder der zu liefernden Dienstleistung geltend machen, und zwar (i) durch die Kombination oder Integration mit einem Produkt, Prozess oder System, das nicht von Octave geliefert wurde; (ii) durch wesentliche Änderungen, die nicht von Octave oder ihren Subunternehmern vorgenommen wurden; (iii) durch eine Nutzung, nachdem der Kunde über eine mögliche Rechtsverletzung benachrichtigt wurde; (iv) durch eine Nutzung, nachdem dem Kunden Änderungen zur Verfügung gestellt wurden; (v) durch eine Nutzung, nachdem eine Rückgabe gegen Rückerstattung, wie unten beschrieben, von Octave in Auftrag gegeben wurde; (vi) wenn die Erstellung gemäß den vom Kunden zur Verfügung gestellten Spezifikationen erfolgte; oder (vii) durch eine andere	9.3 Octave will have no obligation to defend Customer or to pay any resulting costs, damages, or attorneys' fees for any Infringement Claims alleging direct or contributory infringement of the Software Product, Cloud Program, or Service Deliverable (i) by the combination of or integration with a product, process, or system not supplied by Octave; (ii) by material alteration by anyone other than Octave or its subcontractors; (iii) by use after Customer has been notified of possible infringement; (iv) by use after modifications are provided to Customer; (v) by use after a return for refund as described below is ordered by Octave; (vi) if the creation of which was pursuant to specifications provided by Customer; or (vii) by use other than as specified in the Documentation associated with the Software Product.

Nutzung als in der mit dem Softwareprodukt verbundenen Dokumentation angegeben.	
9.4 In Verbindung mit jeglichen Ansprüchen wegen Verletzung von Rechten Dritter kann Octave auf eigene Kosten und nach eigenem Ermessen entweder (i) dem Kunden das Recht verschaffen, den angeblich rechtsverletzenden Liefergegenstand von Octave weiter zu nutzen; (ii) den Gegenstand durch eine nicht rechtsverletzende Alternative ersetzen oder die angeblich rechtsverletzenden Elemente des Gegenstands verändern, wobei im Wesentlichen ähnliche Softwarefunktionen oder Daten-/Informationsinhalte beibehalten werden; oder (iii) dem Kunden einen anteiligen Betrag der Lizenzgebühren, die der Kunde für den rechtsverletzenden Gegenstand bezahlt hat, zurückerstatten; dies gilt vorausgesetzt, dass der anteilige Betrag für die unbefristet lizenzierte Software auf einer fünf(5)-jährigen linearen Abschreibungsgrundlage ab dem ursprünglichen Lieferdatum basiert. Im Falle einer anteiligen Erstattung wird der Kunde den rechtsverletzenden Gegenstand deinstallieren, jegliche Nutzung einstellen und den Gegenstand an Octave zurücksenden.	9.4 In connection with any Infringement Claims, Octave, at its own expense and option, may either (i) obtain rights for Customer to continue using the allegedly infringing Octave supplied item; (ii) replace the item with a non-infringing alternative, or modify the allegedly infringing elements of the item, while maintaining substantially similar software functionality or data/informational content; or (iii) refund to Customer a prorated portion of the license fees paid by Customer for the infringing item(s); provided that proration for perpetually licensed software shall be based on a five (5)-year, straight-line depreciation basis beginning from the initial date of delivery. In the event of a prorated return, Customer will uninstall, cease all use of and return to Octave the infringing item(s).
9.5 Die Schadloshaltung für Ansprüche wegen Verletzung von Rechten Dritter gilt nicht für folgende Produkte, die gemäß dem Rahmenvertrag geliefert werden: Beta-Software sowie Sample-Software, Hotfix-Software, gebührenfreie Software und Auswerte-Software.	9.5 In no event will the indemnification for Infringement Claims apply to any Beta Software, or sample, hot fix, royalty free, or evaluation software delivered pursuant to the Master Agreement.
9.6 Dieser Abschnitt enthält die einzigen und ausschließlichen Rechtsmittel des Kunden und Octaves´ gesamte Haftung im Falle eines Anspruchs. In Verbindung mit einem Anspruch ist der Kunde nicht zu einer Rückerstattung berechtigt und Octave ist nicht verpflichtet, andere oder weitere Rechtsmittel bereitzustellen, weder aufgrund einer anderen Bestimmung des Rahmenvertrags noch aufgrund einer anderen Rechtstheorie oder eines anderen Rechtsgrundsatzes.	9.6 This section provides the sole and exclusive remedies of Customer and Octave's entire liability in the event of a Claim. Customer has no right to recover, and Octave has no obligation to provide any other or further remedies, whether under another provision of the Master Agreement or any other legal theory or principle in connection with a Claim.
10 Versicherung.	10 Insurance.
10.1 Policen und Deckungssummen. Octave verpflichtet sich, während der Laufzeit des Rahmenvertrags die folgenden Policen und Deckungssummen auf eigene Kosten zu beschaffen und aufrechtzuerhalten:	10.1 Policies and Coverage Amounts. Octave agrees to procure and maintain in force during the term of the Master Agreement, at its own cost, the following policies and amounts of coverage:
10.1.1 Arbeiterunfallversicherung wie per Gesetz oder Verordnung erforderlich.	10.1.1 Workers' Compensation Insurance as required state statute or regulation.
10.1.2 Betriebshaftpflichtversicherung mit einer kombinierten Einzel-Mindestgrenze von EINER MILLION DOLLAR (USD 1.000.000) für jedes Ereignis und EINER MILLION DOLLAR (USD 1.000.000) für die allgemeine Gesamtsumme. Die Versicherungspolice gilt für alle Räumlichkeiten und Betriebe. Die Police umfasst eine Deckung für Körperschaden, Sachschaden mit erweiterter Deckungsform und Personenschaden.	10.1.2 Commercial General Liability Insurance with minimum combined single limits of ONE MILLION DOLLARS ($1,000,000) each occurrence and ONE MILLION DOLLARS ($1,000,000) general aggregate. The policy shall be applicable to all premises and operations. The policy shall include coverage for bodily injury, broad form property damage, and personal injury.
10.1.3 Kfz-Haftpflichtversicherung mit einer kombinierten Einzel-Mindestgrenze für Personen- und Sachschaden von nicht weniger als EINER MILLION DOLLAR (USD 1.000.000) für jedes einzelne Ereignis; dies gilt für Fahrzeuge, die sich im Eigentum von Octave befinden oder von Octave angemietet sind, sowie für Fahrzeuge, die sich nicht im Eigentum von Octave befinden,	10.1.3 Automobile Liability Insurance with minimum combined single limits for bodily injury and property damage of not less than ONE MILLION DOLLARS ($1,000,000) for any one occurrence, with respect to each of Octave's owned, hired or non-owned vehicles assigned to or used in performance of the services or work under the Master Agreement.

jedoch zur Erfüllung der Dienstleistungen oder Arbeiten im Rahmen des Rahmenvertrags zugewiesen wurden oder verwendet werden.	
10.1.4 Haftplichtausfallversicherung mit einer kombinierten Einzel-Mindestgrenze von EINER MILLION DOLLAR (USD 1.000.000) pro Ereignis.	10.1.4 Umbrella/Excess Coverage with minimum combined single limits of ONE MILLION DOLLARS ($1,000,000) per occurrence.
10.2 Versicherungszertifikat. Der Versicherungsagent von Octave stellt als Nachweis dafür, dass die Policen mit den erforderlichen Deckungssummen, Bedingungen und Mindestgrenzen in vollem Umfang in Kraft sind, auf Verlangen ein Versicherungszertifikat aus und das ausgestellte Versicherungszertifikat wird an die im Hauptvertragsdokument angegebene Kontaktperson übermittelt.	10.2 Certificate of Insurance. If required or requested: a Certificate of Insurance shall be completed by Octave's insurance agent(s) as evidence that policies providing the required coverage amounts, conditions, and minimum limits are in full force; and the completed Certificate of Insurance shall be sent to the contact person identified in the Primary Contracting Document.
10.3 Selbstbehalt der Versicherung. Octave ist allein für alle abzugsfähigen Verluste im Rahmen der oben genannten erforderlichen Policen verantwortlich.	10.3 Insurance Deductible. Octave shall be solely responsible for any deductible losses under the policies required above.
11 Sicherheits- und Störungsbenachrichtigung.	11 Security and Breach Notification.
11.1 Octave ergreift angemessene branchenübliche Maßnahmen, um sicherheitsrelevante Vorfälle zu verhindern, aufzudecken, zu erkennen, zu melden, zu verfolgen und darauf zu reagieren. Im Falle eines sicherheitsrelevanten Vorfalls stellt Octave dem Kunden oder seinen verbundenen Unternehmen über das jeweilige Portal einen Bericht über den sicherheitsrelevanten Vorfall zur Verfügung. Der Bericht ist innerhalb von vierundzwanzig (24) Geschäftsstunden nach der Entdeckung, Bestätigung und Untersuchung des sicherheitsrelevanten Vorfalls durch Octave vorzulegen.	11.1 Octave shall take reasonable industry action to prevent, detect, identify, report, track and respond to Security Incidents. In the event of a Security Incident, Octave will provide a Security Incident report to the Customer or its Affiliates via the Designated Portal. The report shall be provided within twenty-four (24) Business Hours following Octave's discovery, confirmation, and investigation of a Security Incident.
12 Konfliktlösung.	12 Dispute Resolution.
12.1 Vorgeschriebenes Verfahren zur Konfliktlösung. Die Parteien bemühen sich nach besten Kräften, jede Streitigkeit, die ggf. in Bezug auf den Rahmenvertrag oder einen gemäß dem Rahmenvertrag erstellten Auftrag entsteht („Konflikt"), in Übereinstimmung mit den hierin festgelegten Bestimmungen unverzüglich zu verhandeln und beizulegen. Wenn eine der Parteien (die „streitende Partei") eine Bestimmung des Rahmenvertrags bzw. deren Auslegung oder das Verhalten der anderen Partei im Rahmen des Rahmenvertrags in Zweifel zieht, muss die streitende Partei die andere Partei zum frühestmöglichen Zeitpunkt auf diese Angelegenheit aufmerksam machen, um den Konflikt beizulegen; dies gilt nicht für Konflikte aufgrund von Nichtzahlung. Wird eine solcher Konflikt nicht umgehend von den für den Streitgegenstand verantwortlichen Mitarbeitern beigelegt, so ist es der streitenden Partei gestattet, der im Hauptvertragsdokument genannten Kontaktperson der nicht streitenden Partei eine schriftliche Mitteilung über den Konflikt zuzustellen, woraufhin sich die Parteien nach Treu und Glauben bemühen, den Konflikt innerhalb von fünfzehn (15) Arbeitstagen oder einem längeren Zeitraum, auf den sich die Parteien einigen, zur Beilegung an die für jede Partei zuständigen Vorgesetzten zu eskalieren.	12.1 Resolution Protocol. The Parties shall exercise their best efforts to negotiate and settle promptly any dispute that may arise with respect to the Master Agreement or Order made pursuant to the Master Agreement ("Dispute") in accordance with the provisions set forth herein. If either Party disputes any provision of the Master Agreement (the "Disputing Party"), or the interpretation thereof, or any conduct by the other Party under the Master Agreement, the Disputing Party shall bring the matter to the attention of the other Party at the earliest possible time in order to resolve the Dispute, except for Disputes for non-payment. If such Dispute is not promptly resolved by the employees responsible for the subject matter of the Dispute, the Disputing Party shall be permitted to deliver to the non-disputing Party's contact person identified in the Primary Contracting Document a written notice of the Dispute, whereupon the Parties shall endeavor in good faith to escalate the Dispute to appropriate executives for each Party for resolution within fifteen (15) Business Days, or such longer period as to which the Parties may mutually agree.
12.2 Streitschlichtung. Soweit ein Konflikt nicht durch das im vorigen Abschnitt beschriebene Verfahren beigelegt wird und ungelöst bleibt, vereinbaren die Parteien, zur Beilegung des Konflikts eine nicht bindende Streitschlichtung einzuleiten. Innerhalb von sechzig (60) Kalendertagen nach der Ausstellung	12.2 Mediation. To the extent a Dispute is not resolved through the process outlined in the previous section and remains unresolved, the Parties agree to enter into non-binding mediation to resolve the Dispute. Within sixty (60) calendar days, of the issuance of the Dispute notice, or such longer period that is

der Konfliktbenachrichtigung oder innerhalb eines längeren Zeitraums, auf den sich die Parteien einigen, vereinbaren die Parteien, einen für beide Seiten annehmbaren Mediator zur Schlichtung des Konflikts zu bestimmen. Sind die Parteien nicht in der Lage, einen Mediator zu bestimmen, nachdem sie sich in angemessener Weise bemüht haben, einen für beide Seiten annehmbaren Mediator zu finden, und geschieht dies nicht spätestens fünfzig (50) Kalendertage nach der Ausstellung der Konfliktbenachrichtigung, übermittelt die streitende Partei der nicht streitenden Partei eine Liste mit fünf (5) möglichen Mediatoren. Die nicht streitende Partei ist verpflichtet, innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen nach Erhalt dieser Liste von der streitenden Partei einen der möglichen Mediatoren auf der Liste zu bestimmen, der als Mediator eingesetzt werden soll. Versäumt es die nicht streitende Partei, in der angegebenen Zeit einen Mediator zu bestimmen und die streitende Partei über ihre Wahl zu informieren, ist die streitende Partei berechtigt, einseitig einen Mediator aus der Liste der fünf (5) zuvor angegebenen Mediatoren zu bestimmen, der den Konflikt schlichtet. Der Mediator muss ein Rechtsanwalt mit Zulassung für die im nachstehenden Abschnitt „Geltendes Recht" genannten Gerichte sein. Vorbehaltlich der Verfügbarkeit des Mediators vereinbaren die Parteien eine Schlichtung des Konflikts innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Bestimmung des Mediators durch die Parteien und dessen Zustimmung, den Konflikt zu schlichten. Ist der von beiden Seiten gemeinsam bestimmte Mediator nicht verfügbar, nicht willens oder nicht in der Lage, den Konflikt zu schlichten, wenden die Parteien die gleichen oben aufgeführten Schritte an, um einvernehmlich einen neuen Mediator zu bestimmen. Falls die streitende Partei zuvor eine Liste mit möglichen Mediatoren erstellen musste, erstellt und übermittelt sie innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen nach Erhalt der Benachrichtigung über die Nichtverfügbarkeit des vorgeschlagenen Mediators eine überarbeitete Liste. Vorbehaltlich der Anforderungen des Mediators vereinbaren die Parteien, dass ihnen die Teilnahme an der Streitschlichtung per Telefon- oder Videokonferenz gestattet ist. Die Parteien vereinbaren, das Honorar und die Auslagen des Mediators zu gleichen Teilen zu zahlen, es sei denn, es wird im Rahmen einer Vergleichsvereinbarung etwas anderes vereinbart.	mutually agreeable to the Parties, the Parties agree to identify a mutually acceptable mediator who shall mediate the Dispute. If, after making reasonable efforts to identify a mutually acceptable mediator and no later than fifty (50) calendar days after the issuance of the Dispute Notice, the Parties are unable to identify such a mediator, the Disputing Party shall provide the non-disputing Party with a list of five (5) proposed mediators. The non-disputing Party shall have five (5) Business Days from receipt of such list from the Disputing Party to identify one proposed mediator on the list to use as a mediator. If the non-disputing Party fails to identify and communicate its choice to the Disputing Party in the time allotted, then the Disputing Party shall be permitted to unilaterally identify the mediator from the list of five (5) mediators previously given who shall mediate the Dispute. The mediator shall be an attorney licensed to practice law in the state courts identified in section below titled "Governing Law." Subject to the mediator's availability, the Parties agree to mediate the Dispute within thirty (30) days after the Parties have identified a mediator who has agreed to mediate the Dispute. To the extent the mutually identified mediator is unavailable, unwilling, or unable to mediate the Dispute, the Parties shall utilize the same steps listed above to identify a new mutually agreeable mediator. To the extent the Disputing Party had to prepare a list of proposed mediators previously, it shall prepare and transmit a revised list within five (5) Business Days of receiving notice of the proposed mediator's unavailability. Subject to the mediator's requirements, the Parties agree they shall be permitted to attend the mediation via telephone or video conferencing. The Parties agree to pay in equal shares the mediator's fee and expenses unless otherwise agreed to pursuant to a settlement agreement.
12.3 Voraussetzungen für einen Rechtsstreit. Mit Ausnahme von Konflikten wegen Nichtzahlung kann eine Partei einen Rechtsstreit zur Beilegung des Konflikts erst dann anstrengen, wenn die Parteien sich bemüht haben, den Konflikt durch die in den beiden unmittelbar vorhergehenden Abschnitten beschriebenen Verfahren beizulegen.	12.3 Prerequisites to Litigation. Except for Disputes for non-payment, only after the Parties have endeavored to resolve the Dispute through the processes outlined in the immediately preceding two sections may a Party commence litigation to resolve the dispute.
12.4 Unterlassungsanspruch. Ungeachtet des Vorstehenden kann jede Partei vor oder während der Ausübung der oben dargelegten informellen Streitschlichtungsverfahren bei einem im Abschnitt „Geltendes Recht" genannten Gericht eine einstweilige Verfügung oder ein Verfügungsurteil beantragen, wenn ein solches Rechtsmittel zum Schutz ihrer Interessen bis zum Abschluss dieser informellen Streitschlichtungsverfahren erforderlich ist.	12.4 Injunctive Relief. Notwithstanding the foregoing, either Party may, before or during the exercise of the informal dispute resolution procedures set forth above, apply to a court identified in the section titled "Governing Law" for a temporary restraining order or preliminary injunction where such relief is necessary to protect its interests pending completion of such informal dispute resolution procedures.

13 Benachrichtigungen.	13 Notices.
Alle Benachrichtigungen zwischen den Parteien erfolgen schriftlich und gelten als dem Kunden und/oder dem Bevollmächtigten von Octave ordnungsgemäß zugestellt, wenn sie per frankierter Briefpost oder Übernacht-Kurier, je nachdem was im Hauptvertragsdokument angegeben ist, gesendet werden; alternativ erfolgt die Zustellung an eine Ersatzperson welche im Folgenden durch eine ordnungsgemäße Benachrichtigung bekannt gegeben wird.	All notices given between the Parties shall be in writing and shall be considered properly sent by postage prepaid Mail or overnight carrier to the Customer and/or Octave representative, as applicable and identified in the Primary Contracting Document, or such substitutes as may hereafter be disclosed by proper notification.
14 Höhere Gewalt.	14 Force Majeure.
Keine der Parteien gilt als in Verzug mit einer Bestimmung des Rahmenvertrags oder eines Auftrags und ist für eine Verzögerung, Nichterfüllung oder Unterbrechung des Dienstes haftbar, wenn sich diese infolge von Kriegshandlungen, Terrorakten, kriminellen Handlungen, höherer Gewalt, Naturkatastrophen, Feuer, Blitzschlag, Handlungen oder Einschränkungen durch zivile oder militärische Behörden, Pandemien, Epidemien, Cyberangriffen, Arbeitsunterbrechungen, zivilen Unruhen, Enteignungen, Embargos, rechtmäßigen Ausfuhrbeschränkungen oder anderen Gründen, die sich ihrer zumutbaren Kontrolle entziehen, ergibt. Dieser Abschnitt entbindet oder befreit eine Partei nicht von ihrer Verpflichtung zur Zahlung von Geld an die andere Partei gemäß den Bedingungen des Rahmenvertrags.	Neither Party shall be deemed to be in default of any provision of the Master Agreement or an Order or be liable for any delay, failure in performance, or interruption of service resulting from acts of war, acts of terrorism, criminal acts, acts of God, natural disaster, fire, lightning, acts of or restriction imposed by civil or military authority, pandemics, epidemics, cyber-attack, labor disruption, civil disturbance, expropriation, embargo, lawful export restriction, or any other cause beyond its reasonable control. This section does not relieve or suspend a Party's obligation to pay money to the other Party under the terms of the Master Agreement.
15 Ort der Leistungserbringung.	15 Place of Performance.
Soweit erforderlich verpflichtet sich der Kunde, den Mitarbeitern von Octave geeignete Arbeitsplätze und Arbeitsunterkünfte, Computer und Zubehör, Software, Zugang zu relevanten Daten, Dokumenten, Plänen, Berichten und Analysen sowie den erforderlichen Zutritt zur Ausführung von Arbeiten an einem Auftrag zu gewähren. Soweit Arbeiten „remote" durchgeführt werden, muss der Kunde für alle Server und Workstations, die eine Installation/Konfiguration durch Octave erfordern, eine VPN- oder gesicherte Remote-Verbindung (einschließlich Login und Passwort) bereitstellen.	To the extent necessary, Customer agrees to provide appropriate workspace and workplace accommodations; computer equipment; software; access to relevant data, documents, plans, reports, and analyses; and necessary access for Octave personnel to perform work on an Order. To the extent work is performed remotely, Customer must provide VPN or secured remote connectivity (including a login and password) to all servers and workstations requiring installation/configuration by Octave.
16 Änderungen.	16 Amendments.
Alle Änderungen des Rahmenvertrags bedürfen der Schriftform, wobei ausdrücklich auf die Tatsache hinzuweisen ist, dass mit der Änderung diese Rahmen-AGB geändert werden sollen, und müssen von bevollmächtigten Vertretern beider Parteien unterzeichnet werden. Kein Auftrag oder Änderungsauftrag hat Auswirkungen auf diese Rahmen-AGB, es sei denn, dies wird in einem solchen Dokument ausdrücklich erwähnt.	Any and all amendments to the Master Agreement shall be in writing specifically reference the fact the amendment is intended to alter these Master Terms and executed by authorized representatives of both Parties. No Order or Change Order shall affect these Master Terms, unless expressly stated in such document.
17 Vertrauliche Informationen.	17 Confidential Information.
Jede Partei verpflichtet sich, vertrauliche Informationen, die ihr von der offenlegenden Partei zur Verfügung gestellt wurden, nicht offenzulegen, soweit dies gesetzlich zulässig ist, es sei denn, sie hat zuvor die schriftliche Zustimmung zu einer solchen Offenlegung von der offenlegenden Partei eingeholt. Es wird ferner davon ausgegangen und vereinbart, dass Schadenersatz in Geld möglicherweise kein ausreichendes Rechtsmittel für einen Verstoß gegen diese Bestimmung des Rahmenvertrags durch die empfangende Partei ist und dass die offenlegende Partei berechtigt ist, als Rechtsmittel für einen solchen Verstoß einen angemessenen Rechtsbehelf, einschließlich einer	The Parties agree not to disclose Confidential Information provided to it by the Disclosing Party to the maximum extent allowable under applicable law unless it first obtains the Disclosing Party's written consent to such disclosure. It is further understood and agreed that money damages may not be a sufficient remedy for any breach of this provision of the Master Agreement by the Receiving Party and the Disclosing Party may seek equitable relief, including injunction and specific performance, as a remedy for any such breach. Such remedies shall not be deemed to be the exclusive remedies for a breach of this provision of the Master Agreement but will be in addition to

einstweiligen Verfügung oder eines Naturalerfüllungsanspruchs, zu erwirken. Ein solches Rechtsmittel gilt nicht als ausschließliches Rechtsmittel im Falle eines Verstoßes gegen diese Bestimmung des Rahmenvertrags, sondern zusätzlich zu allen anderen Rechtsmitteln, die nach Gesetz oder Billigkeitsrecht zur Verfügung stehen. Die hierin dargelegten Zusicherungen und die damit verbundenen Rechte und Pflichten gelten für einen Zeitraum von fünf (5) Jahren ab dem Datum der Offenlegung.	all other remedies available at law or equity. The covenants set forth herein and the rights and obligations related thereto shall continue for a period of five (5) years from the date of disclosure.
18 Personenbezogene Daten.	18 Personal Data
18.1 Wenn der Kunde Octave personenbezogene Daten zur Verfügung stellt, dann fungiert der Kunde als Datenverantwortlicher und ist dafür verantwortlich, die anwendbaren Datenschutzgesetze einzuhalten. Octave fungiert als Datenverarbeiter hinsichtlich dieser personenbezogenen Daten und verarbeitet diese gemäß den anwendbaren Datenschutzgesetzen. Der Kunde bestätigt und erkennt an, dass Octave nicht dazu in der Lage ist, als Datenverantwortlicher zu fungieren, da es Octave nicht möglich ist, den Zweck und die Mittel der Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die Octave vom Kunden zur Verfügung gestellt werden, zu bestimmen. Soweit (a) die gemäß diesem Rahmenvertrag vom Kunden an Octave weitergegebenen personenbezogenen Daten von Benutzern und autorisierten Cloud-Benutzern der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 der Europäischen Union in der jeweils geltenden Fassung („DSGVO“) unterliegen und (b) zwischen dem Kunden und Octave keine separate schriftliche Vereinbarung zur Datenverarbeitung besteht, vereinbaren der Kunde und Octave, dass die Bedingungen des jeweils geltenden Zusatzes zur Datenverarbeitung von Octave gelten, der zu finden ist unter: https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/DPA/DPALP/DPA_LP_08-2019.pdf.	18.1 Where Personal Data is provided by the Customer to Octave, the Customer shall act as the data controller and shall be responsible for complying with all applicable data protection laws. Octave shall act as the data processor in respect of such Personal Data and shall process the Personal Data in accordance with applicable data protection laws. The Customer acknowledges and agrees that Octave is not capable of being a data controller due to Octave's inability to determine the purpose and means of the processing of Personal Data provided by Customer to Octave. To the extent that: (a) Personal Data of Users or Authorized Cloud Users provided by the Customer to Octave pursuant to the Master Agreement is subject to the European Union General Data Protection Regulation 2016/679, as may be amended from time to time ("GDPR"); and (b) the Customer and Octave do not have a separate, written data processing agreement, then the Customer and Octave agree that the terms of Octave's Data Processing Addendum, as updated from time to time, found at: https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/DPA/DPALP/DPA_LP_08-2019.pdf
18.2 Ist der Kunde dafür verantwortlich, im Namen von Benutzern oder autorisierten Cloud-Benutzern personenbezogene Daten direkt an Octave zu übertragen, wird der Kunde alle notwendigen Zustimmungen dafür einholen und aufrechterhalten sowie alle notwendigen Offenlegungen vornehmen, bevor er die personenbezogenen Daten in die an Octave übertragenen oder anderweitig zur Verfügung gestellten Kundendaten aufnimmt. Sollte der Kunde einschließlich aller zugehörigen Benutzer der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß diesem Rahmenvertrag nicht zustimmen, erkennt der Kunde an, dass es Octave gegebenenfalls nicht möglich ist, Dienstleistungen, Produkte, Softwarepflegedienstleistungen und/oder das Cloud-Programm (ganz oder teilweise) bereitzustellen.	18.2. Customer is responsible for providing Personal Data on behalf of Users or Authorized Cloud Users directly to Octave, Customer will secure and maintain all necessary consents and make all necessary disclosures before including Personal Data in Customer Data input to, or otherwise supplied to Octave. In the event Customer, including all its Users, does not consent to Personal Data being processed as a result of the Master Agreement, Customer acknowledges Octave may be unable to provide Services, Product(s), Maintenance Services, and/or Cloud Program (or part thereof).
18.3 Octave wird vom Kunden bereitgestellte personenbezogene Daten ausschließlich gemäß den rechtmäßigen Anweisungen des Kunden und nur in dem Umfang verarbeiten, wie dies notwendig ist, um die jeweiligen Waren und Dienstleistungen gemäß diesem Rahmenvertrag bereitzustellen, und zu keinem anderen Zweck. Sofern nicht geltendes Recht, ein Vertrag oder eine richterliche Anordnung	18.3 Octave will only process Customer supplied Personal Data in accordance with the Customer's lawful instructions and to the extent and as necessarily required to provide the applicable goods and services under the Master Agreement and for no other purpose. Except as may be otherwise required by law, contract, or judicial order, after expiration or earlier termination of the Master Agreement, Octave will destroy all

etwas Gegenteiliges erfordert, wird Octave nach Ablauf oder frühzeitiger Kündigung dieses Rahmenvertrags alle vom Kunden übermittelten personenbezogenen Daten gemäß den anwendbaren Datenschutzgesetzen löschen.	Customer-supplied Personal Data in accordance with applicable data protection laws.
18.4 Wenn Octave hinsichtlich Drittanbieter-Produkten Softwarepflege-, Support- und Subscriptionsdienste bereitstellt und der zugehörige Drittanbieter oder Eigentümer fordert, dass der Kunde diesbezüglich eine Datenverarbeitungsvereinbarung eingeht, und der Kunde nicht separat ein Dokument unterzeichnet hat, um diese Anforderung zu erfüllen, dann vereinbaren der Kunde und Octave, dass die anwendbare Datenverarbeitungsvereinbarung für Drittanbieter in der jeweils gültigen Fassung gilt, die hier abgerufen werden kann: https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/DPA/DPALP/DPA_LP_08-2019.pdf.	18.4 If Octave supplies maintenance, support, or subscription services to Customer with respect to third-party products, and if the third-party supplier or proprietor of such requires Customer be party to any data processing agreement in connection therewith, and if Customer has not separately executed an instrument to satisfy such requirement, then Customer and Octave agree that the terms of the applicable third-party data processing agreement, as updated from time to time, found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/DPA/DPALP/DPA_LP_08-2019.pdf, shall apply.
19 Abtretung.	19 Assignment.
Eine Partei darf den Rahmenvertrag bzw. einen Teil des Rahmenvertrags sowie einen Rechtsanspruch aus dem Rahmenvertrag ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung der nicht abtretenden Partei weder abtreten, noch weiter vergeben oder übertragen; diese Zustimmung kann nach alleinigem Ermessen der nicht abtretenden Partei erteilt oder verweigert werden. Ungeachtet des Vorstehenden kann Octave ihre Rechte und Pflichten aus dem Rahmenvertrag ohne Zustimmung des Kunden abtreten an: (1) ein Unternehmen der Octave-Gruppe oder (2) eine andere Wirtschaftseinheit in Verbindung mit einer Fusion, Konsolidierung oder Umstrukturierung von Octave oder einer ihrer Tochtergesellschaften.	Neither Party shall assign, sublet, or transfer all or any portion of the Master Agreement, nor any interest in the Master Agreement, without the express written consent of the non-assigning Party, which consent may be granted or withheld in the sole discretion of the non-assigning Party. Notwithstanding the foregoing, Octave may assign its rights and obligations under the Master Agreement, without the approval of Customer to: (1) an Octave Group Company or (2) another business entity in connection with a merger, consolidation, or reorganization of Octave or any of its subsidiaries.
20 Einkaufskooperationen.	20 Cooperative Purchasing.
Ist der Kunde eine Regierungsbehörde, kann eine andere Regierungsbehörde (in diesem Absatz als Gemeinschaftskäufer bezeichnet) den Rahmenvertrag nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch Octave, unter Ausschluss von Aufträgen, bei denen sie nicht eine Partei ist, als Vertragsvehikel für ihre Käufe von Octave verwenden; dies gilt vorausgesetzt, dass sich der Begriff „Kunde“ in einem solchen Fall ausschließlich auf den entsprechenden Gemeinschaftskäufer im Zusammenhang mit seiner Transaktion und nicht auf den Gemeinschaftskäufer im Zusammenhang mit Transaktionen bezieht, die nicht zu seinem direkten Nutzen erfolgen. Die Preise für Produkte und Dienstleistungen werden auf Anfrage des Gemeinschaftskäufers und in Abhängigkeit vom Umfang des geplanten Projekts festgelegt. Soweit diese Bestimmung von einem Gemeinschaftskäufer mit Zustimmung von Octave ausgeübt wird, wendet sich Octave hinsichtlich des Umfangs und der Preisgestaltung des Projekts direkt an den Gemeinschaftskäufer. Der Gemeinschaftskäufer fasst seinen eigenen rechtlichen Entschluss, ob der durch diese Bestimmung gestattete gemeinsame Einkauf mit den Gesetzen, Vorschriften und anderen für den Gemeinschaftskäufer geltenden Richtlinien übereinstimmt; und der Kunde haftet nicht für die Verpflichtungen eines Gemeinschaftskäufers, der die	If Customer is a government entity, another government entity (referred to in this paragraph as a cooperative purchaser) may, with prior written consent of Octave, use the Master Agreement, excluding Orders to which it is not a party, as a contract vehicle for its purchases from Octave; provided that in such event the term “Customer” shall refer solely to the relevant cooperative purchaser with respect to its transaction and shall not refer to the cooperative purchaser with respect to transactions not for its direct benefit. Product(s) and services will be priced and scoped upon request of the cooperative purchaser and dependent upon the scope of the intended project. To the extent this clause is exercised by any cooperative purchaser with Octave’s consent, Octave shall deal directly with the cooperative purchaser regarding the scope and pricing of the project. Cooperative purchasers shall make their own legal determination as to whether the collective purchasing permitted by this clause is consistent with laws, regulations, and other policies applicable to the cooperative purchaser; and, Customer shall have no liability with respect to obligations of any cooperative purchaser utilizing the terms of this section 20 to place Orders under the Master Agreement.

Bedingungen dieses Abschnitts 20 nutzt, um Aufträge gemäß dem Rahmenvertrag zu erteilen.	
21 Ausfuhr.	21 Export.
Ausrüstung/Inhalte und Octave IP, einschließlich aller technischen Daten in Bezug auf Software, Dienstleistungen, Wartungsdienstleistungen oder Cloud-Programme (zusammenfassend als „Technologie" bezeichnet), unterliegen den Exportkontrollgesetzen und -vorschriften der Vereinigten Staaten. Eine Umleitung, die gegen das Recht der Vereinigten Staaten verstößt, ist verboten.	Equipment/Content, and Octave IP, including any technical data related to Software, Services, Maintenance Services, or Cloud Programs (collectively, Technology"), are subject to the export control laws and regulations of the United States. Diversion contrary to United States law is prohibited.
21.1 Der Kunde versichert, dass er keine sanktionierte Partei ist, da weder der Kunde noch seine direkten oder indirekten Eigentümer auf einer Liste sanktionierter oder eingeschränkter Parteien eines geltenden Landes aufgeführt sind, z. B. der Specially Designated National List, der Entity List, der Military End User List, der Denied Party List oder der EU Designated Persons List.	21.1 Customer represents that it is not a sanctioned party due to Customer's or Customer direct and indirect owners' listing on any applicable country's Denied/Restricted Parties List, e.g., Specially Designated National List, Entity List, Military End User List, Denied Party List, EU Designated Persons List.
21.2 Einige Technologien können den Exportkontrollgesetzen und -vorschriften der Vereinigten Staaten unterliegen. Auf Anfrage bestätigt Octave, welche Produkte oder Technologien den Exportkontrollgesetzen und -vorschriften der Vereinigten Staaten unterliegen. Solche Produkte, Technologien, alle mit solchen Produkten oder Technologien hergestellten Artikel und Derivate davon (zusammenfassend „betroffene Artikel") dürfen weder direkt noch indirekt (einschließlich über Fernzugriff) exportiert, reexportiert oder (innerhalb des Landes) übertragen werden, soweit dies durch die geltenden Exportkontrollgesetze der Vereinigten Staaten verboten ist.	21.2 Some Technology might be subject to the export control laws and regulations of the United States. Upon request, Octave will confirm which Products or Technology is subject to the export control laws and regulations of the United States. Such Products, Technology, any items produced using such Products or Technology and derivatives of either (collectively "Subject Items") shall not be exported, reexported or transferred (in-country), directly or indirectly (including via remote access) to the extent prohibited by applicable export control laws of the United States.
21.3 Dem Kunden ist es untersagt, und Octave wird ohne eine Lizenz der zuständigen Aufsichtsbehörde wissentlich keine Exporte, Reexporte oder Transfers (innerhalb des Landes) oder Endverwendungen der betreffenden Artikel wissentlich unterstützen: a. im Zusammenhang mit korrupten Geschäftsaktivitäten, einschließlich Bestechung oder Erpressung; b. zur direkten oder indirekten Unterstützung terroristischer Aktivitäten, zur Finanzierung terroristischer Aktivitäten oder zur Geldwäsche; c. zur Endnutzung in Gebieten, in denen ein hohes Risiko für die unter den Punkten (a) und (b) beschriebenen Aktivitäten besteht, d. h. Kuba, Iran, Nordkorea, Russland, Weißrussland und alle nicht von der Regierung kontrollierten Gebiete der Ukraine, zu denen derzeit die Regionen Krim, Sewastopol, Donezk, Luhansk, Cherson und Saporischschja gehören; d. für die Endverwendung im Zusammenhang mit der Konstruktion, Entwicklung, Herstellung oder Verwendung von Raketen, chemischen, biologischen oder nuklearen Waffen oder nicht gesicherten oder sensiblen nuklearen Anwendungen; e. für Endnutzer, gegen die Sanktionen des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen, der Vereinigten Staaten oder der Europäischen Union verhängt wurden, soweit diese Sanktionen für Octave oder eines seiner verbundenen Unternehmen	21.3 Customer is prohibited from, and Octave will not knowingly support without a license from the applicable regulatory body, any exports, reexports or transfers (in-country) or end use of Subject Items: a. in connection with any corrupt business activities, including bribery or extortion; b. in support, directly or indirectly, of terrorist activities, financing terrorist activities or money laundering; c. for end-use in territories where there is a high risk of the activities described in points (a) and (b), i.e., Cuba, Iran, North Korea, Russia, Belarus, and all the non-government controlled areas of Ukraine, which currently includes Crimea, Sevastopol, Donetsk, Luhansk, Kherson, and Zaporizhzhia regions; d. for end use related to the design, development, production, or use of missiles, chemical, biological, or nuclear weapons, or un-safeguarded or sensitive nuclear uses; e. for any end-user targeted by sanctions of the United Nations Security Council, United States or European Unionto the extent such sanctions are applicable to Octave or any of its affiliated entities in the Octave Group; or in any manner that would expose Octave or any of its affiliated entities in the Octave Group Companies to possible violations of applicable law, including US laws.

innerhalb der Octave-Gruppe gelten; oder in einer Weise, die Octave oder eines seiner verbundenen Unternehmen der Octave-Groppe möglichen Verstößen gegen geltendes Recht, einschließlich US-amerikanischer Gesetze, aussetzen würde.	
21.4 Octave ist von der Erfüllung seiner Verpflichtungen befreit und kann jeden geltenden Vertrag oder jede geltende Vereinbarung mit sofortiger Wirkung aussetzen oder kündigen, wenn Octave feststellt, dass ein Export, Reexport oder Transfer (innerhalb des Landes) der betreffenden Artikel bedeuten würde, dass Octave eine der oben beschriebenen Aktivitäten unterstützt, oder wenn Octave feststellt, dass es versehentlich solche Aktivitäten unterstützt hat, ohne darüber informiert worden zu sein, dass der Export, Reexport oder Transfer (innerhalb des Landes) der betreffenden Artikel zur Unterstützung solcher Aktivitäten diente.	21.4 Octave is excused from performance and may suspend or terminate any applicable contract or agreement with the immediate effect if Octave determines that an export, reexport or transfer (in-country) of Subject Items would involve Octave supporting any of the above-described activities or determines that it has inadvertently supported such activities without being informed that the export, reexport or transfer (in-country) of Subject Items was in support of such activities.
21.5 Alle Fragen bezüglich des Exports oder Re-Exports der betreffenden Artikel sind an die Export Compliance-Abteilung von Octave, 305 Intergraph Way, Madison, Alabama 35758, USA, zu richten. exportcompliance@intergraph.com.	21.5 Any questions regarding export or re-export of the Subject Items should be addressed to Octave's Export Compliance Department, 305 Intergraph Way, Madison, Alabama 35758, USA. exportcompliance@intergraph.com.
21.6 Der Kunde darf keine Informationen oder Unterlagen anfordern, wenn der Zweck dieser Anforderung darin besteht, einen Boykott zu unterstützen, durchzusetzen oder einzuhalten, dem US-Personen nicht nachkommen dürfen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Boykott Israels durch die Arabische Liga.	21.6 Customer shall not request information or documentation where the purpose of such request is to support, give effect to or comply with a boycott with which U.S. persons may not comply, including but not limited to the Arab League boycott of Israel.
22 Nichtabwerbung von Mitarbeitern.	22 Non-Solicitation of Employees.
Der Kunde stimmt zu, während der Laufzeit und für die Dauer von zwölf (12) Monaten nach Ablauf oder Kündigung dieses Rahmenvertrages ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Octave keine Octave Mitarbeiter, weder mittelbar noch unmittelbar, abzuwerben oder dazu anzuhalten, das Arbeitsverhältnis bei Octave zu beenden.	Customer agrees it will not, without the prior written consent of Octave, solicit any Octave employee, or induce such employee to leave Octave's employment, directly or indirectly, during the Term and for a period of twelve (12) Months after the Master Agreement expires or is terminated.
23 Sonstige Bestimmungen.	23 Miscellaneous.
23.1 Befugnis. Jede Partei sichert zu und bestätigt der jeweils anderen Partei, dass sie rechtlich dazu befugt ist, den Rahmenvertrag und alle aus diesem Rahmenvertrag entstehenden Aufträge einzugehen und daran gebunden zu sein. Jede Person, die angibt, ein Angebot, ein Hauptvertragsdokument oder ein anderes Auftragsdokument, das durch die Rahmen-AGB geregelt wird, im Namen einer Partei zu unterzeichnen oder zu akzeptieren, sichert der anderen Partei zu und gewährleistet gegenüber der anderen Partei, dass diese Person befugt ist, die Partei, in deren Namen sie behauptet, das betreffende Dokument zu unterzeichnen bzw. zu akzeptieren, zu binden, und dies auch tut. Mit der Abgabe einer Offerte an den Kunden, die nicht mit dem Wort "DRAFT" oder einer ähnlichen Kennzeichnung versehen ist, erklärt Octave, dass sie rechtlich befugt ist, den Rahmenvertrag und den damit verbundenen Auftrag abzuschliessen und daran gebunden zu sein. Indem der Kunde die Offerte ausfüllt und an Octave zurücksendet oder anderweitig einen Auftrag erteilt, sichert er Octave zu, dass er rechtlich befugt ist, den Rahmenvertrag und den damit verbundenen Auftrag abzuschliessen und daran gebunden zu sein.	23.1 Authority. Each Party represents and certifies to the other Party it has the requisite legal authority to enter into and be bound by the Master Agreement and all Orders arising from the Master Agreement. Any individual purporting to execute or accept a Quote, Primary Contracting Document, or any Order Documents governed by the Master Terms on behalf of a Party represents and warrants to the other Party that such individual has the authority to bind, and does bind, the Party on whose behalf such individual purports to execute or accept such instrument(s). By issuance of a Quote to Customer without the word "DRAFT" or similar markings thereon, Octave represents it has the requisite legal authority to enter into and be bound by the Master Agreement and the Order intended to result from the Quote. By executing the Quote and returning it to Octave or otherwise entering into an Order, Customer represents and certifies to Octave it has the requisite legal authority to enter into and be bound by the Master Agreement and the Order associated therewith.

23.2 Fortbestand. Zusätzlich zu anderen Bestimmungen, die ausdrücklich als über die Beendigung dieses Rahmenvertrags hinausgehend gekennzeichnet sind, bleiben die Rechte und Pflichten in den Abschnitten „IP-Eigentum“, „Haftungsbeschränkung“, „Konfliktlösung“, „Vertrauliche Informationen“, „Ausfuhr“ und die Bedingungen aller Lizenzen oder Zugriffsrechte, die gemäß dem Rahmenvertrag gewährt werden (einschließlich, aber nicht beschränkt auf Anhang A, Anhang D, Anhang E und/oder Anhang F), bestehen und gelten auch nach Ablauf oder Kündigung des Rahmenvertrags weiter, bleiben bis zur Erfüllung in Kraft und gelten für alle zulässigen Rechtsnachfolger und Abtretungsempfänger. Bei Kündigung des Rahmenvertrags bleiben die Bestimmungen des Rahmenvertrags, einschließlich der Bestimmungen im vorstehenden Satz, die durch ihre ausdrücklichen Bedingungen die Kündigung überdauern, in vollem Umfang in Kraft und wirksam.	23.2 Survival. In addition to other provisions that are specifically identified as surviving termination of this Master Agreement, the rights and obligations in sections titled “IP Ownership,” “Limitation of Liability,” “Dispute Resolution,” “Confidential Information,” “Export,” and the terms of any license or access granted pursuant to the Master Agreement (including, but not limited to, Exhibit A, Exhibit D, Exhibit E, and/or Exhibit F), shall survive and continue after expiration or termination of the Master Agreement, shall remain in effect until fulfilled, and shall apply to any permitted successors and assigns. Upon termination of the Master Agreement, the provisions of the Master Agreement, including those in the preceding sentence, which by their express terms survive termination, shall remain in full force and effect.
23.3 Verzichtserklärung. Der Verzicht einer Partei auf eines ihrer Rechte oder Rechtsmittel bei der Durchsetzung einer Klage oder Verletzung des Rahmenvertrags in einem bestimmten Fall gilt nicht als Verzicht auf dieselben oder andere Rechte, Rechtsmittel oder Schadenersatzklagen in nachfolgenden Fällen.	23.3 Waiver. The waiver by either Party of any of its rights or remedies in enforcing any action or breach under the Master Agreement in a particular instance shall not be considered as a waiver of the same or different rights, remedies, or actions for breach in subsequent instances.
23.4 Salvatorische Klausel. Ist eine Bestimmung des Rahmenvertrags oder eines Auftrags in ihren Bedingungen nichtig, anfechtbar, nicht durchsetzbar oder rechtswidrig, wäre dies jedoch nicht, wenn sie umgeschrieben würde, um die Bedingungen zu beseitigen, die sich als anfechtbar, nicht durchsetzbar oder rechtswidrig erwiesen haben, und eine solche Umschreibung würde die Absicht der Bestimmung nicht beeinträchtigen, dann muss die Bestimmung umgeschrieben werden, um durchsetzbar und gesetzlich zulässig zu sein.	23.4 Severability. If any provision of the Master Agreement or an Order is void, voidable, unenforceable, or illegal in its terms, but would not be so if it were rewritten to eliminate such terms that were found to be voidable, unenforceable, or illegal and such rewrite would not affect the intent of the provision, then the provision must be rewritten to be enforceable and legal.
23.5 Überschriften. Nummerierte thematische Überschriften, Abschnitte, Absätze, Unterabsätze oder Titel im Rahmenvertrag werden zur besseren Organisation und Bezugnahme eingefügt und beeinflussen die Auslegung oder Interpretation der entsprechenden Bedingungen nicht.	23.5 Headings. Numbered topical headings, articles, paragraphs, subparagraphs or titles in the Master Agreement are inserted for the convenience of organization and reference and are not intended to affect the interpretation or construction of the terms thereof.
23.6 Anwendbares Recht. Der Rahmenvertrag ist für alle Zwecke gemäß und in Übereinstimmung mit den Gesetzen der Bundesrepublik Deutschland auszulegen und durchzusetzen. Für alle Klagen und Rechtsverfahren im Zusammenhang mit dem Rahmenvertrag vereinbaren die Parteien den Gerichtsstand München. Die Parteien erklären, die Rechtsprechung dieser Gerichte anzuerkennen, und stimmen darin überein, dass alle rechtlichen Schritte und Verfahren diesen Gerichten obliegen. Die Parteien verzichten bei der Auslegung und Durchsetzung des Rahmenvertrags auf die Anwendbarkeit des UN-Kaufrechts.	23.6 Governing Law. The Master Agreement shall for all purposes be construed and enforced under and in accordance with the laws of Germany. The Parties agree any legal action or proceeding relating to the Master Agreement shall be instituted in the court of Munich. The Parties agree to submit to the jurisdiction of and agree that venue is proper in these courts in any such legal action or proceeding. The Parties waive the application of the United Nations Commission on International Trade Law and United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods as to the interpretation or enforcement of the Master Agreement.
23.7 Maßgebliche Sprache. Die maßgebliche Sprache dieses Rahmenvertrags ist Englisch. Sollte der Kunde eine Übersetzung des Rahmenvertrags in eine andere Sprache erhalten haben, so wurde diese lediglich zu Informationszwecken zur Verfügung gestellt.	23.7 Governing Language. The controlling language of the Master Agreement is English. If Customer received a translation of the Master Agreement into another language, it has been provided for convenience only.
23.8 Unabhängiger Unternehmer. Die Parteien sind sich einig, dass Octave ein unabhängiger Unternehmer ist, dass	23.8 Independent Contractor. The Parties agree that Octave is an independent contractor, that nothing in the Master

nichts im Rahmenvertrag so auszulegen ist, dass eine Beziehung zwischen den Parteien als Geschäftsherr und Verrichtungsgehilfe oder ein Joint-Venture oder eine Partnerschaft zwischen den Parteien begründet oder angedeutet wird, und dass nichts im Rahmenvertrag so zu verstehen ist, dass eine der Parteien als Vertreter der anderen Partei gilt oder eine der Parteien ermächtigt, im Namen der anderen Partei Ausgaben zu tätigen oder die andere Partei in irgendeiner Weise zu verpflichten. Octave und ihre Vertreter, Mitarbeiter oder Subunternehmer dürfen zu keinem Zeitpunkt als Vertreter, Mitarbeiter oder Subunternehmer des Kunden oder als unter der Kontrolle oder Aufsicht des Kunden stehend betrachtet werden, während sie ihre Verpflichtungen aus dem Rahmenvertrag erfüllen. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden ist Octave nicht berechtigt, eine Handlung auszuüben, die als im Auftrag des Kunden ausgelegt werden könnte.	Agreement shall be construed as establishing or implying a relationship of master and servant between the Parties, or any joint venture or partnership between the Parties, and that nothing in the Master Agreement shall be deemed to constitute either of the Parties as the agent of the other Party or authorize either Party to incur any expenses on behalf of the other Party or to commit the other Party in any way whatsoever. Octave and its agents, employees, or subcontractors shall at no time be deemed to be agents, employees, or subcontractors of Customer, or be deemed to be under the control or supervision of Customer when carrying out the performance of its obligations in the Master Agreement. Without the prior written consent of Customer, Octave shall not carry on any activity that could be construed as being on behalf of Customer.
23.9 Verjährung von Ansprüchen. Soweit geltendes Recht nichts anderes vorschreibt, kann der Kunde nach Ablauf von einem (1) Jahr nach Eintritt des Ereignisses, das zum Klagegrund geführt hat, keine Ansprüche, gleich welcher Form, aus oder in Verbindung mit dem Rahmenvertrag mehr geltend machen.	23.9 Limitation on Claims. Except as otherwise prohibited from applicable law, no claim, regardless of form, arising out of or in connection with the Master Agreement may be brought by Customer more than one (1) year after the event giving rise to the cause of action has occurred.
23.10 Bestimmungen gegen Korruption. Jede der Parteien bestätigt hiermit, dass sie bei der Ausführung der Pflichten gemäß diesem Rahmenvertrag alle anwendbaren Gesetze erfüllt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Bestimmungen des United States Foreign Corrupt Practices Act („FCPA“). Insbesondere erklären der Kunde, in seinem eigenen und im Namen seiner verbundenen Unternehmen, und Octave getrennt voneinander und vereinbaren das Folgende: Die jeweilige Partei ist mit dem FCPA und den dahinterstehenden Zwecken vertraut und erklärt, diesen einzuhalten. Insbesondere ist sich jede Partei bewusst, dass es gemäß dem FCPA verboten ist, Regierungsbeamten, politischen Parteien und Parteifunktionären, Kandidaten für politische Ämter oder Amtsträgern einer öffentlichen internationalen Organisation zum Zweck der Einflussnahme auf ein Gesetz oder eine Entscheidung in deren offizieller Funktion Zahlungen oder Gegenstände von Wert zukommen zu lassen, und wird sich an dieses Verbot halten; Gleiches gilt für das Verbot, eine solche Person dazu anzuhalten, ihren Einfluss bei der Regierung zu nutzen, um einem Unternehmen zu helfen, für ein, mit einem oder in einem Land Geschäfte zu tätigen bzw. aufrechtzuerhalten oder einer anderen Person Geschäfte zukommen zu lassen; die betreffende Partei hat und wird keine Zahlungen an Dritte tätigen, wenn die Partei weiß oder Grund zu der Annahme hat, dass diese Zahlungen gegen den FCPA oder die Gesetze des jeweiligen Landes verstoßen; und schließlich gilt dies auch dafür, dass die Art der Zahlung an Octave gemäß diesem Dokument nicht gegen die Gesetze des jeweiligen Landes verstoßen darf. Jede Partei hat das Recht, diesen Rahmenvertrag zu kündigen, wenn die jeweils andere Partei gegen den FCPA oder ähnliche Gesetze verstößt.	23.10 Anti-Bribery. Each Party hereby certifies it shall comply with all applicable laws in carrying out its duties under the Master Agreement, including, but not limited to, the United States Foreign Corrupt Practices Act (“FCPA”). In particular, Customer, on behalf of itself and its Affiliates, and Octave, each severally represent and agree that: such party is familiar with the FCPA and its purposes and agrees to comply with the acts; specifically, such party is aware of and will comply with the FCPA’s prohibition of the payment or the gift of any item of value, either directly or indirectly, to an official of a government, political party or party official, candidate for political office, or official of a public international organization, for the purpose of influencing an act or decision in his/her official capacity, or inducing him/her to use his/her influence with the government to assist a company in obtaining or retaining business for, with, or in that country or directing business to any person; such party has not made, and will not make, payments to third parties which such party knows or has reason to know are illegal under the FCPA, or the laws of any applicable jurisdiction; and the method of making payment to Octave as provided hereunder is not in violation of the law of any applicable jurisdiction. Either Party has the right to terminate the Master Agreement upon any violation of the FCPA or similar laws by the other Party.
24 Vollständige Vereinbarung.	24 Entire Agreement.

Dieser Rahmenvertrag stellt die gesamte Vereinbarung dar, die zwischen den Parteien zu dem hierin genannten Vertragsgegenstand getroffen wurde. Soweit nichts anderes im Hauptvertragsdokument vorgesehen ist, löst der Rahmenvertrag alle vorherigen schriftlichen und mündlichen Absprachen und/oder Zusicherungen ab; ein Verweis auf vorherige Übereinkünfte, die die ausdrücklichen Übereinkommen des Rahmenvertrags in irgendeiner Weise ändern, ist nicht zulässig. Der Rahmenvertrag kann nicht ergänzt oder geändert werden, es sei denn, dies geschieht in einem von bevollmächtigten Vertretern beider Parteien unterzeichneten Schreiben. Die vorab gedruckten Geschäftsbedingungen eines Kunden-PO oder andere Geschäftsbedingungen eines Kunden-PO sind ungültig, auch wenn sie nach dem Datum des Inkrafttretens des Rahmenvertrags herausgegeben wurden, und gelten nicht als Änderung des Rahmenvertrags.	The Master Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with regard to the subject matter hereof. Except as otherwise provided in the Primary Contracting Document, the Master Agreement supersedes any and all prior discussions and/or representations, whether written or oral, and no reference to prior dealings may be used to in any way modify the expressed understandings of the Master Agreement. The Master Agreement may not be amended or modified unless so done in a writing signed by authorized representatives of both Parties. The pre-printed terms and conditions of Customer's PO or any other terms and conditions of a Customer PO shall be void, even if issued subsequent to the effective date of the Master Agreement, and shall not be deemed to constitute a change to the Master Agreement.

ANHANG A	EXHIBIT A
ENDNUTZER-LIZENZVERTRAG	**END-USER LICENSE AGREEMENT**
WICHTIG—BITTE SORGFÄLTIG LESEN: Dieser Endnutzer-Lizenzvertrag (End-User Licence Agreement, kurz EULA) ist eine rechtsgültige Vereinbarung zwischen dem Benutzer und Octave. Software unterliegt außerdem den Nutzungsbedingungen. Jede Software, die Gegenstand einer separaten Endnutzer-Lizenzvereinbarung ist (darunter fallen u. a. auch Drittanbieterkomponenten und/oder Updates), wird gemäß den Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung an den Benutzer lizenziert. Die für ein Update geltenden Nutzungsbedingungen gelten für das Update. Die Nutzung der Software unterliegt den geltenden Auftragsdokumenten.	**IMPORTANT—READ CAREFULLY: This EULA is a legal agreement by and between User and Octave. Software is also subject to Use Terms. Any software, including, without limitation, any third party components and/or Updates, associated with a separate end-user license agreement is licensed to User under the terms of that license agreement. Use Terms applicable to an Update shall apply to the Update. All use of the Software is subject to applicable Order Documents.**
1. LIZENZGEWÄHRUNG. Sofern der Benutzer keine Bestimmungen dieses EULA verletzt, gewährt Octave dem Benutzer hiermit bis zur Menge der vom Benutzer erworbenen Softwarelizenzen die beschränkte, nicht exklusive Lizenz, (i) die Software - nur in Objektcodeform - zu installieren und zu nutzen, (ii) die von Octave erstellte und dem Benutzer gemäß den Auftragsdokumenten gelieferte Dokumentation zu verwenden, zu lesen und abzuändern und/oder (iii) die dem Benutzer gemäß den Auftragsdokumenten zur Verfügung gestellten audiovisuellen Schulungsmaterialien von Octave anzusehen und/oder zu verwenden, vorausgesetzt, dass alle vorgenannten Nutzungen ausschließlich für den internen Gebrauch des Benutzers und unter strenger Einhaltung dieses EULA und der zugehörigen Auftragsdokumente erfolgen. Die Lizenz ist nicht übertragbar, sofern es nicht ausdrücklich in diesem EULA festgelegt ist. Der Benutzer übernimmt die volle Verantwortung für die Auswahl der Software zur Erreichung seiner beabsichtigten Ergebnisse sowie für die Installation und die Verwendung der Software und die damit erzielten Ergebnisse. Für die Zwecke dieser EULA bezeichnet „Octave“ die Intergraph Corporation, ein Unternehmen der Octave-Gruppe.	1. LICENSE GRANT. Provided User is not in breach of any term or condition of this EULA, Octave hereby grants User a limited, non-exclusive license up to the quantity of Software licenses purchased by User to: (i) install and use the Software, in object code form only; (ii) use, read, and modify Documentation prepared by Octave and delivered to User pursuant to the Order Documents; and/or (iii) view and/or use Octave audio-visual training materials provided to User pursuant to the Order Documents; provided all of the foregoing shall be strictly for User's internal use and strictly in accordance with this EULA and the applicable Order Documents. The license is non-transferable, except as specifically set forth in this EULA. User assumes full responsibility for the selection of the Software to achieve User's intended results, and for the installation, use and results obtained from the Software. For purposes of this EULA, "Octave" means Intergraph Corporation, an Octave Group Company.
2. UPDATES. Handelt es sich bei der Software um ein Update einer früheren Version der Software, muss der Benutzer eine gültige Lizenz für die betreffende frühere Version besitzen, um das Update nutzen zu dürfen. Weder die Software noch eine frühere Version dürfen von Dritten verwendet oder an Dritte übertragen werden. Alle Updates werden dem Benutzer im Rahmen eines Lizenzaustauschs zur Verfügung gestellt und unterliegen sämtlichen Bedingungen des EULA, der mit dem Update bereitgestellt wird. Durch die Nutzung eines Updates (i) erklärt sich der Nutzer einverstanden, sein Recht zur Nutzung einer vorherigen Version der Software freiwillig aufzugeben, außer soweit die vorherige Version für den Übergang auf das Update benötigt wird, und (ii) erkennt der Benutzer an und stimmt zu, dass jegliche Verpflichtungen von Octave zur Bereitstellung von Support für die frühere(n) Version(en) der Software mit	2. UPDATES. If the Software is an Update to a previous version of the Software, User must possess a valid license to such previous version to use the Update. Neither the Software nor any previous version may be used by or transferred to a third party. All Updates are provided to User on a license exchange basis and are subject to all of the terms and conditions of the EULA provided with the Update. By using an Update, User (i) agrees to voluntarily terminate User's right to use any previous version of the Software, except to the extent that the previous version is required to transition to the Update; and (ii) acknowledges and agrees that any obligation that Octave may have to support the previous version(s) of the Software will end upon availability of the Update. If an Update is provided, User will take prompt action to install such Update as directed by

	der Verfügbarkeit des Updates enden. Wird ein Update zur Verfügung gestellt, wird der Benutzer umgehend Maßnahmen ergreifen, um dieses gemäß den Anweisungen von Octave zu installieren. Versäumt er dies, erkennt der Benutzer an, dass die Software möglicherweise nicht einwandfrei funktionieren wird oder dass der Benutzer möglicherweise nicht den vollen Nutzen aus allen verfügbaren Funktionen der Software ziehen kann. In diesem Fall haftet Octave nicht für zusätzliche Kosten, die dem Benutzer aufgrund seines Versäumnisses der Installation des Updates entstehen. Bei Software von Drittanbietern lesen Sie bitte sorgfältig die entsprechenden Bedingungen des Drittanbieters bezüglich der gleichzeitigen Nutzung eines Updates und der vorherigen Version der Software während des Übergangs zum Update, da die Bedingungen des Drittanbieters von den für Octave-Softwareprodukte geltenden Bedingungen abweichen können.		Octave. If User fails to do so, User acknowledges that the Software may not work correctly or that User will not be able to take advantage of all the Software's available features. In such event, Octave will not be liable for additional costs User incurs because of User's failure to install such Update. For Third Party Software, please read carefully the applicable Third Party Terms regarding concurrent use of an Update and the prior version of Software during transition to the Update as the Third Party Terms may differ from terms applicable to Octave Software Products.
3.	RECHTE UND BESCHRÄNKUNGEN.	3.	RIGHTS AND LIMITATIONS.
3.1	Folgendes ist im Rahmen der Lizenz des Benutzers erlaubt: Der Benutzer darf eine (1) Kopie der Softwaremedien in maschinenlesbarer oder gedruckter Form ausschließlich für Backup-Zwecke erstellen. Octave behält die Eigentumsrechte an allen vom Benutzer erstellten Kopien. Der Benutzer darf die Rechte an einer Backup-Kopie nicht übertragen, es sei denn, der Benutzer überträgt alle Rechte an der Software und der Lizenz wie unter Ziffer 3.2.1 unten vorgesehen. Jedes weitere Kopieren der Software, jegliche Nutzung von Kopien, die über die Anzahl der Kopien hinausgeht, für die der Benutzer ein Nutzungsrecht hat und für die er bezahlt hat, sowie jede nicht durch diesen EULA ausdrücklich erlaubte Verbreitung der Software stellt einen Verstoß gegen diesen EULA sowie gegen bundesrechtliche oder andere einschlägige Rechtsvorschriften dar.	3.1	The Following are Permitted for User's License: User may make one copy of Software media in machine readable or printed form and solely for backup purposes. Octave retains ownership of all User created copies. User may not transfer the rights to a backup copy unless User transfers all rights in the Software and license as provided for in Section 3.2.1 below. Any other copying of the Software, any use of copies exceeding the number of copies User has been authorized to use and has paid for, and any distribution of the Software not expressly permitted by this EULA, is a violation of this EULA and of federal and/or applicable governing law.
3.2	Folgendes ist im Rahmen der Lizenz des Benutzers untersagt:	3.2	The Following are Prohibited for User's License:
3.2.1	Sie dürfen die Software bzw. jedwede Kopien, Modifizierungen oder zusammengeführten Teile davon ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Octave (welche nicht willkürlich verweigert werden darf) nicht verkaufen, vermieten, lizenzieren, verleasen, verleihen oder auf andere Weise übertragen. Jede nicht genehmigte Übertragung führt automatisch und unverzüglich zur Kündigung der Lizenz.	3.2.1	User shall not sell, rent, license, lease, lend or otherwise transfer the Software, or any copy, modification, or merged portion thereof without Octave's express written consent for such transfer, which consent may not be unreasonably withheld. Any such unauthorized transfer will result in automatic and immediate termination of the license.
3.2.2	Die Software wird als einzelnes Produkt lizenziert. Dem Benutzer ist es untersagt und der Benutzer darf auch anderen Personen nicht gestatten, (i) die Software zu dekompilieren, zu zerlegen oder auf andere Weise nachzukonstruieren, (ii) technische Beschränkungen in der Software zu umgehen, (iii) die Software zu veröffentlichen, sodass andere sie kopieren oder verwenden können, (iv) die Software bzw. jedwede Kopien, Modifizierungen oder zusammengeführten Teile	3.2.2	The Software is licensed as a single product. User shall not, and User shall not authorize anyone else to: (i) decompile, disassemble, or otherwise reverse engineer the Software; (ii) work around any technical limitations in the Software; (iii) publish the Software for others to copy or use; (iv) use, copy, modify, distribute, disclose, license or transfer the Software, or any copy, modification, or merged portion, in whole or in part, except as expressly

davon ganz oder teilweise zu verwenden, zu kopieren, zu modifizieren, zu verbreiten, offenzulegen, zu lizenzieren oder zu übertragen, außer soweit es in diesem EULA ausdrücklich vorgesehen ist, (v) die Bestandteile der Software zusammen mit einem anderen Softwareprodukt als dem an den Benutzer lizenzierten oder auf anderen Computern wiederzuverwenden, (vi) die Lizenzmechanismen der Software oder die Lizenzierungsrichtlinien zu umgehen, (vii) Ergebnisse von Benchmark-Tests, die an der Software ausgeführt wurden, Dritten gegenüber bekannt zu geben, (viii) die Software für Zwecke zu verwenden oder anzuzeigen, die zu denen von Octave im Wettbewerb stehen, (ix) die Software auf andere Weise als in diesem EULA ausdrücklich festgelegt zu nutzen und (x) soweit es von Octave nicht ausdrücklich schriftlich erlaubt wurde, die Software außerhalb des Landes zu nutzen, in dem es lizenziert ist.	provided for in this EULA; (v) re-use the component parts of the Software with a different software product from the one User is licensed to use or on different computers; (vi) circumvent any license mechanism or in the Software or the licensing policy; (vii) publish to a third party any results of benchmark tests run on the Software (viii) use or view the Software for any purposes competitive with those of Octave; (ix) use the Software except as expressly set forth in this EULA; and (x) unless otherwise specifically permitted in writing by Octave, use the Software outside the country in which it is licensed.
3.3 Fehlertoleranz.	3.3 Fault Tolerance.
Die Software ist nicht zu einhundert Prozent (100 %) fehlertolerant. Falls in der Dokumentation der Software nicht ausdrücklich etwas anderes angegeben ist, gilt Folgendes: Die Software ist nicht für den Einsatz in Situationen ausgelegt oder vorgesehen, in denen jedwede Ausfälle oder Fehler der Software zum Tod oder zu schweren Personenschäden bzw. zu schweren physischen Sach- oder Umweltschäden führen können („Hochrisikonutzung“). Die Lizenz des Benutzers umfasst nicht die Verwendung der Software im Rahmen oder im Zusammenhang mit einer Hochrisikonutzung. Hochrisikonutzungen sind STRENG UNTERSAGT. Beispiele für Hochrisikonutzungen sind der Betrieb von Luftfahrzeugen oder anderen Massenverkehrsmitteln, der Betrieb von nuklearen oder chemischen Anlagen und die Verwendung von Medizinprodukten der Klasse III. Der Benutzer erklärt sich hiermit einverstanden, die Software nicht im Rahmen oder im Zusammenhang mit einer Hochrisikonutzung zu verwenden. Die Verwendung der Software für Zwecke, für die es regulär vermarktet und verkauft wird, stellt keine Hochrisikonutzung dar (z. B. darf Software für öffentliche Sicherheit und Versorgung für den Einsatz von Polizeikräften, Feuerwehren, Rettungsdiensten und Notfallversorgungsdiensten verwendet werden).	The Software is not one hundred percent (100%) fault tolerant. Unless the Software Documentation expressly provides the contrary, the Software is not designed or intended for use in any situation where failure or fault of any kind of the Software could lead to death or serious bodily injury of any person, or to severe physical, property or environmental damage (“High-Risk Use”); and, User is not licensed to use the Software in, or in conjunction with, any High-Risk Use. High-Risk Use is STRICTLY PROHIBITED. High Risk Use includes, for example, the following: operation of aircraft or other modes of human mass transportation, nuclear or chemical facilities, and Class III medical devices. User hereby agrees not to use the Software in, or in connection with, any High-Risk Use. High Risk Use shall not mean use of the Software for purposes for which it is regularly marketed and sold (e.g. public safety and utility dispatch software may be used to dispatch police, fire, emergency medical services, and emergency utility services).
3.4 Ausschluss eines Lizenzierungsmechanismus.	3.4 Licensing Mechanism Disclaimer.
Ohne auf jedwede hierin enthaltenen Rechte zu verzichten, kann Octave ausschließlich nach eigenem Ermessen einem Benutzer, der Software für die öffentliche Sicherheit betreibt, einen Lizenzierungsmechanismus zur Verfügung stellen, der es ermöglicht, dass die betreffende Software auch dann verfügbar ist, wenn der Benutzer bereits auf alle gekauften Lizenzen zugegriffen hat. Unabhängig davon, ob der Benutzer den Lizenzierungsmechanismus erhält, willigt der Benutzer hiermit ein, dass er die Software nur bis zur Anzahl der gekauften Lizenzen nutzen darf. Für jede Nutzung von Software über die vom Benutzer gekaufte Menge hinaus hat der Benutzer - ebenso wie unter Ziffer 6.2 (Prüfung) unten beschrieben - zusätzliche Gebühren an Octave zu zahlen, die den zum betreffenden	Without waiver of any of its rights herein, Octave may at its sole discretion provide User who is operating public safety Software a licensing mechanism to allow such Software to be available for use even when User has accessed all of its purchased licenses. Regardless of whether it receives the licensing mechanism, User acknowledges it is permitted to use the Software only up to the number of licenses it has purchased. Any usage of Software beyond the amount purchased by User will be subject to the payment of additional fees by User to Octave at then current prices for the Software in like manner as provided in Section 6.2 below (Audit).

Zeitpunkt geltenden Preisen für die Softwareprodukte entsprechen.			
4	PFLICHTEN DES BENUTZERS.	4	USER OBLIGATIONS.
4.1	Für die Software ist es möglicherweise erforderlich, dass das System des Benutzers bestimmte Mindestanforderungen bezüglich Software, Hardware und/oder Internetverbindung erfüllt. Die jeweiligen Mindestanforderungen bezüglich Software, Hardware und/oder Internetverbindung variieren je nach Software und Art der Lizenz und werden von Octave auf Anfrage zur Verfügung gestellt.	4.1	The Software may require User's System to comply with specific minimum software, hardware, and/or Internet connection requirements. The specific minimum software, hardware, and/or Internet connection requirements vary by Software and type of license and are available from Octave upon request.
4.2	Der Benutzer ist verantwortlich und trägt das alleinige Risiko für die Sicherung (Back-up-Erstellung) für sämtliche Systeme, Software, Anwendungen und Daten sowie für den ordnungsgemäßen Einsatz der Software.	4.2	User is responsible, and bears the sole risk, for backing up all systems, software, applications, and data, as well as properly using the Software.
4.3	Wenn der Benutzer Kopien, Modifizierungen oder Teile der Software installiert, verwendet, aus- oder eincheckt und/oder mit anderen Programmen zusammenführt, müssen sämtliche Urheberrechts-, Patent-, Marken- und Zuordnungshinweise beibehalten, reproduziert oder einbezogen werden.	4.3	At all times, User must keep, reproduce and include all copyright, patent, trademark and attribution notices on any copy, modification or portion of the Software, including, without limitation, when installed, used, checked out, checked in, and/or merged into another program.
4.4	Der Benutzer hat die „Nutzungsbedingungen" einzuhalten, einschließlich der Beschränkungen, die für bestimmte darin aufgeführte Arten von Lizenzen gelten.	4.4	User shall comply with the Use Terms, including limitations that apply to specific types of licenses identified therein.
5	LAUFZEIT.	5	TERM.
5.1	Bei einer unbefristeten Lizenz ist dieser EULA wirksam, bis er (i) vom Benutzer durch Rückgabe der Softwares im Original an Octave oder durch dauerhafte Vernichtung der Software zusammen mit sämtlichen Kopien, Modifizierungen und zusammengeführten Teilen davon, (i) von Octave aufgrund einer Verletzung der Bedingungen dieses EULA durch den Benutzer oder aufgrund eines Versäumnisses des Benutzers, die entsprechenden Lizenz- oder Subscriptiongebühren zu zahlen, oder (iii) bei der Installation eines Updates durch den Benutzer, für das eine neue Lizenzvereinbarung gilt, welche das Update der Softwares abdeckt, gekündigt wird.. Der Benutzer willigt ein, nach einer Kündigung oder Beendigung dieses EULA die Software nicht mehr zu verwenden und die Software (sowie jedwede Kopien, Modifizierungen und zusammengeführten Teilen davon sowie sämtliche Bestandteile der Software) dauerhaft zu vernichten und dies schriftlich gegenüber Octave zu bestätigen. Bei einer Subscription-Lizenz bleibt dieser EULA wirksam, bis die Subscriptionlaufzeit des Benutzers abläuft, ohne verlängert zu werden, bis er von Octave aufgrund einer Verletzung der Bedingungen dieses EULA durch den Benutzer oder aufgrund eines Versäumnisses des Benutzers, die entsprechenden Gebühren für die Subscription-Lizenz zu zahlen, gekündigt wird oder bis die Subscription auf andere Weise endet. Der Benutzer willigt ein, nach einer Kündigung oder Beendigung dieses EULA bzw. nach Ablauf der Subscription des Benutzers die Software nicht mehr zu verwenden und die Software	5.1	For a Perpetual License, this EULA is effective until terminated (i) by User, by returning to Octave the original Software or by permanently destroying the Software, together with all copies, modifications, and merged portions in any form; (ii) by Octave, upon User's breach of any of the terms hereof or User's failure to pay the appropriate license fee(s); or (iii) upon User's installation of an Update that is accompanied by a new license agreement covering the Software Update. User agrees upon the termination of this EULA to cease using and to permanently destroy the Software (and any copies, modifications and merged portions of the Software in any form, and all of the component parts of the Software), and to certify such destruction in writing to Octave. For a Subscription License, this EULA is effective until the User's Subscription Term expires without being renewed; by Octave upon User's breach of any of the terms hereof; User's failure to pay the appropriate Subscription License fee(s); or, the Subscription is otherwise terminated. User agrees upon the termination of this EULA or expiration of User's Subscription to cease using and to permanently destroy the Software (and any copies, modifications, and merged portions of the Software in any form, and all of the component parts of the Software), and to certify such destruction in writing to Octave.

	(sowie jedwede Kopien, Modifizierungen und zusammengeführten Teilen davon sowie sämtliche Bestandteile der Software) dauerhaft zu vernichten und dies schriftlich gegenüber Octave zu bestätigen.		
6	PRÜFUNG.	6	AUDIT.
6.1	Octave hat folgende Rechte:	6.1	Octave shall have the right to:
6.1.1	Octave ist berechtigt, die Nutzung der Software durch den Benutzer und dessen Einhaltung der Bestimmungen dieses EULA während der normalen Geschäftszeiten des Benutzers zu überprüfen. Octave wird eine solche Prüfung dreißig (30) Tage im Voraus schriftlich ankündigen. Das Recht von Octave zur Durchführung einer solchen Prüfung ist auf zweimal pro Kalenderjahr begrenzt. Vor Beginn einer Prüfung unterzeichnen die Mitarbeiter von Octave eine vom Benutzer vorgelegte angemessene Geheimhaltungsvereinbarung. Während der Prüfung hat der Benutzer den Mitarbeitern von Octave den angemessenen Zugang zu den Unterlagen sowie zum Personal des Benutzers zu ermöglichen.	6.1.1	Audit User's use of the Software and User's compliance with the provisions of this EULA during User's normal Business Hours. Octave will provide User with thirty (30) days prior written notice of an audit under this Section. Octave's right to conduct this type audit shall be limited to twice per calendar year. Prior to the start of an audit, Octave's personnel will sign a reasonable non-disclosure agreement provided by User. During the audit, User shall allow Octave's personnel to be provided reasonable access to both User's records and personnel.
6.1.2	Außerdem kann Octave vom Benutzer die folgenden Unterlagen verlangen. Falls die Software Logging-Mechanismen zur Protokollierung von Volumen oder Menge beinhaltet, hat der Benutzer die damit verbundenen Protokolldateien auf Aufforderung von Octave und entsprechend den angemessenen Anweisungen von Octave an Octave zu übertragen. Octave wird eine Übertragung von Protokolldateien über die Nutzung nicht häufiger als vier (4) Mal pro Kalenderjahr verlangen.	6.1.2	Obtain certain documentation from User, as follows. If the Software includes logging mechanisms intended to track usage volume or quantity, User shall transmit log files associated therewith to Octave upon Octave's demand and in accordance with Octave's reasonable transmission instructions. Octave will not demand the transmission of usage tracking log files more frequently than four (4) times in any calendar year.
6.2	Sollten die Ergebnisse der Prüfung gemäß Ziffer 6.1.1 oder die vom Benutzer gemäß Ziffer 6.1.2 vorgelegten Unterlagen zeigen, dass der Benutzer unlizenzierte Software oder unlizenzierte Mengen davon genutzt hat, willigt der Benutzer ein, Octave unverzüglich (i) den aktuellen Listenpreis für jede vom Benutzer verwendete unlizenzierte Software, (ii) Zinsen in Höhe von zwei Prozent (2 %) pro Monat oder den höchsten gesetzlich zulässigen Zinssatz für jeden Monat, beginnend mit dem ersten Monat der unlizenzierten Nutzung der Software und (iii) die Kosten für die Prüfung gemäß Ziffer 6.1.1 zu zahlen.	6.2	In the event the results of the audit in Section 6.1.1 or the documentation provided by User in Section 6.1.2 indicate User has used unlicensed Software or quantities thereof, User agrees to promptly pay Octave: (i) the current list price for each unlicensed Software used by User; (ii) interest of two percent (2%) per month or the highest rate allowed by applicable law for each month, commencing with the initial month of unlicensed usage of the Software; and (iii) the costs for the audit in Section 6.1.1.
ENDE VON ANHANG A		END OF EXHIBIT A	

ANHANG B	EXHIBIT B
GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DIE SOFTWAREPFLEGE	**MAINTENANCE TERMS AND CONDITIONS FOR SOFTWARE**
Diese allgemeinen Bedingungen („Softwarepflege-Bedingungen“) regeln die Bereitstellung von Softwarepflege- und Support-Dienstleistungen für die vertraglich umfassten Produkte durch Octave.	These terms and conditions (“Maintenance Terms”) govern the provision of maintenance and support services by Octave with respect to Covered Products.
1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN.	**1. DEFINITIONS.**
Alle großgeschriebenen Begriffe haben die im Anhang „Begriffsverzeichnis“ festgelegte Bedeutung, sofern in diesem Dokument nichts anderes bestimmt wird.	All capitalized terms not otherwise defined herein shall have the meaning set forth in the associated Exhibit titled “Common Terms Glossary.”
2. LAUFZEIT.	**2. TERM.**
2.1. Laufzeit. Der Softwarepflegevertrag beginnt (ggf.) rückwirkend, am ersten Kalendertag des ersten Monats des Deckungszeitraums und endet am letzten Kalendertag des letzten Monats des Deckungszeitraums und hat eine unbegrenzte Laufzeit, sofern im Hauptvertragsdokument nichts anderes angegeben ist. Jede Partei kann den Softwarepflegevertrag mit einer Frist von sechs (6) Monaten zum Ende eines jeden Quartals kündigen, jedoch nicht vor Ablauf einer Mindestlaufzeit von zwölf (12) Monaten.	2.1. Term. The Maintenance Contract shall begin, retroactively (if applicable), on the first calendar day of the first Month of the Coverage Period and shall expire on the last calendar day of the last Month of the Coverage Period and shall have an unlimited term, unless otherwise stated in Primary Contracting Document. Either Party may terminate the Maintenance Contract by giving six (6) months’ notice to the end of each quarter, but not before the end of a minimum Term of twelve (12) months.
2.2. Verlängerung. Vor Ablauf des Deckungszeitraums kann Octave dem Kunden ein Verlängerungsangebot mit Preisen für eine Verlängerung des Deckungszeitraums zukommen lassen. Die Parteien können den Deckungszeitraum entsprechend den Auftragsdokumenten verlängern.	2.2. Renewal. Prior to expiration of the Coverage Period, Octave may submit to Customer a renewal quote with pricing for extension of the Coverage Period. The Parties may extend the Coverage Period pursuant to Order Documents.
2.3. Erlöschen. Im Falle des Erlöschens: (i) Ist Octave jederzeit berechtigt, die Softwarepflegedienstleistungen für die vertraglich umfassten Produkte ganz oder teilweise einzustellen; (ii) ist Octave von ggf. zuvor vereinbarten Preisverpflichtungen oder Optionen für Softwarepflegedienstleistungen in Bezug auf Zeiträume nach dem Erlöschen entbunden; und (iii) kann Octave es dem Kunden gestatten, den Support für vertraglich umfasste Produkte gemäß den zu diesem Zeitpunkt aktuellen Richtlinien und Verfahrensweisen von Octave, einschließlich der Richtlinien und Verfahrensweisen im Hinblick auf die Zahlung von Wiedereinsetzungsgebühren, wieder in Kraft zu setzen.	2.3. Lapse. In the event of a Lapse: (i) Octave shall, at any time, be entitled to discontinue Maintenance Services, in whole or in part, for the affected Covered Products; (ii) Octave shall be relieved of any previously provided pricing commitments or options for Maintenance Services, if any, related to time periods following the Lapse; and, (iii) Octave may permit Customer to reinstate support for Covered Products pursuant to Octave’s then current policies and practices, including any policies or practices related to payment of reinstatement fees.

3. DECKUNGSUMFANG FÜR VERTRAGLICH UMFASSTE SOFTWAREPRODUKTE.	**3. SCOPE OF COVERAGE FOR COVERED SOFTWARE PRODUCTS.**
Die in diesem Abschnitt beschriebenen Softwarepflegedienstleistungen gelten ausschließlich für vertraglich umfasste Softwareprodukte. Die Softwarepflegedienstleistungen für vertraglich umfasste Produkte von Drittanbietern werden separat ausgewiesen.	Maintenance Services described in this Section apply to Covered Software Products only. Maintenance Services for Covered Third Party Products are separately stated.
Octave bietet drei Softwarepflegelevel im Hinblick auf die Softwarepflegedienstleistungen für vertraglich umfasste Softwareprodukte an, abhängig vom Softwareprodukt selbst und anderen Faktoren. Bei allen Softwarepflegeleveln für die Softwarepflegedienstleistungen wird Octave angemessene kaufmännische Anstrengungen unternehmen, um bei der Diagnose von Fehlern zu helfen. Bei allen Softwarepflegeleveln für die Softwarepflegedienstleistungen, aber nur bis die jeweilige Softwareproduktversion die Versionsbeschränkung I oder die Versionsbeschränkung II erreicht, wird Octave angemessene kaufmännische Anstrengungen unternehmen, um bei der Behebung von Fehlern zu helfen. Nachdem eine Softwareproduktversion die Versionsbeschränkung I erreicht hat, und nur bis das jeweilige Softwareprodukt die Versionsbeschränkung II erreicht, wird Octave angemessene kaufmännische Anstrengungen unternehmen, um ausschließlich bei der Behebung von Level-1-Fehlern zu helfen. Das Softwarepflegelevel der Softwarepflegedienstleistungen für die einzelnen Softwareprodukte ist in den Auftragsdokumenten festgelegt, jedoch vorbehaltlich der Versionsbeschränkungen. Von Octave durchgeführte Fehlerbehebungen werden, falls Octave keiner anderen Regelung zugestimmt hat, im Rahmen der Produktreleases von Octave und im Einklang mit den standardmäßigen Release-Zyklen von Octave geliefert. Die Softwarepflegelevel für Softwarepflegedienstleistungen lauten wie folgt:	Octave offers three levels of Maintenance Services for Covered Software Products, dependent upon the Software Product and other factors. Under all levels of Maintenance Service, Octave shall provide reasonable commercial efforts to aid in the diagnosis of Defects. Under all levels of Maintenance Services, but only until the subject Software Product version reaches Version Limitation I or Version Limitation II, Octave shall provide reasonable commercial efforts to aid in correction of Defects. After a Software Product version reaches Version Limitation I, but only until the subject Software Product reaches Version Limitation II, Octave shall provide reasonable commercial efforts to aid in correction of Level One Defects only. The level of Maintenance Services for each Software Product is identified in the Order Documents, subject however to Version Limitations. Defect corrections provided by Octave shall, unless otherwise agreed by Octave, be delivered within Octave's product releases, and in accordance with Octave's standardized release cycles. Levels of Maintenance Services are as follows:
3.1. Advantage-Support. Der Advantage-Support beinhaltet und ist begrenzt auf die Diagnose und Fehlerbehebung gemäß obiger Beschreibung und beinhaltet insbesondere Folgendes: Support für Standardfunktionen (Out-of-the-Box-Funktionen) über den Support-Helpdesk (telefonischer Support oder E-Service über das jeweils entsprechende Portal; und Zugriff auf verfügbare Informationsdatenbanken zu bestimmten Problemen über das Online-Selbsthilfe-Portal. Der telefonische Support ist montags bis freitags jeweils von 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr Ortszeit des Kunden erreichbar, mit Ausnahme der von Octave eingehaltenen Feiertage. Lokale Abweichungen der Supportzeiten werden onlineangezeigt oder können	3.1. Advantage Support. Advantage Support will include and be limited to the diagnostic and Defect correction support as described above, and the following: Out-of-the-box functionality support via the support help desk (telephone or eService) via the Designated Portal; and, access to any available Octave problem knowledge base online self-help tool. Phone support is available Monday through Friday from 8AM – 5PM at Customer's local time, excluding Octave-observed holidays. Local variances in support hours will be posted online or can be determined by contacting Customer's local Octave office.

bei der für den Kunden zuständigen Octave-Niederlassung erfragt werden.	
3.2. Standard-Support. Der Standard-Support beinhaltet und ist begrenzt auf Folgendes:	3.2. Standard Support. Standard Support will include and be limited to the following:
3.2.1. Alle Merkmale des Advantage-Supports.	3.2.1. All features of Advantage Support.
3.2.2. Zugang zu verfügbaren Updates von vertraglich umfassten Softwareprodukten. Octave wird den Kunden benachrichtigen, wenn Updates für vertraglich umfasste Softwareprodukte, für die der Kunde Softwarepflegedienstleistungen erworben hat, zur Verfügung gestellt werden; diese Benachrichtigung erfolgt in Form von Mitteilungen im Bereich „Support-Mitteilungen und -Ankündigungen“ auf dem jeweiligen Portal oder sofern verfügbar auf dem Wege einer direkten Benachrichtigung durch Octave. Updates werden dem Kunden auf dessen Anfrage geliefert und auf dem jeweiligen Portal protokolliert. Octave ist nicht verpflichtet, Updates zu erstellen. Zur Klarstellung: Das Anrecht des Kunden auf Updates beinhaltet nicht das Anrecht auf ggf. darin eingebettete oder auf andere Weise damit zusammenhängende Module oder Funktionen, die getrennt von den vertraglich umfassten Produkten, für die der Kunde ein Anrecht auf Updates erworben hat, lizenziert und bepreist werden.	3.2.2. Access to available Updates of Covered Software Products. Octave will notify Customer when Updates are made available for any Covered Software Products for which Maintenance Services have been purchased, by way of posting notices of such to the “Support Notices and Announcements” section on the Designated Portal site, where available, or via direct notification by Octave. Updates are shipped to Customer upon Customer’s request logged in the Designated Portal site. Octave is not obligated to produce any Updates. For avoidance of doubt, a Customer’s entitlement to Updates shall not include entitlement to any therein embedded or otherwise related module or function which is licensed and priced separately from Covered Products for which Customer has purchased an entitlement to Updates.
3.3. Premium-Support. Der Premium-Support beinhaltet alle im Rahmen des Standard-Supports verfügbaren Merkmale (vorbehaltlich etwaiger Versionsbeschränkungen). Zusätzlich steht für Level-1-Fehler ein telefonischer Support auch nach Geschäftsschluss und an von Octave eingehaltenen Feiertagen zur Verfügung.	3.3. Premium Support. Premium Support will include all features available under Standard Support (subject to Version Limitations). Additionally, for a Level One Defect, phone support is also available after-hours and on Octave-observed holidays.
3.4 Produktänderungsanfragen werden in der in Abschnitt 3.1 beschriebenen Weise bekannt gegeben. Octave wird diese Produktänderungsanfragen prüfen und nach eigenem Ermessen entscheiden, ob die angefragte Änderung an den vertraglich umfassten Produkten durch ein Update vorgenommen wird. Nicht akzeptierte Produktänderungsanfragen können durch separate Bestellungen zwischen den Parteien geregelt werden. Zur Klarstellung: In dem Rahmen, in dem Octave gemäß einer Produktänderungsanfrage einer Änderung für ein vertraglich umfasstes Produkt zustimmt, verbleibt das gesamte aus dem Update (einschließlich der Änderung oder Modifikation) hervorgehende geistige Eigentum bei Octave.	3.4 Product Change Requests will be reported in like manner as set forth in Section 3.1. Octave will review Product Change Requests and at its sole discretion decide whether to make the requested change to the Covered Product(s) through an Update. Product Change Requests not accepted may be the subject of a separate Order between the Parties. For the avoidance of doubt, to the extent Octave agrees to make a requested change to a Covered Product pursuant to a Product Change Request, any and all IPR resulting from the Update including the change or modification is and shall remain the property of Octave.
4. MINDESTSYSTEMANFORDERUNGEN, MITWIRKUNGSPFLICHTEN DES KUNDEN.	**4. MINIMUM SYSTEM REQUIREMENTS; CUSTOMER’S OBLIGATIONS.**

Die Erbringung von Softwarepflegedienstleistungen durch Octave ist ausdrücklich an die folgenden Mindestsystemanforderungen und die Erfüllung der folgenden Pflichten durch den Kunden geknüpft (die Mindestsystemanforderungen und die Kundenpflichten werden nachfolgend zusammenfassend als „Kundenpflichten“ bezeichnet):	Performance of Maintenance Services by Octave is specifically conditioned upon the following minimum system requirements and fulfillment by Customer of the following obligations (collectively, minimum system requirements and customer obligations hereinafter referred to as “Customer Obligations”):
4.1. Systemanforderungen. Der Kunde ist dafür verantwortlich, Folgendes zu gewährleisten: Systemausrüstung und Netzwerk-Infrastruktur erfüllen die von Octave angegebenen und dem Kunden auf Anfrage zur Verfügung gestellten Mindestsystemanforderungen; Systemausrüstung und Netzwerk-Infrastruktur werden nach Bedarf angepasst, um Updates von vertraglich umfassten Produkten gerecht zu werden; nicht von Octave stammende Produkte sind mit den von Octave zur Verfügung gestellten Produkten kompatibel; und die Systeme, Software und Daten des Kunden werden angemessen gesichert (Backup). Octave haftet nicht für Datenverluste.	4.1. System Requirements. Customer is responsible for ensuring: the System Equipment and network infrastructure meet minimum system requirements specified by Octave and made available to Customer upon request; its System Equipment and network infrastructure are adjusted as required to accommodate Updates of Covered Products; compatibility of non-Octave provided products with products provided by Octave; and, its systems, software, and data are adequately backed up. Octave is not liable for lost data.
4.2. Zugriff durch Octave und Kooperation des Kunden. Das System und/oder die Systemausrüstung des Kunden muss über Eingangs- und Ausgangsvorrichtungen verfügen, die den Einsatz der Diagnoseprogramme und ergänzenden Tests von Octave ermöglichen. Der Kunde gestattet Octave den elektronischen Zugang zum System des Kunden über Tool für sicheren Zugang. Der Kunde hat die Verfügbarkeit seines eigenen technischen Supportpersonals sicherzustellen, sodass Octave seinen Verpflichtungen zur Erbringung der Softwarepflegedienstleistungen nachkommen kann. Nachdem beim Support-Helpdesk von Octave eine Problemmeldung eingegangen ist, liefert der Kunde eine vollständige Problembeschreibung sowie alle erforderlichen Dokumente und Daten, die dem Kunden zur Verfügung stehen und die von Octave benötigt werden, um das Problem diagnostizieren und lösen zu können. Der Kunde gewährleistet den vollständigen benötigten Zugang zu allen erforderlichen Systemen und vertraglich umfassten Produkten und leistet jegliche weitere zumutbare Unterstützung. Der Kunde wird alle angemessenen Anweisungen befolgen und installiert notwendige Patches, Fehlerbehebungen oder Updates. Der Kunde benennt mindestens zwei und maximal fünf Ansprechpartner, die jeweils befugt sind, die Softwarepflegedienstleistungen zu nutzen („autorisierte Ansprechpartner“). Der Kunde verpflichtet sich, für diese Aufgabe nur solche Personen auszuwählen, die aufgrund ihrer Ausbildung und Funktion dafür geeignet sind und über Kenntnisse des Betriebssystems, des Netzwerks	4.2. Octave Access and Customer Cooperation. Customer’s system and/or System Equipment must have input and output devices that enable the use of Octave’s diagnostic programs and supplemental tests. Customer will permit Octave to electronically access Customer’s system via Secure Access Tool. Customer will ensure availability of its own system technical support personnel so that Octave can fulfill its Maintenance Services obligations. When reporting problems to Octave’s support help desk, Customer will provide a complete problem description, along with all necessary documents and information that is available to Customer and required by Octave to diagnose and resolve the problem. Customer will grant all necessary access to all required systems as well as to the Covered Products, and any other reasonable assistance needed. Customer will carry out any reasonable instructions and will install any necessary patches, Defect corrections, or Updates. Customer will appoint a minimum of two and a maximum of five contact people who are each authorized to make use of the Maintenance Services (“Authorized Contacts”). Customer is obligated to select only those personnel for this task who are suitable for it by means of training and function, and who have knowledge of Customer’s operating system, network, and hardware and software. Customer agrees to promptly notify Octave of any replacement of an Authorized Contact. Customer must ensure Authorized Contacts have adequate expertise, training, and experience to provide professionally accurate

sowie der Hard- und Software des Kunden verfügen. Der Kunde verpflichtet sich, Octave unverzüglich über den Austausch einer autorisierten Kontaktperson zu informieren. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die autorisierten Ansprechpartner über angemessene Fachkenntnisse, Schulungen und Erfahrung verfügen, um Störungen fachlich richtig zu beschreiben und damit eine effiziente Antwort von Octave zu ermöglichen. Die autorisierten Ansprechpartner müssen für Produkte, für die eine formelle Schulung von Octave angeboten wird, diese Produktschulung erfolgreich abgeschlossen haben oder bei der nächsten verfügbaren Gelegenheit abschließen. Der Kunde trägt die Kosten für diese Schulungen. Der Kunde wird Hilfeersuchen in die von Octave von Zeit zu Zeit festgelegten Systeme und Formulare eingeben und/oder protokollieren.	descriptions of malfunctions and facilitate Octave's efficient response. Authorized Contacts must have successfully completed Octave product training, or complete it at the next available scheduled opportunity, for those products for which formal training is available. Customer will bear the cost of this training. Customer will enter and/or log requests for assistance in such systems, and utilizing such forms, as Octave may designate from time to time.
5. AUSSCHLUSS VON SOFTWARESERVICELEISTUNGEN.	**5. EXCLUDED SOFTWARE SERVICES.**
Dienstleistungen für Folgendes liegen außerhalb des Umfangs des Softwarepflegevertrags und stehen möglicherweise im Rahmen eines separaten Auftrags zu zusätzlichen Gebühren zur Verfügung (gemeinsam als „ausgeschlossene Dienstleistungen" bezeichnet):	Services for the following are outside the scope of the Maintenance Contract and may be available under separate Order at an additional charge (collectively "Excluded Services"):
5.1. Installation von vertraglich umfassten Produkten, Updates oder Schnittstellensoftware.	5.1. Installation of any Covered Product, Update, or interface software;
5.2. Netzwerkkonfiguration.	5.2. Network configuration;
5.3. Konfiguration oder kundenspezifische Anpassung von vertraglich umfassten Produkten an die Anforderungen des Kunden oder des jeweiligen Dritten (außer soweit dies zur Behebung eines Fehlers erforderlich ist).	5.3. Configuration or customization of Covered Products to Customer or other third party requirements (except as necessary to remedy a Defect);
5.4. Feinabstimmung und Optimierung auf Systemebene und Unterstützung bei der Systemadministration.	5.4. System-level tuning and optimization and system administration support;
5.5. Schulungen.	5.5. Training;
5.6. Dienstleistungen, die benötigt werden, weil der autorisierte Ansprechpartner nicht verfügbar oder nicht geschult ist.	5.6. Services required because the Authorized Contact is not available or is not trained;
5.7. Dienstleistungen vor Ort (wobei Octave nach eigenem Ermessen auf diesen Ausschluss verzichten kann).	5.7. On-site services (unless waived by Octave, in its sole discretion);
5.8. Dienstleistungen, die aufgrund von Modifikationen der vertraglich umfassten Produkte durch den Kunden erforderlich sind.	5.8. Services required due to modifications of Covered Products by Customer;
5.9. Dienstleistungen, die aufgrund der Verwendung der vertraglich umfassten Produkte auf andere als die dafür vorgesehene Art und Weise, aufgrund der Verwendung in einer diesen Support-Bedingungen widersprechenden Weise oder aufgrund dessen erforderlich sind, dass der Kunde die Installations- und Betriebsanweisungen laut der mit den vertraglich umfassten Produkten mitgelieferten Dokumentation nicht beachtet hat.	5.9. Services required due to use other than in the ordinary manner intended for the Covered Products, or use in a manner that contravenes terms hereunder, or Customer's disregard of the installation and operating instructions according to the Documentation provided with the Covered Products;

5.10. Dienstleistungen, die aufgrund eines Fehlers, der Software oder Hardware betrifft, erforderlich sind, die nicht unter die vertraglich umfassten Produkte fällt.	5.10. Services required due to failure of software or hardware that is not a Covered Product;
5.11. Dienstleistungen, die aufgrund dessen erforderlich sind, dass der Kunde Hardware oder Software eingesetzt hat, die nicht den Spezifikationen von Octave entspricht, oder aufgrund dessen, dass der Kunde seine eigene Hardware und Software nicht gewartet oder keine Wartung nach Industriestandard für seine Hardware und Software durchgeführt hat.	5.11. Services required due to Customer's use of hardware or software that does not meet Octave specifications or failure of Customer to maintain or perform industry standard maintenance on Customer's hardware or software;
5.12. Dienstleistungen, die aufgrund von Software oder Teilen davon erforderlich sind, die (i) falsch installiert oder konfiguriert wurden (nicht von Octave) oder (ii) in einer Umgebung verwendet wurden, die nicht mit der von Octave angegebenen Supportumgebung übereinstimmt, und/oder (iii) mit Peripheriegeräten, Betriebsgeräten oder Zubehör verwendet wurden, die nicht den Spezifikationen von Octave entsprechen	5.12. Services required due to software or portions thereof that were (i) incorrectly installed or configured (other than by Octave), (ii) used in an environment inconsistent with the support environment specified by Octave, and/or (iii) used with peripherals, operational equipment or accessories not conforming to Octave's specifications;
5.13. Dienstleistungen, die aufgrund von Fällen höherer Gewalt, insbesondere Blitzschlag, Feuer oder Überschwemmung, krimineller Handlungen Dritter oder anderer Ereignisse erforderlich sind, welche nicht durch Verschulden von Octave eingetreten sind.	5.13. Services required due to cases of force majeure, especially lightning strikes, fire or flood, third-party criminal acts, or other events not caused through Octave's fault;
5.14. Dienstleistungen, die aufgrund der Nichterfüllung der Kundenpflichten durch den Kunden erforderlich sind; und/oder.	5.14. Services required due to Customer's failure to fulfill the Customer Obligations; and/or
5.15. Dienstleistungen, die aufgrund fehlerhafter oder unvollständiger Kundendaten erforderlich sind.	5.15. Services required due to faulty or incomplete Customer data.
6. VERTRAGLICH UMFASSTE DRITTANBIETER-PRODUKTE.	**6. COVERED THIRD PARTY PRODUCTS.**
Support und Updates für vertraglich umfasste Drittanbieter-Produkte werden in der Form und in dem Ausmaß bzw. für die Dauer bereitgestellt, wie Octave vom Hersteller der vertraglich umfassten Drittanbieter-Produkte dazu autorisiert ist; zudem können diese vertraglich umfassten Drittanbieter-Produkte und zugehörigen Dienstleistungen weiteren Bedingungen des Herstellers der Drittanbieter-Software unterliegen.	Support and Updates of Covered Third Party Products shall be provided in the fashion and to the extent or duration that Octave is authorized to provide such by the third party manufacturer of the Covered Third Party Products, and such Covered Third Party Products and related services may be subject to additional terms and conditions of the third party manufacturer of the Third Party Software.
Dienstleistungen und Updates für Drittanbieter-Software, die in den Auftragsdokumenten nicht als vertraglich umfasstes Produkt aufgeführt ist, müssen vom Eigentümer der betreffenden Produkte oder von dessen bevollmächtigtem Vertreter erworben werden.	Services and updates for any Third Party Software not listed in the Order Documents as Covered Products must be obtained from the third party owner of the products or their designated representative.
7. ERFORDERLICHE DECKUNG.	**7. REQUIRED COVERAGE.**
7.1. Mehrfachlizenzen oder voneinander abhängige Lizenzen. Hält ein Kunde mehrere Lizenzen für ein vertraglich umfasstes Produkt, so müssen alle gehaltenen Lizenzen als vertraglich umfasste	7.1. Multiple or Interdependent Licenses. If Customer holds multiple licenses for any Covered Product, all held licenses must be included as Covered Products in the Maintenance Contract.

Produkte in den Softwarepflegevertrag aufgenommen werden.	
7.2. Als Voraussetzung benötigte Lizenzen. Alle als Voraussetzung benötigten Lizenzen für Softwareprodukte, die für den Betrieb der vertraglich umfasste Produkte benötigt werden, müssen – zusammen mit allen Lizenzen für Softwareprodukte, die mit vertraglich umfassten Produkten in einer einzigen Lösung zusammenwirken – als vertraglich umfasste Produkte in den Softwarepflegevertrag einbezogen werden.	7.2. Prerequisite Licenses. All prerequisite licenses for Software Products necessary to operate the Covered Products, together with all licenses of Software Products interoperating with Covered Products in a single solution, must be included as Covered Products in the Maintenance Contract.
8. HINZUFÜGEN UND ENTFERNEN VON VERTRAGLICH UMFASSTEN PRODUKTEN.	**8. ADDITIONS AND REMOVALS OF COVERED PRODUCTS.**
8.1. Hinzufügung von vertraglich umfassten Produkten. Softwareprodukte, die für die Laufzeit des Softwarepflegevertrags von Octave lizenziert sind, können als vertraglich umfasste Produkte hinzugefügt werden, wenn diese Hinzufügung durch zusätzliche diesbezügliche Auftragsdokumente erfolgt. Falls Softwareprodukte nicht durch den Beginn ihrer produktiven Nutzung als vertraglich umfasste Produkte hinzugefügt werden, kann Octave es dem Kunden gestatten, diese als umfasste Produkte hinzuzufügen, allerdings vorbehaltlich zusätzlicher Gebühren, die gemäß den zum betreffenden Zeitpunkt gültigen Richtlinien oder Verfahrensweisen von Octave zu zahlen sind.	8.1. Additions of Covered Products. Software Products licensed from Octave during the term of the Maintenance Contract may be added as Covered Products, if such addition is addressed through additional related Order Documents. If Software Products are not added as Covered Products by commencement of Production use thereof, Octave may permit Customer to add them as Covered Products, but subject to additional fees payable pursuant to Octave's then current policies or practices.
8.2. Entfernung von vertraglich umfassten Produkten aus dem Softwarepflegevertrag. Jede Partei kann der anderen Partei mit einer Frist von mindestens sechzig (60) Kalendertagen vor dem Ende des Jahrestags eines Deckungszeitraums schriftlich ihre Absicht mitteilen, eines der vertraglich umfassten Produkte aus dem Softwarepflegevertrag zu entfernen, und zwar zum Ende des zu diesem Zeitpunkt gültigen und vertraglich vereinbarten Deckungszeitraums bzw. zu einem Jahrestag des Deckungszeitraums. Die Entfernung von vertraglich umfassten Produkten durch eine der Parteien kann nur im Rahmen einer Erneuerung oder Verlängerung des Deckungszeitraums oder eines Jahrestags des Deckungszeitraums erfolgen; darüber hinaus darf Octave jedoch vertraglich umfasste Produkte im Rahmen eines allgemeinen Einstellungsplans jederzeit mit einer Frist von einhundertachtzig (180) Tagen durch schriftliche Kündigung entfernen. Der Kunde darf einzelne Softwarelizenzen für ein vertraglich umfasstes Produkt, von dem der Kunde mehrere Kopien besitzt, für welche Softwarepflegedienstleistungen erbracht werden,	8.2. Removal of Covered Products from Maintenance. Either Party may provide written notice to the other Party at least sixty (60) calendar days prior to the end of any Coverage Period Anniversary of its intent to remove any individual Covered Products from the Maintenance Contract at the end of the then current and contracted Coverage Period or any Coverage Period Anniversary. Neither Party may remove Covered Products except upon Coverage Period renewal or extension or Coverage Period Anniversary; provided that Octave may additionally remove Covered Products as part of a general discontinuance program at any time upon one hundred eighty (180) days' written notice. Customer may not remove from the Maintenance Contract individual software licenses of a Covered Product for which Customer has multiple copies under Maintenance Services or for Covered Products that are being used interdependently, unless Customer has first certified to Octave on a "Software Relinquishment Agreement" that it surrenders and relinquishes all rights in and to the applicable Software licenses and the copies of the

oder für vertraglich umfasste Produkte, die in gegenseitiger Abhängigkeit verwendet werden, nur dann aus dem Softwarepflegevertrag entfernen, wenn der Kunde gegenüber Octave im Rahmen einer „Software-Rückgabeerklärung“ zuvor bestätigt hat, dass er auf alle Rechte an den jeweiligen Software-Lizenzen verzichtet und dass die Kopien des vertraglich umfassten Produkts, für die der Kunde die Dienstleistungen im erneuerten Deckungszeitraum nicht mehr beziehen möchte (die „zurückgegebenen Lizenzen“), deinstalliert und von seinen Systemen entfernt wurden. Sollte der Kunde zu einem späteren Zeitpunkt die Wiederaufnahme der zurückgegebenen Lizenzen wünschen, kann der Kunde die Lizenzen zu den zu diesem Zeitpunkt aktuellen Listenpreisen neu erwerben.	Covered Product for which Customer desires to cease Maintenance Services (the “Relinquished Licenses”) for the renewal Coverage Period have been uninstalled and removed from its System(s). Should Customer desire to resume usage of the Relinquished Licenses at a later date, Customer must re-purchase the licenses at the then current list price.
9. ZAHLUNG /Preis.	**9. PAYMENT / Price.**
9.1. Zahlungsbedingungen. Die Gebühren für die Softwarepflegedienstleistungen sind jährlich im Voraus fällig und zahlbar. Sämtliche Gebühren sind zahlbar netto innerhalb einer Frist von dreißig (30) Kalendertagen ab Rechnungsdatum oder vor Beginn des betreffenden Deckungszeitraums, falls dies früher sein sollte. Die Gebühren für vertraglich umfasste Softwareprodukte, die während eines Deckungszeitraums hinzugefügt werden, werden für die verbleibenden Monate des Deckungszeitraums anteilig berechnet (wobei nur ganze Monate angerechnet werden), und diese Gebühren sind bei Rechnungserhalt vollständig fällig und zahlbar. Vertraglich umfasste Drittanbieter-Produkte, die während des Deckungszeitraums hinzugefügt werden, unterliegen Abschnitt 6 dieser Softwarepflege-Bedingungen. Die Preise sind für ein Kalenderjahr gültig. Octave ist berechtigt, die Preise jährlich zu ändern. Erhöht ein Dritthersteller die Preise für Drittsoftwareprodukte, ist Octave berechtigt, diese Preiserhöhung in vollem Umfang an den Kunden weiterzugeben. Dies gilt auch für den Fall, dass eine solche Preiserhöhung für Fremdsoftware während des Kalenderjahres erfolgt.	9.1. Terms of Payment. Charges for Maintenance Services are due and payable annually and in advance. All charges are due net thirty (30) calendar days from the date of invoice or prior to the beginning of the applicable Coverage Period, whichever is earlier. Charges for Covered Software Products added during a Coverage Period shall be prorated to the remaining Months of the Coverage Period, in whole Month increments only, and such charges shall be due and payable in full upon receipt of invoice. Covered Third Party Products added during a Coverage Period are subject to Section 6 of these Maintenance Terms. Prices are valid for one calendar year. Octave is entitled to change prices annually. In case a third party manufacturer increases the prices for Third Party Software Products, Octave is entitled to pass on this price increase in its entirety to the Customer. This shall also apply in case such price increase for Third Party Software occurs during the calendar year.
9.2. Rückständige Zahlungen. OCTAVE BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EINEM KUNDEN DIENSTLEISTUNGEN ZU VERWEIGERN, DESSEN KONTO ÜBERFÄLLIGE BETRÄGE AUFWEIST. Octave kann nach eigenem Ermessen die Erbringung von Softwarepflegedienstleistungen für Kunden, die Gebühren (i) gemäß dem Softwarepflegevertrag, (ii) gemäß einer anderen Vereinbarung zwischen den Parteien oder (iii) gemäß einer Vereinbarung	9.2. Past Due Accounts. OCTAVE RESERVES THE RIGHT TO REFUSE SERVICE TO ANY CUSTOMER WHOSE ACCOUNT IS PAST DUE. At the discretion of Octave, Customers who have not paid any charges when due (i) under the Maintenance Contract, (ii) under any other agreement between the Parties, or (iii) under any agreement between Octave and Customer’s parent and/or subsidiary, may not be rendered Maintenance Services until all past due charges are

zwischen Octave und einer Mutter- und/oder Tochtergesellschaft des Kunden nicht bei Fälligkeit bezahlt haben, so lange einstellen, bis alle überfälligen Beträge vollständig bezahlt wurden. Der Beginn des Deckungszeitraums wird aufgrund einer verspäteten Zahlung von Gebühren nicht aufgeschoben.	paid in full. The start of the Coverage Period shall not be postponed due to delayed payment of any charges.
9.3. Pflichten des Kunden bei Fragen zur Rechnung. In Abhängigkeit vom anwendbaren Recht gilt Folgendes: Sollte der Kunde beabsichtigen, eine Gebühr anzufechten oder eine Gutschrift zu verlangen, so hat der Kunde Octave innerhalb von zehn (10) Kalendertagen ab dem Rechnungsdatum zu kontaktieren. Der Kunde verzichtet auf jedwedes Recht, eine Gebühr anzufechten oder eine Gutschrift für eine Gebühr oder für Softwarepflegedienstleistungen zu erhalten, wenn er dieses Verlangen nicht innerhalb der genannten Frist geltend macht.	9.3. Customer's Responsibilities Concerning Invoice Questions. Subject to applicable law, if Customer intends to dispute a charge or request a credit, Customer must contact Octave within ten (10) calendar days of the date on the invoice. Customer waives any right to dispute a charge or receive a credit for a charge for Maintenance Services that Customer does not report within such period.
10. ZUSAGEN DES KUNDEN.	**10. CUSTOMER ACKNOWLEDGEMENTS.**
Während des Deckungszeitraums verpflichtet sich der Kunde wie folgt:	During the Coverage Period, Customer commits to the following:
10.1. Der Kunde hat die Auftragsdokumente geprüft und bestätigt durch ihre Unterzeichnung, dass die Auftragsdokumente die gesamte Software von Octave, die sich in seinem Besitz oder unter seiner Kontrolle befindet, korrekt wiedergeben.	10.1. Customer shall have reviewed the Order Documents and by executing the Order Documents confirms the Order Documents accurately reflects all Octave software in its possession or control.
10.2. Der Kunde bestätigt und sichert zu, dass in Bezug auf alle im Rahmen des Softwarepflegevertrags betreuten vertraglich umfassten Produkte sämtliche Lizenzen eines vertraglich umfassten Produkts, von dem der Kunde mehrere Kopien in seinem Besitz hat, und sämtliche als Voraussetzung benötigen Lizenzen, die zum Betrieb der vertraglich umfassten Produkte erforderlich sind, in den Auftragsdokumenten erfasst wurden. Sollten nicht alle gleichartigen vertraglich umfassten Produkte oder als Voraussetzung benötigten Softwarelizenzen in den Auftragsdokumenten aufgeführt sein, so stimmt der Kunde zu, Octave darüber in Kenntnis zu setzen, damit Octave dem Kunden ein überarbeitetes Angebot ausstellen kann.	10.2. Customer acknowledges and confirms that for all Covered Products supported under the Maintenance Contract, all licenses of a Covered Product for which Customer has multiple copies in its possession and all prerequisite licenses necessary to operate Covered Products, are accounted for in the Order Documents. If all like Covered Products or prerequisite software licenses are not accounted for in the Order Documents, Customer agrees to notify Octave so that Octave may issue a revised Quote to Customer.
10.3. Der Kunde bestätigt und sichert zu, dass die hierin vorgesehenen Softwarepflegedienstleistungen nur für die Menge an Lizenzen für vertraglich umfasste Produkte genutzt werden, die in den Auftragsdokumenten erfasst sind.	10.3. Customer acknowledges and confirms Maintenance Services provided herein shall be utilized only for the quantity of Covered Products licenses listed in the Order Documents.

11. ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN.	**11. ADDITIONAL TERMS.**
11.1. Weitergabe von Gewährleistungen Dritter. Für vertraglich umfasste Drittanbieter-Software steht dem Kunden nur eine Garantie / Gewährleistung im Rahmen einer weitergereichten Garantie/Gewährleistung des jeweiligen Herstellers der Drittanbieter-Software zur Verfügung, und nur in dem Umfang, in dem dies vom jeweiligen Hersteller der Drittanbieter-Software garantiert/gewährleistet wird.	11.1. Pass-Through Third Party Warranties. Covered Third Party Products are only warranted pursuant to a pass-through warranty to Customer from the applicable Third Party Software manufacturer and only to the extent warranted by the applicable Third Party Software manufacturer.
11.2. Rechtsmittel. Für den Fall, dass gemäß diesem Softwarepflegevertrag bereitgestellte, unter die Garantie fallende Softwarepflegedienstleistungen, vertraglich umfasste Produkte oder Updates nicht im Wesentlichen den beschränkten Garantien entsprechen, die im Softwarepflegevertrag festgelegt sind, erstreckt sich die gesamte Haftung von Octave und das ausschließliche Rechtsmittel des Kunden nach alleinigem und absolutem Ermessen von Octave auf entweder (i) die Bereitstellung von Dienstleistungen, vertraglich umfassten Produkten oder Updates, die im Wesentlichen der Garantie entsprechen, oder (ii) eine Erstattung des Kaufpreises für die betreffenden garantierten Dienstleistungen, vertraglich umfassten Produkte oder Updates für den Zeitraum, in dem die unter die Garantie fallenden Dienstleistungen, vertraglich umfassten Produkte oder Updates nicht im Wesentlichen den im Softwarepflegevertrag beschriebenen beschränkten Garantien entsprochen haben. Octave handelt für den alleinigen Zweck der Ablehnung, des Ausschlusses und/oder der Begrenzung von Verpflichtungen und Haftungen gemäß dem Softwarepflegevertrag, jedoch in keiner anderen Hinsicht und für keinen anderen Zweck, im Namen seiner Lieferanten.	11.2. Remedies. In the event a warranted Maintenance Service, Covered Product, or Update provided pursuant to the Maintenance Contract does not substantially comply with the limited warranties set forth in the Maintenance Contract, Octave's entire liability and Customer's exclusive remedy shall be, in Octave's sole and absolute discretion, either (i) providing of a Service, Covered Product, or Update which conforms substantially with the warranty; or (ii) a refund of the purchase price of the particular warranted Service, Covered Product, or Update for the period of time that the warranted Service, Covered Product, or Update did not substantially conform to the limited warranties set forth in the Maintenance Contract. Octave is acting on behalf of its suppliers for the sole purpose of disclaiming, excluding and/or limiting obligations and liability as provided in the Maintenance Contract, but in no other respects and for no other purpose.
11.3. GEWÄHRLEISTUNGSAUSSCHLUSS. In Ergänzung zum in den Rahmen-AGB vorgesehenen Gewährleistungsausschluss gibt Octave keine Garantie oder Gewähr, dass gemäß dem Softwarepflegevertrag bereitgestellte Dienstleistungen, vertraglich umfasste Produkte und Updates den Anforderungen des Kunden entsprechen; weiterhin gibt Octave unter keinen Umständen eine Garantie, dass gemäß dem Softwarepflegevertrag bereitgestellte Dienstleistungen, vertraglich umfasste Produkte und Updates unterbrechungs- oder fehlerfrei funktionieren werden.	11.3. WARRANTY DISCLAIMERS. In addition to the Warranty Disclaimer provided in the Master Terms, Octave does not warrant that any Services, Covered Products, and Updates provided pursuant to the Maintenance Contract will meet Customer's requirements, and under no circumstances does Octave warrant that any Services, Covered Products, and Updates will operate uninterrupted or error or Defect free.

11.4. Drittanbieter. Octave behält sich das Recht vor, Softwarepflegedienstleistungen über einen Drittanbieter zu erbringen.	11.4. Third Party Providers. Octave reserves the right to provide Maintenance Services through a third party provider.
ENDE VON ANHANG B	END OF EXHIBIT B

ANHANG C

ABNAHMEFORMULAR FÜR DAS ZU LIEFERNDE PROJEKT

NAME DES KUNDEN, STADT DES KUNDEN - NAME DES PROJEKTS

Abgabetermin:	Tag/Monat/Jahr	Freigabe-Zieldatum:	Tag/Monat/Jahr
Abgegeben von:	Name der Kontaktperson von Octave	Übermittelt an:	Name der Kontaktperson des Kunden
Nr. des Kundenvertrags:	Kundenvertragsnummer	Kunden-/Projekt-Nr.:	Projektnummer von Octave

ART DES ZU LIEFERNDEN ERGEBNISSES

☐ Aufgaben aus der Leistungsbeschreibung ☐ Zahlungen ☐ Pläne/Entwürfe ☐ Schulung ☐ Weiteres

INFORMATIONEN ZU DEM LIEFERNDEN ERGEBNIS

BESCHREIBUNG DES ZU LIEFERNDEN ERGEBNISSES
DIESER ABSCHNITT BESCHREIBT DAS ZU LIEFERNDE ERGEBNIS

ZAHLUNGSBETRAG $
(falls zutreffend)

Wenn das oben beschriebene zu liefernde Ergebnis vollständig ist, hat der Kunde nach Erhalt einer schriftlichen Aufforderung von Octave zehn (10) Arbeitstage Zeit, um entweder zu bestätigen, dass die Abnahmekriterien erfüllt wurden, oder Octave schriftlich den Grund zu nennen, warum die Abnahmekriterien nicht erfüllt wurden.

Die Abnahme der Leistung basiert ausschließlich auf der Erfüllung der im Vertrag zwischen Octave und NAME DES KUNDEN am Tag/Monat/Jahr festgelegten Abnahmekriterien und wird durch die Unterzeichnung des Abnahmeformulars für das zu liefernde Projekt durch den Kunden erteilt. Wenn der Kunde eine solche Abnahme oder Ablehnung nicht innerhalb der Frist von zehn (10) Arbeitstagen vornimmt, gilt das zu liefernde Ergebnis als abgenommen.

Mit der nachstehenden Unterschrift wird bestätigt, dass die in der Leistungsbeschreibung des Vertrags beschriebenen und oben aufgeführten Abnahmekriterien erfüllt wurden und die Leistung abgenommen ist.

Bevollmächtigter Vertreter des Kunden
Name der Kontaktperson des Kunden

_____ _____

UNTERSCHRIFT **DATUM**

EXHIBIT C

PROJECT DELIVERABLE SIGN-OFF FORM

CUSTOMER NAME, CUSTOMER CITY – PROJECT NAME

Submission Date:	Month/Day/Year	Sign-Off Target Date:	Month/Day/year
Submitted By:	Octave Contact Name	Submitted To:	Customer Contact Name
Customer Contract #:	Customer Contract Number	Customer/Project #:	Octave Project Number

TYPE OF DELIVERABLE

☐ SOW Tasks ☐ Payments ☐ Plans/Designs ☐ Training ☐ Other

DELIVERABLE INFORMATION

DELIVERABLE DESCRIPTION
THIS SECTION DESCRIBES THE DELIVERABLE

$AMOUNT OF PYMT
(If applicable)

With the deliverable described above complete, the Customer shall have ten (10) Business Days after receipt of a written request from Octave, to either sign-off that the Task Acceptance Criteria has been satisfied or state in writing to Octave the reason the Task Acceptance Criteria has not been satisfied.

Sign-off of the Task shall be based solely upon satisfaction of the Task Acceptance Criteria stated in the Contract between Octave and CUSTOMER NAME dated Month/Day/Year and shall be indicated by the Customer signing the Project Deliverable Sign-off Form. If the Customer does not provide such sign-off or rejection within the ten (10) Business Days after delivery then the Task will be deemed to have been accepted.

The signature below acknowledges that Task Acceptance Criteria described in the Statement of Work and listed above has been satisfied and the Task is accepted.

Authorized Customer Representative
Customer Contact Name

_____ _____

SIGNATURE **DATE**

ANHANG D	EXHIBIT D
ANHANG D – BEDINGUNGEN DES CLOUD-PROGRAMMS	**CLOUD PROGRAM CONDITIONS**
Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen („Cloud-Bedingungen“) regeln die Bereitstellung des Cloud-Programms durch Octave an den Kunden des Cloud-Programms. Alle zusätzlichen Bedingungen aus einem Cloud-Dienstleistungsplan gelten ebenfalls.	These terms and conditions (“Cloud Conditions”) govern the provision of the Cloud Program by Octave to Customer under a Cloud Program Order. Any additional terms in any Cloud Services Schedule(s) also apply.
1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN.	**1. DEFINITIONS.**
Alle großgeschriebenen Begriffe haben die im Anhang „Begriffsverzeichnis“ festgelegte Bedeutung, sofern in diesem Dokument nichts anderes bestimmt wird.	Capitalized terms used and not otherwise defined herein have the meanings assigned in the Common Terms Glossary.
2. UMFANG DES CLOUD-PROGRAMMS.	**2. SCOPE OF CLOUD PROGRAM.**
2.1 Ab dem Startdatum des Cloud-Programms und für die Dauer der Cloud-Laufzeit stellt Octave dem Kunden die im Angebot angegebene Menge an Lizenzschlüsseln für das vom Kunden gekaufte Cloud-Programm zur Verfügung, damit der Kunde das Cloud-Programm gemäß den Bestimmungen dieser Cloud-Bedingungen nutzen kann. Für das Cloud-Programm stellt Octave, abgesehen von den Cloud-Dienstleistungen, keine anderen Dienstleistungen, einschließlich Cloud-Beratungsdienstleistungen, bereit.	2.1 From the Cloud Program Start Date and for the duration of the Cloud Term, Octave will provide the License Key(s) to Customer in the amount specified in the Quote with respect to the Cloud Program purchased by Customer to use the Cloud Program subject to the provisions of these Cloud Conditions. Except for the Cloud Services, no other service, including Cloud Consulting Services, are provided by Octave pursuant to a Cloud Program Sales Order.
2.2 Octave kann von Zeit zu Zeit lokale Software zur Verfügung stellen oder anderweitig verfügbar machen. Lokale Software kann mobile Anwendungen aus einem Online-Application-Store, Anwendungen eines Dritten oder andere unterstützende Anwendungen umfassen. Für den Fall, dass Octave solche Anwendungen bereitstellt oder zur Verfügung stellt, werden diese dem Kunden zur Verfügung gestellt und bleiben Eigentum von Octave (oder dem entsprechenden Drittanbieter) und werden gemäß diesen Cloud-Bedingungen genutzt. Die Lizenz zur Nutzung dieser lokalen Software endet mit Ablauf der Cloud-Laufzeit, falls sie nicht früher gekündigt wird.	2.2 Octave may from time to time provide or otherwise make available Local Software. Local Software may include mobile applications obtainable from an online applications store, applications owned by a third-party, or other facilitating applications. In the event Octave provides or makes available such applications, the same shall be made available to Customer and owned by Octave (or the relevant third party) and used subject to these Cloud Conditions. If not sooner terminated, the license to use such Local Software shall terminate upon expiration of the Cloud Term.
3. AUTORISIERUNG DURCH DIE CLOUD-DIENSTLEISTUNGEN.	**3. CLOUD SERVICES AUTHORIZATION.**
Während der Cloud-Laufzeit gewährt Octave dem Kunden und seinen verbundenen Unternehmen das Recht, auf die Komponenten des Cloud-Programms zuzugreifen und diese in den im Angebot angegebenen Mengen ausschließlich für die eigenen internen Geschäftszwecke des Kunden und seiner verbundenen Unternehmen und gemäß diesen Cloud-Bedingungen zu nutzen.	During the Cloud Term, Octave grants Customer and its Affiliates the right to access and use components of the Cloud Program listed in the quantities reflected on the Quote solely for Customer’s and Affiliates’ own internal business purposes and subject to these Cloud Conditions.
4. LAUFZEIT, KÜNDIGUNG UND AUSSETZUNG.	**4. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION.**
4.1 Das Cloud-Programm beginnt mit dem Datum des Inkrafttretens des Auftrages und dauert für die Cloud-Laufzeit an, sofern er nicht zuvor in Übereinstimmung mit den Rahmen-AGB und diesen Cloud-Bedingungen gekündigt wird. Soweit im Angebot optionale Verlängerungen angegeben sind, muss der Kunde mindestens sechzig (60) Tage vor dem Ende der Cloud-Laufzeit eine Bestellung oder eine Mitteilung zur Verlängerung der	4.1 The Cloud Program Order commences on the Effective Date of the Order and shall continue for the Cloud Term, unless earlier terminated in accordance with the Master Terms and these Cloud Conditions. To the extent any optional renewals are identified in the Quote, the Customer must issue a PO or a notice to proceed to extend the Cloud Term and at the prices set forth in the Quote not less than sixty (60) days prior to the

Cloud-Laufzeit ausstellen, und zwar zu den im Angebot angegebenen Preisen. Vor dem Ende der Cloud-Laufzeit kann der Kunde das Cloud-Programm verlängern und/oder ein Offboarding der Kundendaten durchführen.	end of the Cloud Term. Prior to the end of the Cloud Term, the Customer may renew the Cloud Program Order and/or have Customer Data Offboarded.
4.2 Zusätzlich zu den Rechten und Rechtsmitteln, die in den Rahmen-AGB festgelegt sind, erkennt der Kunde an, dass Octave nach schriftlicher Benachrichtigung über eine überfällige Zahlung die Cloud-Dienstleistungen ohne weitere Benachrichtigung auf die niedrigste Stufe der von Octave angebotenen Cloud-Dienstleistungen reduzieren kann. Während dieser Zeit sind Octave bzw. der Drittanbieter nicht verpflichtet, Dienstleistungen im Zusammenhang mit Onboarding oder Offboarding zu ermöglichen oder zu erbringen. Ohne auf ihr Recht zu verzichten, den Rahmenvertrag und/oder den Auftrag für das Cloud-Programm zu kündigen oder zusätzliche Rechtsmittel einzulegen, kann Octave, wenn die vollständige Zahlung nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach schriftlicher Benachrichtigung bei Octave eingegangen ist, die Bereitstellung des Cloud-Programms für den Kunden aussetzen, bis alle ausstehenden Gebühren für das Cloud-Programm zusammen mit allen zu erhebenden Zinsen an Octave gezahlt wurden und bei Octave eingegangen sind. . Die Aussetzung des Cloud-Programms wegen Nichtzahlung beeinträchtigt nicht die Rechte von Octave im Rahmen dieses Vertrags und befreit den Kunden nicht von der Verpflichtung zur Zahlung der für den Zeitraum der Aussetzung fälligen Gebühren für das Cloud-Programm.	4.2 In addition to the rights and remedies set forth in the Master Terms, once notified in writing of an overdue payment, Customer acknowledges Octave may, without further notice, reduce the Cloud Services to the lowest tier of Cloud Services offered by Octave. During such time, Octave or the Third Party Service Provider is not obligated to facilitate or provide any services related to Onboarding or Offboarding. Without waiver of its right to terminate the Master Agreement and/or Cloud Program Order or seek additional remedies, if full payment has not been received by Octave within thirty (30) days following written notice, Octave may suspend providing the Cloud Program to Customer until all outstanding Cloud Program Fees together with any applicable interest has been paid to and received by Octave. Suspension of the Cloud Program for non-payment shall not prejudice Octave's rights hereunder or relieve Customer from the obligation to pay Cloud Program Fees associated with the period of suspension.
4.3 Die Kündigung entbindet den Kunden nicht von der Verpflichtung, vor dem Datum der Kündigung aufgelaufene oder an Octave zu zahlende Gebühren für das Cloud-Programm zu entrichten. Sofern Octave nicht schriftlich einer anderen Regelung zugestimmt hat, hat der Kunde gemäß den Bedingungen des Rahmenvertrags keinerlei Anspruch auf eine Rückerstattung der im Voraus an Octave gezahlten Gebühren für das Cloud-Programm, falls Octave einen Auftrag für das Cloud-Programm aufgrund einer der in Abschnitt 4.2 oben genannten Bedingungen kündigt.	4.3 Termination shall not relieve the Customer of the obligation to pay any Cloud Program Fees accrued or payable to Octave prior to the date of termination. Unless otherwise agreed to in writing by Octave, in the event Octave terminates a Cloud Program Order due to any of the conditions set forth in Section 4.2 above, then under no circumstances whatsoever shall Customer be entitled to any refund of Cloud Program Fees paid in advance to Octave pursuant to the terms of the Master Agreement.
5. VERFÜGBARKEIT. Octave bemüht sich in angemessener Weise, eine Verfügbarkeit in Übereinstimmung mit dem im geltenden Cloud-Dienstleistungsplan angegebenen Softwarepfleglevel bereitzustellen. „**Verfügbarkeit**" oder „**verfügbar**" bezeichnet die Fähigkeit, sich mit dem Cloud-Portal zu verbinden, sich mit der Cloud-Produktionsumgebung des Kunden zu verbinden, die Cloud-Anwendung(en) zu starten und auf Kundendaten in der Cloud-Produktionsumgebung des Kunden zuzugreifen. Die Verfügbarkeit umfasst nicht die Verfügbarkeit von Drittanbieter-Portalen oder optionalen Cloud-Dienstleistungen. Die Verfügbarkeit der Cloud-Anwendung(en) wird durch den Start der Hauptanwendung für die jeweilige Cloud-Anwendung bestimmt. Zum Zweck der Berechnung der Verfügbarkeitszeit ist Folgendes ausgeschlossen: Zeitaufwand für geplante Softwarepflegearbeiten; Ausfallzeit, die für die Durchführung von Cloud-Beratungsdienstleistungen erforderlich ist; Zeitaufwand basierend darauf, dass der Kunde aufgrund von Problemen mit der Infrastruktur des Kunden oder dem Internet	**5. AVAILABILITY.** Octave shall reasonably endeavor to deliver Availability in accordance with the Service Level specified in the applicable Cloud Services Schedule. "**Availability**" or "**Available**" means the ability to connect to the Cloud Portal, connect to the Customer Cloud Environment for Production, launch Cloud Application(s), and access Customer Data contained in the Customer Cloud Environment for Production. Availability does not include the availability of third-party portals or Cloud Optional Services. Availability of Cloud Application(s) shall be determined by launching the main application for the applicable Cloud Application. For purposes of calculating Availability time, the following is excluded: time expended for Planned Maintenance; downtime required to perform Cloud Consulting Services; time expended due to the inability for Customer to connect to the Cloud Portal due to problems with the Customer's infrastructure or the internet; unavailability arising from Customer exceeding Customer purchased Cloud Application capacity; and, time expended due

keine Verbindung zum Cloud-Portal herstellen kann; Nichtverfügbarkeit basierend auf einer Überschreitung der vom Kunden erworbenen Kapazität der Cloud-Anwendung durch den Kunden; und Zeitaufwand basierend auf anderen Umständen, die außerhalb der angemessenen Kontrolle von Octave liegen, einschließlich der Nutzung von Drittanbieter-Materialien durch den Kunden oder einen anderen Nutzer oder einer Nutzung des Cloud-Programms, die nicht den ausdrücklichen Bedingungen des Rahmenvertrags und den angemessenen Anweisungen von Octave entspricht (gemeinsam die „**Ausnahme(n)**“).	to any other circumstances beyond Octave's reasonable control, including Customer's or any User's use of third-party materials or use of the Cloud Program other than in compliance with the express terms of the Master Agreement and Octave's reasonable instructions (collectively "**Exception(s)**"**).**
6. KRITISCHE SOFTWAREPFLEGELEVEL. Die erworbenen Softwarepflegelevel sind im Cloud-Dienstleistungsplan festgelegt. „**Funktionszeit der Dienstleistungen**“ bezeichnet die Zeit, ausgedrückt in einem Prozentsatz wie unten angegeben, in der die Cloud-Anwendung während der Dienstleistung/des Services für einen bestimmten Monat verfügbar ist.. Die Funktionszeit der Dienstleistungen wird anhand der folgenden Formel berechnet:	**6. CRITICAL SERVICE LEVELS.** The purchased Service Level classifications are set forth in the Cloud Service Schedule. "**Service Operational Time**" means the time, expressed in a percentage as set forth below, that the Cloud Application is Available for a given Month during the service. The method of calculating the Service Operational Time is:
Stunden der Verfügbarkeit des Cloud-Programms für einen bestimmten Monat Stunden der Verfügbarkeit des Cloud-Programms + Stunden der Ausfallzeit für diesen Monat, die nicht in Zusammenhang mit einer Ausnahme stehen	*x 100*
Hours of Cloud Program Availability for a given Month Hours of Cloud Program Availability + downtime hours for such Month which are not related to an Exception	*x 100*
7. DIENSTLEISTUNGSGUTSCHRIFT.	**7. SERVICE CREDITS.**
7.1 Wenn die Funktionszeit der Dienstleistungen in einer Cloud Environment for Production in einem beliebigen Monat unter das erworbene Softwarepflegelevel fällt (ein „**Dienstleistungsereignis**“), wird eine „Rückkehr zum Grünen Plan“ für die Produktionsumgebung des Kunden eingeleitet. Octave hat: (i) den Rest des Monats, in dem der Kunde Octave mittels einer Cloud-Dienstleistungsanfrage über den Dienstleistungsvorfall benachrichtigt hat, wodurch Octave über das Problem informiert wurde, das dazu geführt hat, dass die Funktionszeit der Dienstleistungen unter die geltende Softwarepflegevariante gefallen ist, einen (1) zusätzlichen Monat (zusammen der „**Grüne Zeitraum**“), um die Funktionszeit der Dienstleistungen wieder auf dieses Softwarepflegelevel zurückzuführen.	7.1 If in any Month the Service Operational Time in a Cloud Environment for Production falls below the purchased Service Level (a "Service Incident"), a "**Return to Green Plan**" shall be initiated for the Customer's Production Environment. Octave shall have: (i) the remainder of the Month in which the Customer notified Octave of the Service Incident by way of a Cloud Service Request, which notified Octave of the problem which resulted in the Service Operational Time falling below the applicable Service Level, plus (ii) one (1) additional Month (collectively, the "**Go Green Period**"), to return the Service Operational Time to such Service Level.
7.2 Vorbehaltlich des nachstehenden Abschnitts 7.3 wird, wenn die Funktionszeit der Dienstleistungen nicht innerhalb des „Grünen Zeitraums“ auf die geltende Softwarepflegevariante ansteigt, die im Cloud-Dienstleistungsplan vorgesehene Dienstleistungsgutschrift auf jeden Monat angewandt, in dem die Funktionszeit der Dienstleistungen unter diesem Softwarepflegelevel bleibt.	7.2 Subject to Section 7.3 below, if the Service Operational Time does not rise to the applicable Service Level within the Go Green Period, then the Service Credit provided in the Cloud Service Schedule will be applied against each Month in which the Service Operational Time remains below such Service Level.
7.3 Eine Dienstleistungsgutschrift wird wie folgt angewandt:	7.3 Service Credits apply:
7.3.1 ausschließlich wie im Cloud-Dienstleistungsplan angegeben;	7.3.1 Only as specified within the applicable Cloud Services Schedule;
7.3.2 ausschließlich in dem Umfang, in dem die in der Produktion genutzte Kundenumgebung betroffen ist;	7.3.2 Only to the extent that the affected Customer Environment is used in Production;

7.3.3 in strenger Übereinstimmung mit Abschnitt 5;	7.3.3 In strict accordance with Section 5;
7.3.4 ausschließlich unter der Voraussetzung, dass der Kunde die Cloud-Dienstleistungsanfrage protokolliert hat, mit der Octave über das Problem informiert wurde, das dazu geführt hat, dass das kritische Softwarepflegelevel unter den jeweils anzuwendenden Cloud-Dienstleistungsplan festgelegten Prozentsatz der Verfügbarkeit („Grün“) gefallen ist; und	7.3.4 Only if a Customer has logged a Cloud Service Request which notified Octave of the problem that causes the Critical Service Level to fall below the identified Availability percentage in the applicable Cloud Services Schedule (“Green”); and
7.3.5 ausschließlich unter der Voraussetzung, dass der Kunde die Nutzungsbedingungen erfüllt.	7.3.5 Only where Customer is compliant with the AUP.
7.4 Soweit zutreffend und vom Kunden gemäß Abschnitt 7.1 oben ordnungsgemäß vermerkt, wird die Dienstleistungsgutschrift mit der nächsten Rechnung verrechnet, bis diese geltende Dienstleistungsgutschrift aufgebraucht ist. Wenn der Rahmenvertrag gekündigt wird oder der Kunde sich entscheidet, den Rahmenvertrag nicht zu verlängern, bevor eine Folgerechnung ausgestellt wurde, verfällt diese Dienstleistungsgutschrift. Der Kunde hat keinen Anspruch auf eine monetäre Vergütung im Austausch für eine ungenutzte Dienstleistungsgutschrift. Ungeachtet anderslautender Bestimmungen in diesem Vertrag darf die Dienstleistungsgutschrift für ein bestimmtes Jahr während der Cloud Laufzeit in keinem Fall zwanzig Prozent (20 %) des Betrags der vom Kunden an Octave zu zahlenden Gebühren für das Cloud-Programm gemäß dem Angebot für den Jahreszeitraum, in dem die Dienstleistungsgutschrift angefallen ist, übersteigen.	7.4 To the extent applicable and properly noticed by Customer in accordance with Section 7.1 above, Service Credits shall be credited against the next invoice until such applicable Service Credits have been used. If the Master Agreement is terminated or Customer elects not to renew the Master Agreement before an ensuing invoice is issued, then such Service Credits are forfeited. Customer shall have no right to receive any monetary remuneration in exchange for unused Service Credits. Notwithstanding anything herein to the contrary, in no event shall Service Credits for any given year during the Cloud Term exceed twenty percent (20%) of the amount of Cloud Program Fees payable by Customer to Octave pursuant to the Quote for the annual period in which the Service Credit accrued.
7.5 Das ausschließliche Rechtsmittel des Kunden bei Nichteinhaltung des im jeweils anzuwendenden Cloud-Dienstleistungsplan angegebenen kritischen Softwarepflegelevel ist die in diesem Abschnitt festgelegte Dienstleistungsgutschrift.	7.5 The Customer’s exclusive remedy for not meeting the Critical Service Level specified in the applicable Cloud Services Schedule shall be the Service Credits as set forth in this Section.
8. SUPPORT FÜR CLOUD-DIENSTLEISTUNGEN.	**8. CLOUD SERVICES SUPPORT.**
8.1 Als Teil der Cloud-Dienstleistungen bietet Octave den in diesem Abschnitt 8 beschriebenen Support für Cloud-Dienstleistungen.	8.1 As part of Cloud Services, Octave will provide the Cloud Services Support described within this Section 8.
8.2 Der Support für Cloud-Dienstleistungen steht zu den im geltenden Cloud-Dienstleistungsplan angegebenen Zeiten zur Verfügung. Cloud-Dienstleistungsanfragen und Produktänderungsanfragen können von einem autorisierten Cloud-Benutzer an Octave gerichtet werden: (i) über das jeweilige Portaloder (ii) zu den im Cloud-Dienstleistungsplan angegebenen Zeiten per Telefon an den Octave-Support.	8.2 Cloud Services Support is available at the times specified in the applicable Cloud Services Schedule. Cloud Service Requests and Product Change Requests can be directed by an Authorized Cloud User to Octave by: (i) the Designated Portal, or (ii) telephoning Octave support at the times permitted within the Cloud Services Schedule.
8.3 Wenn es sich bei der Meldung einer Cloud-Dienstleistungsanfrage um eine Fehlfunktion handelt, weist ein autorisierter Cloud-Benutzer der Cloud-Dienstleistungsanfrage eine Prioritätsstufe zu, die auf den auf dem jeweiligen Portal festgelegten Kriterien basiert (Der autorisierte Cloud-Benutzer liefert eine kurze Begründung hinsichtlich der Kritikalität der Cloud-Dienstleistungsanfrage und eine Beschreibung der Fehlfunktion, die zu der Cloud-Dienstleistungsanfrage geführt hat, einschließlich einer Erklärung der Schritte, die zur Erzeugung der Fehlfunktion erforderlich sind. Octave antwortet auf die Cloud-Dienstleistungsanfrage und unternimmt wirtschaftlich angemessene Anstrengungen, um die Cloud-	8.3 When reporting a Cloud Service Request, if an Error, an Authorized Cloud User shall assign the Cloud Service Request a priority level based upon the criteria set forth in the Designated Portal. The Authorized Cloud User shall provide a brief justification as to the criticality of the Cloud Service Request and a description of the Error giving rise to the Cloud Service Request, to include a statement of steps necessary to produce the Error. Octave shall respond to the Cloud Service Request and provide commercially reasonable efforts to aid and address the Cloud Service Request. If Octave disagrees with the priority of the Cloud Service Request, it shall discuss the matter with Customer, but Octave, in its sole discretion, reserves the right

Dienstleistungsanfrage zu unterstützen und zu bearbeiten. Wenn Octave nicht mit der Priorisierung der Cloud-Dienstleistungsanfrage einverstanden ist, bespricht Octave die Angelegenheit mit dem Kunden, behält sich jedoch das Recht vor, die ursprünglich gemeldete Prioritätsstufe der Cloud-Dienstleistungsanfrage nach eigenem Ermessen zu ändern.	to revise the initially reported priority level of the Cloud Service Request.
8.4 Produktänderungsanfragen werden in der in Abschnitt 8.3 beschriebenen Weise bekannt gegeben. Octave wird diese Produktänderungsanfragen prüfen und nach eigenem Ermessen entscheiden, ob die angefragte Änderung hinsichtlich des Cloud-Programms vorgenommen wird. Nicht akzeptierte Produktänderungsanfragen können durch separate Verträge zwischen den Parteien geregelt werden. Zur Klarstellung: In dem Rahmen, in dem Octave gemäß einer Produktänderungsanfrage einer Änderung des Cloud-Programms zustimmt, verbleibt das gesamte aus dieser Änderung oder Modifikation hervorgehende geistige Eigentum bei Octave.	8.4 Product Change Requests will be reported in like manner as set forth in Section 8.3. Octave will review Product Change Requests and at its sole discretion decide whether to make the requested change to the Cloud Program. Product Change Requests not accepted may be the subject of a separate contract between the Parties. For the avoidance of doubt, to the extent Octave agrees to make a requested change to the Cloud Program pursuant to a Product Change Request, any and all IPR resulting from such change or modification is and shall remain the property of Octave.
8.5 Der Kunde bestätigt und stimmt zu, dass Octave im Rahmen der Bereitstellung von Support für Cloud-Dienstleistungen berechtigt ist, notwendige Änderungen am Cloud-Programm ohne Vorankündigung vorzunehmen, wenn dies zur Durchführung einer Notfallwartung erforderlich ist. Octave ist berechtigt, auf die Cloud-Umgebung des Kunden zuzugreifen, falls Octave eine Notfallwartung für notwendig erachtet.	8.5 Customer acknowledges and agrees that, as part of providing Cloud Services Support, Octave is permitted to make necessary changes to the Cloud Program without notice if necessary to perform Emergency Maintenance. Octave shall be permitted to access the Customer Cloud Environment in the event Octave deems Emergency Maintenance is necessary.
8.6 . Für die im Angebot aufgeführte Lokale Software leistet Octave den gleichen Support wie für Cloud-Anwendungen, mit der Ausnahme, dass der Kunde Octave den elektronischen Zugriff auf die Lokale Software in der Lokalen Umgebung über das Secure Access Tool gestattet. Der Support für lokale Software, die im Angebot aufgeführt ist, ist im Support für Cloud-Dienstleistungen enthalten, sofern er nicht anderweitig aufgrund der Tatsache, dass die lokale Software vom Kunden gehostet wird, wirtschaftlich unzumutbar ist.	8.6 As it relates to, and only to, Local Software which is listed on the Quote, Octave shall provide support in like manner as is provided for Cloud Applications except Customer will permit Octave to electronically access the Local Software in the Local Environment via Secure Access Tool. Support for Local Software listed on the Quote is included within Cloud Services Support except as is otherwise rendered commercially unreasonable due to the Local Software being hosted by Customer.
8.7 Sofern nicht anderweitig erforderlich, wie von Octave nach eigenem Ermessen festgelegt, um die Anforderungen der Abschnitte 8.3 und 8.4 zu erfüllen, umfasst der Support für Cloud-Dienstleistungen das Folgende nicht: (i) Schulung; (ii) Konfiguration der Cloud-Anwendung(en), optionale Cloud-Dienstleistungen, Cloud-Portal, Drittanbieter-Softwareprodukte, Softwareprodukte und andere Komponenten des Cloud-Programms; (iii) Cloud-Verwaltung durch den Kunden; (iv) Programmierung oder Softwareentwicklung; (v) Änderungen an den Cloud-Anwendungen oder optionalen Cloud-Dienstleistungen, die nicht als Produktänderungsanfrage anerkannt werden; (vi) Vor-Ort-Dienstleistungen; sowie (vii) Dienstleistungen, die erforderlich sind, weil der Kunde seine Verpflichtungen aus dem Rahmenvertrag nicht erfüllt hat.	8.7 Except as otherwise necessary, as determined by Octave in its sole discretion, to satisfy the requirements of Sections 8.3 and 8.4, Cloud Services Support does not include: (i) training; (ii) configuration of Cloud Application(s), Cloud Optional Services, Cloud Portal, Third Party Software Products, Software Products, or other components of the Cloud Program; (iii) Customer Cloud Administration; (iv) programming or software development; (v) modifications to the Cloud Applications or Cloud Optional Services not accepted as a Product Change Request; (vi) onsite services; or (vii) services required because Customer has not performed its obligations under the Master Agreement.
8.8 Updates.	8.8 Updates.
8.8.1. Als Teil des Supports für Cloud-Dienstleistungen ist der Kunde berechtigt, alle Updates für die erworbene(n) Cloud-Anwendung(en) und die von Octave zur Verfügung gestellte lokale Software zu erhalten. Um ein Update für optionale Cloud-Dienstleistungen auszuführen, können Cloud-Beratungsdienstleistungen	8.8.1. As part of Cloud Services Support, Customer is entitled to receive all Updates to the purchased Cloud Application(s) and Local Software that Octave makes available. Cloud Consulting Services may be necessary to Update Cloud Optional Services, which is not part of Cloud Services Support.

notwendig sein, die nicht Teil des Supports für Cloud-Dienstleistungen sind.	
8.8.2. Von Zeit zu Zeit kann Octave den Kunden über das jeweilige-Portal) darüber informieren, dass Octave ein Update für die erworbene(n) Cloud-Anwendung(en) entwickelt hat und beabsichtigt, dieses Update zu implementieren, einschließlich aller anwendbaren Drittanbieter-Softwareprodukte. An dem in der Benachrichtigung angegebenen Datum stellt Octave dem Kunden das Update in der Cloud-Entwicklungsumgebung für Tests und Überprüfungen zur Verfügung, die der Kunde innerhalb der in der Benachrichtigung über die Verfügbarkeit des Updates festgelegten Zeitspanne, jedoch nicht weniger als dreißig (30) Tage danach (der „Testzeitraum“) abschließen muss. Falls der Kunde innerhalb des Testzeitraums keine wesentlichen nachteiligen Auswirkungen meldet, wird Octave zu einem später von Octave festzulegenden Datum nach eigenem Ermessen das Update für die Cloud-Produktionsumgebung des Kunden bereitstellen.	8.8.2. From time to time, Octave may notify Customer through the Designated Portal that Octave has developed an Update for the purchased Cloud Application(s) and intends to deploy said update, including any applicable Third Party Software Products. On the date specified in the notification, Octave will deploy the Update to the Cloud Development Environment for Customer testing and review, which Customer shall complete within the time prescribed in the notification of the availability of the Update, but not less than thirty (30) days thereafter (the “Testing Period”). In the event no Material Adverse Effect is reported by Customer within the Testing Period, then on a subsequently specified date by Octave, Octave will, at its discretion, deploy the update to Customer Cloud Environment for Production.
8.8.3. Für den Fall, dass der Kunde Octave innerhalb des Testzeitraums schriftlich über eine wesentliche nachteilige Auswirkung als Ergebnis der Prüfung des Updates durch den Kunden gemäß Abschnitt 8.8.2 oben informiert, ist Octave verpflichtet, die Angelegenheit mit dem Kunden zu besprechen und wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen zu unternehmen, um alle angemessenen Umgehungslösungen für eine solche wesentliche nachteilige Auswirkung zu finden, wobei eine solche vereinbarte Umgehungslösung denselben Verfahrensweisen unterliegt, die in Abschnitt 8.8.2 und diesem Abschnitt 8.8.3 festgelegt sind; stellt Octave jedoch vernünftigerweise fest, dass keine wesentliche nachteilige Auswirkung vorliegt, kann Octave das Update für die Cloud-Produktionsumgebung des Kunden dennoch bereitstellen.	8.8.3. In the event Customer provides written notice to Octave, within the Testing Period, of a Material Adverse Effect as a result of Customer’s testing of the Update in accordance with Section 8.8.2 above, Octave shall discuss the matter with Customer and use commercially reasonable efforts to address any reasonable workarounds to such Material Adverse Effect, such agreed upon workaround to be subject to the same protocols set forth in Section 8.8.2 and this Section 8.8.3; provided, however, if Octave reasonably finds that no Material Adverse Effect exists, Octave may deploy the Update to the Customer Cloud Environment for Production.
8.8.4 Steht die Implementierung von Updates in Zusammenhang mit lokaler Software, die im Cloud-Programm enthalten ist, gestattet der Kunde Octave den elektronischen Zugriff auf die lokale Software auf der System-Ausrüstung des Kunden über ein Tool für sicheren Zugang, um das Update in Verbindung mit dem Update der Cloud-Anwendungen zu implementieren und jede andere angemessene Unterstützung und Mitwirkung zu leisten, die Octave für das Update des Cloud-Programms benötigt.	8.8.4 As it relates to implementing Updates for Local Software that is included within the Cloud Program, Customer shall permit Octave to electronically access the Local Software on Customer’s System Equipment via Secure Access Tool to implement the Update in conjunction with the updating of the Cloud Applications and provide any other reasonable support and cooperation required by Octave to update the Cloud Program.
9. PFLICHTEN DES KUNDEN.	**9. CUSTOMER RESPONSIBILITIES.**
9.1 Der Kunde ist für alle Aktivitäten in den Konten von autorisierten Cloud-Benutzern und Benutzern, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Konten seiner verbundenen Unternehmen, verantwortlich; zudem ist der Kunde für die Einhaltung des Rahmenvertrags durch die autorisierten Cloud-Benutzer und Benutzer verantwortlich. Der Kunde:	9.1 Customer shall be responsible for all activities that occur in Authorized Cloud Users’ and Users’ accounts, including, but not limited to, its Affiliates’ accounts, and for Authorized Cloud Users’ and Users’ compliance with the Master Agreement. Customer shall:

9.1.1 trägt die alleinige Verantwortung für die Richtigkeit, Qualität, Integrität, Zuverlässigkeit und Angemessenheit aller Kundendaten, die in die Cloud-Umgebung des Kunden eingegeben werden;	9.1.1 Have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, reliability and appropriateness of all Customer Data that is placed into the Customer Cloud Environment;
9.1.2 unternimmt wirtschaftlich angemessene Anstrengungen, um jeden unbefugten Zugriff auf das Cloud-Programm sowie jede unbefugte Nutzung des Cloud-Programms zu verhindern, einschließlich der Verhinderung einer Nutzung von mehr Zugangsdaten als anderweitig durch den/die im Angebot angegebenen Lizenzschlüssel wiedergegeben werden, und informiert Octave über einen solchen unbefugten Zugriff oder eine solche unbefugte Nutzung;	9.1.2 Use commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to or use of Cloud Program, including preventing utilization of more Credentials than otherwise reflected by the License Key(s) set forth in the Quote, and notify Octave of any such unauthorized access or use;
9.1.3 sorgt für die Bereitstellung und Pflege in Bezug auf seine eigene System-Ausrüstung, Drittanbieter-Software, Netzwerke, einen Internetzugang und Kommunikationsleitungen, einschließlich aller öffentlichen Leitungen, die für den ordnungsgemäßen Zugriff auf das Cloud-Portal und die Nutzung der lokalen Software, einschließlich Inhalt und Daten, erforderlich sind, und stellt sicher, dass diese den Mindeststandards entsprechen, die für die Interaktion mit dem Cloud-Programm erforderlich sind, wie es dem Kunden von Octave über das Cloud-Portal mitgeteilt oder anderweitig von Octave festgelegt wurde; und	9.1.3 Provide and maintain its own System Equipment, third party software, networks, internet access, and communication lines, including any public lines required to properly access the Cloud Portal and use the Local Software, including content or data and ensure such meet the minimum standards required to interoperate with the Cloud Program as communicated by Octave to Customer via the Cloud Portal or as otherwise determined by Octave; and
9.1.4 befolgt und erfüllt die Nutzungsrichtlinie, die Dokumentation und andere Anforderungen dieser Cloud-Bedingungen.	9.1.4 Abide by and comply with the Acceptable Use Policy, Documentation, and other requirements of these Cloud Conditions.
9.2 Der Kunde wird in angemessener Weise mit Octave zusammenarbeiten, wenn es um die geplante Wartung geht.	9.2 Customer shall reasonably cooperate with Octave as it pertains to Planned Maintenance.
10. GEBÜHREN FÜR DAS CLOUD-DIENSTLEISTUNGSPROGRAMM.	**10. CLOUD SERVICE PROGRAM FEES.**
10.1 Allgemeines. Vorbehaltlich des nachstehenden Abschnitts 10.2 zahlt der Kunde unter Berücksichtigung des von Octave bereitgestellten Cloud-Programms die Gebühren für das Cloud-Programm an Octave.	10.1 Generally. Subject to Section 10.2 below, in consideration of the Cloud Program provided by Octave, Customer shall pay to Octave the Cloud Program Fees.
10.2 Anpassung. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, seine Nutzung der Lizenzschlüssel und/oder die von ihm erworbenen Cloud-Anwendungskapazität zu überwachen. Octave kann die Nutzung des Cloud-Programms durch den Kunden in regelmäßigen Abständen überprüfen, um festzustellen, ob die Nutzung des Kunden mit der Anzahl der erworbenen Lizenzschlüssel und/oder der erworbenen Kapazität der Cloud-Anwendung übereinstimmt. Zeigt die Nutzung, dass der Kunde mehr Lizenzschlüssel verwendet als im Angebot angegeben, dann ist der Kunde verpflichtet, eine Gebühr für das Cloud-Programm zu zahlen, die der Anzahl der Lizenzschlüssel entspricht, welche über die erworbene Anzahl hinaus verwendet werden. Unterliegt eine Cloud-Anwendung Kapazitätsbeschränkungen (z. B. eine begrenzte Anzahl von Transaktionen in einem Zeitraum), wie ausdrücklich im anwendbaren Cloud-Dienstleistungsplan festgelegt, kann die Cloud-Anwendung so konfiguriert werden,	10.2 Adjustment. It is the Customer's responsibility to monitor its usage of License Key(s) and/or Cloud Application capacity it has purchased. Octave may periodically review the Customer's usage of the Cloud Program to determine whether Customer's usage is consistent with the quantity of License Key(s) and/or Cloud Application capacity purchased. If the usage shows the Customer has used more License Key(s) than are specified in the Quote, then Customer shall pay Cloud Program Fees corresponding to the number of License Key(s) used in excess of the purchased quantity. If a Cloud Application is subject to capacity limitations (e.g. a limited number of transactions in a period), as expressly set forth in the applicable Cloud Services Schedule, the Cloud Application may be configured to cease or degrade some or all functions upon Customer reaching those capacity limitations and/or may be

dass einige oder alle Funktionen bei Erreichen dieser Kapazitätsbeschränkungen durch den Kunden eingestellt oder vermindert werden, und/oder so konfiguriert werden, dass eine zusätzliche Nutzung gegen zusätzliche Gebühren erlaubt wird; dies alles gilt wie insoweit und insofern im anwendbaren Cloud-Dienstleistungsplan beschrieben.	configured to permit additional usage for additional fees, all as and if described in the applicable Cloud Services Schedule(s).
11. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN.	**11. TERMS OF PAYMENT.**
Die Rechnung für die Gebühren für das erste Jahr des Cloud-Programms wird dem Kunden bei der Ausstellung des/der Lizenzschlüssel(s) durch Octave an den Kunden zugestellt. Zur Klarstellung: Die Jahresgebühr wird fällig und in voller Höhe zahlbar, sobald der erste/die ersten Lizenzschlüssel für eine Cloud-Umgebung ausgestellt wird/werden. Rechnungen für nachfolgende Jahre, die in der im Angebot angegebenen Cloud-Laufzeit (die gemäß Abschnitt 10.2 oben angepasst werden kann) enthalten sind, werden vor dem Cloud-Jahrestag ausgestellt.	The invoice corresponding to the first year of Cloud Program Fees shall be provided to Customer upon Octave's issuance of License Key(s) to Customer. For purposes of clarity, once the first License Key(s) is issued for any Cloud Environment, the annual Cloud Program Fee will be due and payable in full. Invoices for subsequent years included within the Cloud Term as specified in the Quote (as may be adjusted pursuant to Section 10.2 above) will be issued prior to the Cloud Anniversary.
12. NUTZUNGSRICHTLINIE.	**12. ACCEPTABLE USE POLICY (AUP).**
12.1 Die Nutzungsrichtlinie ist Teil dieser Cloud-Bedingungen und wird in Form eines Verweises aufgenommen. Sie steht auf der folgenden Website zur Verfügung: https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/AUP/Cloud_AUP-L.pdf. Der Kunde und jeder autorisierte Cloud-Benutzer oder Benutzer ist verpflichtet, die Nutzungsrichtlinie einzuhalten. Ein Benutzer oder autorisierter Cloud-Benutzer wird zur Prüfung und Annahme der Nutzungsbedingungen aufgefordert, um Zugang zu der/den Cloud-Anwendung(en) zu erhalten. Jede Aktualisierung der Nutzungsbedingungen erfordert eine erneute Annahme der geänderten Nutzungsbedingungen durch jeden Benutzer oder autorisierten Cloud-Benutzer. Die Nichteinhaltung der Nutzungsbedingungen kann das Aussetzen des Cloud-Programms oder die Kündigung des Auftrages für das Cloud-Programm gemäß Abschnitt 5 der Rahmen-AGB zur Folge haben. Der Kunde ist während des Zeitraums einer Aussetzung weiterhin verpflichtet, die Gebühren für das geltende Cloud-Programm zu zahlen.	12.1 The AUP forms part of these Cloud Conditions and is incorporated by reference. It may be found at the following site: https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Policies/AUP/Cloud_AUP-L.pdf. The Customer and any Authorized Cloud User or User shall comply with the AUP. A User or Authorized Cloud User will be prompted with review and acceptance of the AUP to gain access to the Cloud Application(s). Any update to the AUP will require each User or Authorized Cloud User to re-accept the modified AUP. Failure to comply with the AUP may result in the suspension of the Cloud Program or termination of the Cloud Program Order as provided in Section 5 of the Master Terms. During any period of suspension, the Customer will still be liable for payment of the applicable Cloud Program Fees.
12.2 Octave behält sich das Recht vor, die Nutzungsbedingungen jederzeit zu ändern; soweit dies im Einflussbereich von Octave liegt, informiert Octave den Kunden jedoch in Übereinstimmung mit den Bestimmungen aus den Rahmen-AGB und dem Hauptvertragsdokument dreißig (30) Tage im Voraus über eine solche Änderung, indem Octave die bevorstehende Änderung der Nutzungsbedingungen auf dem Cloud-Portal oder wie anderweitig von Octave festgelegt bekannt gibt; dies gilt nicht, wenn etwas anderes gesetzlich vorgeschrieben ist oder ein Drittanbieter eine Änderung der Nutzungsbedingungen erfordert und diese Frist nicht einhalten kann. Erfordert ein Drittanbieter eine Änderung der Nutzungsbedingungen, so setzt Octave dem Kunden die gleiche Kündigungsfrist, die der Drittanbieter auch Octave setzt.	12.2 Octave reserves the right to change the AUP at any time, but to the extent within the control of Octave, it will give Customer thirty (30) days' notice in accordance with the Master Terms and the Primary Contracting Document of any such changes by posting notice of the upcoming change in the AUP on the Cloud Portal or as otherwise determined by Octave, unless otherwise required by law or where a Third Party Service Provider requires a change to be made to the AUP and is unable to provide such period of notice. If a Third Party Service Provider requires a change to be made to the AUP, Octave shall provide the equivalent period of notice as is provided by the Third Party Service Provider to Octave.
12.3 Ohne auf andere hierin festgelegte Anforderungen oder Einschränkungen zu verzichten, erfolgt die Nutzung von Drittanbieter-Software durch den Kunden in Verbindung mit der	12.3 Without waiver of any other requirement or limitation set forth herein, Customer's use of any third party software in conjunction with the Cloud Application, Cloud Optional Services,

Cloud-Anwendung, den optionalen Cloud-Dienstleistungen und den Octave-Softwareprodukten, die nicht von Octave für den Betrieb in Verbindung mit diesen zertifiziert sind, ausschließlich auf Risiko des Kunden. Die Bearbeitung von Dienstleistungsanfragen, die sich aus der Verwendung von nicht zertifizierter Drittanbieter-Software ergeben, ist nicht im Support für Cloud-Dienstleistungen sowie im Cloud-Programm enthalten.	and Octave Software Products that is not certified by Octave to operate in conjunction with the same is solely at Customer's risk. Addressing service requests arising from the use of uncertified third party software is not included within Cloud Services Support or the Cloud Program.
13. EIGENTUMSRECHTE UND GEISTIGES EIGENTUM.	**13. OWNERSHIP AND INTELLECTUAL PROPERTY.**
13.1. Alle Rechte, Titel und Rechtsansprüche im Hinblick auf die Cloud-Anwendung(en), optionale Cloud-Dienstleistungen, Softwareprodukte, lokale Software, die von Octave verfasste Dokumentation sowie alle anderen Daten und Informationen, die im Rahmen des Cloud-Programms bereitgestellt werden (mit Ausnahme von Daten und Informationen, die das Eigentum eines Dritten sind), sowie im Hinblick auf alle Kopien davon oder eines Teils davon, befinden sich und bleiben in Übereinstimmung mit Abschnitt 6 der Rahmen-AGB im Besitz von Octave. Ein Dritter behält alle geistigen Eigentumsrechte an seinem geistigen Eigentum, das ggf. als Teil des Cloud-Programms zur Verfügung gestellt wird. Der Kunde und seine verbundenen Unternehmen verfügen nicht über den Quellcode für die Cloud-Anwendung, für optionale Cloud-Dienstleistungen, andere Octave-Softwareprodukte oder Drittanbieter-Software und werden auch nicht versuchen, diesen zu dekompilieren, zu zerlegen oder anderweitig Zugriff darauf zu erlangen. Der Kunde erkennt für sich und seine verbundenen Unternehmen an und stimmt zu, dass das Cloud-Programm aus Geschäftsgeheimnissen, eigentumsrechtlich geschützten Informationen sowie vertraulichen Informationen besteht, und dass der Kunde und seine verbundenen Unternehmen das Cloud-Programm oder eine Komponente davon nicht verwenden, weitergeben, kopieren, ausführen, ergänzen, ändern, modifizieren, keine abgeleiteten Werke erstellen, zurückentwickeln, verwerten, unterlizenzieren oder abtreten dürfen, es sei denn, dies ist ausdrücklich von Octave gestattet (diese Erlaubnis kann in einigen Fällen, vorbehaltlich angegebener Einschränkungen, in einem Cloud-Dienstleistungsplan für eine bestimmte Cloud-Anwendung enthalten sein). Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Octave ist der Kunde verpflichtet sicherzustellen, dass kein Benutzer irgendwelche Zugangsdaten an eine andere Person oder Organisation, die nicht ein Mitarbeiter/eine Organisation des Kunden ist, überträgt oder abtritt.	13.1. In accordance with Section 6 of the Master Terms, Octave owns all right, title and interest in and to Cloud Application(s), Cloud Optional Services, the Software Products, Local Software, Documentation written by Octave, and any other data and information provided as part of the Cloud Program (except for data and information being owned by a third party), and all copies of all or any part thereof, are and shall remain vested in Octave. Third parties shall retain any and all IPR in and to their intellectual property that may be provided as part of the Cloud Program. Customer and its Affiliates do not have, and shall not attempt to decompile, disassemble, or otherwise attempt to gain access to any source code for the Cloud Application, Cloud Optional Services, any other Octave Software Product, or Third Party Software. Customer, for itself and its Affiliates acknowledges and agrees the Cloud Program is comprised of trade secrets, proprietary information, and Confidential Information, and that Customer, and its Affiliates shall not use, distribute, copy, perform, amend, alter, modify, create derivative works, reverse engineer, exploit, sublicense, or assign the Cloud Program or any component thereof except as expressly permitted by Octave (which permission may in some instances, subject to stated limitations, be contained in a Cloud Services Schedule with respect to a particular Cloud Application). Without Octave's express, written permission, Customer shall ensure that no User transfers or assigns any Credentials to any other person or entity that is not an employee of Customer.
13.2. Der Kunde und seine verbundenen Unternehmen behalten ihr jeweiliges vollständiges Eigentum und alle damit verbundenen Rechte an den Kundendaten ausschließlich soweit sich die geistigen Eigentumsrechte an diesen Informationen sowie am durch das Cloud-Programm generierten In- und Output der Arbeitsprodukte in ihrem Besitz befinden. Dieses Eigentum erstreckt sich nicht auf ein Format oder ein anderes geistiges Eigentum, das von Octave gemäß dem Rahmenvertrag zur Verfügung gestellt wird und eine bestimmte Datendatei intelligent macht oder den Output strukturiert, sodass dieses Format und das geistige Eigentum im Eigentum von Octave oder	13.2. Customer and its Affiliates, respectively, shall retain their respective full ownership and all rights associated therewith solely to Customer Data to the extent they own IPR to said information, as well as work product input or output generated by the Cloud Program. This ownership shall not extend to any formats or other Intellectual Property provided by Octave under the Master Agreement that makes a particular data file intelligent or that structures output, said formats and Intellectual Property which shall remain the property of Octave or the respective third party that owns said format or Intellectual Property.

des jeweiligen Dritten verbleiben, in dessen Besitz sich das Format oder das geistige Eigentum befindet.	
14. PERSONENBEZOGENE DATEN.	**14. PERSONAL DATA.**
14.1. Octave behält sich das Recht vor, übernimmt jedoch nicht die Verpflichtung, Verstöße gegen diesen Anhang D (Bedingungen des Cloud-Programms) und/oder die Nutzungsbedingungen oder einen Missbrauch der Cloud-Dienstleistungen oder des Cloud-Programms zu untersuchen. Octave kann: (a) Verstöße gegen diesen Anhang D (Bedingungen des Cloud-Programms) und/oder die Nutzungsbedingungen oder einen Missbrauch der Cloud-Dienstleistungen oder des Cloud-Programms untersuchen; und (b) Inhalte oder Ressourcen, die gegen diesen Anhang D (Bedingungen des Cloud-Programms) und/oder die Nutzungsbedingungen verstoßen, entfernen, den Zugang zu ihnen sperren oder sie verändern. Octave kann jede Handlung, bei der Octave vermutet, dass sie gegen ein Gesetz oder eine Vorschrift verstößt, an die zuständigen Strafverfolgungsbehörden, Aufsichtsbehörden oder einen anderen geeigneten Dritten melden. Die Meldung von Octave kann die Offenlegung entsprechender Daten in Bezug auf den Kunden oder einen Benutzer beinhalten. Zudem kann Octave mit zuständigen Strafverfolgungsbehörden, Aufsichtsbehörden oder anderen geeigneten Dritten zusammenarbeiten, um bei der Untersuchung und Verfolgung rechtswidriger Verhaltensweisen zu helfen, indem Octave Netzwerk- und Systeminformationen im Zusammenhang mit mutmaßlichen Verstößen gegen diesen Anhang D (Bedingungen des Cloud-Programms) und/oder die Nutzungsbedingungen zur Verfügung stellt.	14.1. Octave reserves the right, but does not assume the obligation, to investigate any violation of this Exhibit D (Cloud Program Conditions) and/or AUP or misuse of the Cloud Services or Cloud Program. Octave may: (a) investigate violations of this Exhibit D (Cloud Program Conditions) and/or AUP or misuse of the Cloud Services or Cloud Program; and (b) remove, disable access to, or modify any content or resource that violates this Exhibit D (Cloud Program Conditions) and/or AUP. Octave may report any activity that Octave suspects violates any law or regulation to appropriate law enforcement officials, regulators, or other appropriate third parties. Octave's reporting may include disclosing appropriate information related to Customer or any User. Octave also may cooperate with appropriate law enforcement agencies, regulators, or other appropriate third parties to help with the investigation and prosecution of illegal conduct by providing network and systems information related to alleged violations of this Exhibit D (Cloud Program Conditions) and/or AUP.
14.2. Sofern in den Cloud-Dienstleistungen nicht ein kundenspezifisches Rechenzentrum, wie im Angebot angegeben, enthalten ist, liegt der Standort des Rechenzentrums im alleinigen Ermessen von Octave und seinem Drittanbieter.	14.2. Unless Customer Specified Data Center(s) are included in the Cloud Services as identified in the Quote, Octave and its Third Party Service Provider shall have sole discretion of the location of the Data Center(s).
15. SICHERHEITS- UND STÖRUNGSBENACHRICHTIGUNG.	**15. SECURITY & BREACH NOTIFICATION.**
15.1. Octave ergreift angemessene branchenübliche Maßnahmen, um sicherheitsrelevante Vorfälle zu verhindern, aufzudecken, zu erkennen, zu melden, zu verfolgen und darauf zu reagieren.	15.1. Octave shall take reasonable industry action to prevent, detect, identify, report, track and respond to Security Incidents.
15.2. Reaktion von Octave auf einen sicherheitsrelevanten Vorfall. Im Falle eines sicherheitsrelevanten Vorfalls stellt Octave dem Kunden oder seinen verbundenen Unternehmen (je nach Fall) über das jeweilige Portal oder auf andere Weise einen Bericht über einen Sicherheitsvorfall zur Verfügung. Der Bericht wird innerhalb von vierundzwanzig (24) Geschäftsstunden nach der Entdeckung, Bestätigung und Untersuchung eines Sicherheitsvorfalls durch Octave bereitgestellt:	15.2. Octave Response to Security Incident. In the event of a Security Incident, Octave will provide a Security Incident report to the Customer or its Affiliates (as applicable) via the Designated Portal, or otherwise. The report shall be provided within twenty-four (24) Business Hours following Octave's discovery, confirmation, and investigation of a Security Incident.
15.3. Zusätzliche Anforderungen für personenbezogene Daten. Im Hinblick auf personenbezogene Daten, die sich im Besitz oder unter der Kontrolle von Octave befinden, ausgenommen Kundendaten innerhalb der Cloud-Umgebung des Kunden, und um personenbezogene Daten vor unbefugtem Zugriff, Zerstörung,	15.3. Additional Requirements for Personal Data. With respect to any Personal Data in the possession or under the control of Octave, which does not include Customer Data within the Customer Cloud Environment, and in order to protect Personal Data from unauthorized access, destruction, use, modification or disclosure, Octave shall:

Verwendung, Änderung oder Offenlegung zu schützen, verpflichtet sich Octave:	
15.3.1. angemessene Sicherheitsverfahren und -praktiken zu entwickeln, zu implementieren und aufrechtzuerhalten, die der Art der Informationen angemessen sind, um personenbezogene Daten vor unbefugten Aktionen, darunter Zugriff, Zerstörung, Verwendung, Änderung oder Offenlegung, zu schützen; und	15.3.1. Develop, implement, and maintain reasonable security procedures and practices appropriate to the nature of the information to protect Personal Data from unauthorized access, destruction, use, modification, or disclosure; and
15.3.2. Datenschutz- und Sicherheitsprogramme mit administrativen, technischen und physischen Schutzvorkehrungen zu entwickeln, zu implementieren und aufrechtzuerhalten, die der Größe und Komplexität des Geschäfts von Octave sowie der Art und dem Umfang der Handlungen von Octave angemessen sind, um personenbezogene Daten vor unbefugten Aktionen, darunter Zugriff, Zerstörung, Verwendung, Änderung oder Offenlegung, zu schützen.	15.3.2. Develop, implement, and maintain data privacy and security programs with administrative, technical, and physical safeguards appropriate to the size and complexity of Octave's business and the nature and scope of Octave's activities to protect Personal Data from unauthorized access, destruction, use, modification, or disclosure.
16. GEWÄHRLEISTUNG, AUSSCHLUSS UND FREISTELLUNG	**16. WARRANTIES, DISCLAIMER AND INDEMNITIES.**
16.1. Während der Cloud-Laufzeit gewährleistet Octave nicht, dass die vom Kunden erworbene(n) Cloud-Anwendung(en) den im entsprechenden Cloud-Dienstleistungsplan angegebenen Softwarepflegelevel entspricht/entsprechen. Das Cloud-Programm unterliegt gegebenenfalls Einschränkungen, Verzögerungen und anderen Problemen im Zusammenhang mit der Internetnutzung, der elektronischen Kommunikation und den IT-Infrastrukturen des Kunden. Octave haftet nicht für Verzögerungen, Lieferausfälle oder andere Schäden.	16.1. During the Cloud Term, Octave does not warrant the Cloud Application(s) purchased by Customer will meet the Service Level specified in the applicable Cloud Services Schedule. The Cloud Program may be subject to limitations, delays and other problems inherent in the use of the internet, electronic communications, and Customers' IT infrastructures. Octave will not be responsible for any delays, delivery failures, or other damage.
16.2. Octave garantiert nicht, dass Cloud-Anwendung(en) und Drittanbieter-Software, auf die über Cloud-Dienstleistungen zugegriffen wird, im Wesentlichen in Übereinstimmung mit der bereitgestellten Dokumentation funktionieren. Soweit eine Fehlfunktion entdeckt werden sollte, ist der Kunde verpflichtet, diese Fehlfunktion gemäß Abschnitt 8 der Bedingungen des Cloud-Programms an Octave zu melden, und Octave wird wie darin vorgesehen reagieren.	16.2. Octave does not warrant the Cloud Application(s) and Third Party Software accessed via Cloud Services will perform substantially in accordance with the Documentation provided. To the extent an Error should be discovered, Customer shall report such Error to Octave as provided in Section 8 of the Cloud Program Conditions and Octave will respond as provided therein.
16.3. Die Cloud-Dienstleistungen nutzen eine branchenübliche Virenerkennungssoftware, um die Übertragung von Viren an den Kunden und seine verbundenen Unternehmen zu verhindern (mit Ausnahme von Viren in den Kundendaten, die der Kunde hochgeladen oder hinzugefügt hat).	16.3. Cloud Services will use industry standard Virus detection software to avoid transmission to the Customer and its Affiliates any Viruses (except for any Viruses contained in Customer Data uploaded or Onboarded by Customer).
16.4. Octave garantiert nicht, dass das Cloud-Programm (in dem Umfang, in dem der Kunde gemäß dem Rahmenvertrag darauf zugreift) die Anforderungen des Kunden oder eines seiner verbundenen Unternehmen erfüllt oder dass es ununterbrochen und ohne Fehlfunktion läuft. Der Kunde und seine verbundenen Unternehmen sind für die Ergebnisse verantwortlich, die durch die Nutzung des Cloud-Programms erzielt werden.	16.4. Octave does not warrant the Cloud Program (to the extent accessed by Customer under the Master Agreement) will meet the Customer's or any of its Affiliates' requirements or that it will run uninterrupted or be Error free. Customer and its Affiliates are responsible for the results obtained from the use of the Cloud Program.
16.5. Die hierein beschriebenen Garantien gelten anstelle aller sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien und stellen die gesamte und vollständige Verpflichtung und Haftung in Bezug auf eine Garantie von Octave dar.	16.5. The warranties set forth herein are in lieu of all other warranties, expressed or implied, and represents the full and total warranty obligation and/or liability of Octave

17. ZUGANG ZUM RAHMENVERTRAG DURCH VERBUNDENE UNTERNEHMEN DES KUNDEN	**17. ACCESS TO THE MASTER AGREEMENT BY CUSTOMER'S AFFILIATES.**
Hat ein verbundenes Unternehmen Zugang zum Cloud-Programm oder einer Komponente davon oder nutzt ein verbundenes Unternehmen das Cloud-Programm oder eine Komponente davon, so wird davon ausgegangen, dass das verbundene Unternehmen den Bedingungen des Cloud-Programms zugestimmt hat. Nutzt das verbundene Unternehmen einen Zugang zum Cloud-Programm (oder zu einem Teil davon) und gestattet der Kunde dem verbundenen Unternehmen diesen Zugang, erklären damit beide gegenüber Octave, dass sie eine Vereinbarung geschlossen haben, die das verbundene Unternehmen, das das Cloud-Programm nutzt, zur Einhaltung der hierin genannten Bedingungen verpflichtet. Mit Ausnahme von verbundenen Unternehmen und Mitarbeitern von verbundenen Unternehmen ist niemand, insbesondere kein von Octave nicht autorisierter Dritter, berechtigt, auf das Cloud-Programm zugreifen oder Zugangsdaten zu erhalten.	If Customer's Affiliate accesses or utilizes any or all components of the Cloud Program, the Affiliate shall be deemed to have agreed to be bound by the terms and conditions of these Cloud Program Conditions. The Affiliate, in accessing the Cloud Program (or any part thereof), and Customer, in permitting the Affiliate's access, each represent to Octave they have entered into an agreement by which Affiliate is permitted to use the Cloud Program and is bound to the terms herein. Except for Affiliates and employees of Affiliates, no other person, including any third parties not authorized by Octave, may access the Cloud Program or be provided with Credentials.
ENDE VON ANHANG D	END OF EXHIBIT D

ANHANG E	**EXHIBIT E**
ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR SUBSCRIPTION	**SUBSCRIPTION TERMS AND CONDITIONS**
Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Subscription („Subscription-Bedingungen“) regeln die Lizenzierung und den Support für die Subscription.	These Subscription Terms and Conditions (“Subscription Terms”), govern the licensing and support for the Subscription.
1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN. Alle großgeschriebenen Begriffe haben die im Anhang G (Begriffsverzeichnis) festgelegte Bedeutung, sofern in diesem Dokument nichts anderes bestimmt wird.	**1. DEFINITIONS.** All capitalized terms not otherwise defined herein shall have the meaning set forth in Exhibit G (Common Terms Glossary).
2. BEREITGESTELLTE DIENSTLEISTUNGEN.	**2. SERVICES PROVIDED.**
2.1 Zugang. Vorbehaltlich eines Auftrags/Bestellung und dieser Rahmen-AGB, einschließlich Anhang A (Endnutzer-Lizenzvertrag), stellt Octave dem Kunden die Subscription-Lizenzen während der Subscriptionlaufzeit zur Nutzung durch den Kunden zur Verfügung. Jede Erneuerung oder Verlängerung der Subscriptionlaufzeit unterliegt den Bedingungen und Produktkomponenten, wie sie in dem geltenden Erneuerungs- oder Verlängerungsangebot von Octave (das „***Verlängerungsangebot***“) angegeben sind. Der Kunde erkennt an und stimmt zu, dass der Kunde Octave für die fortgesetzte Nutzung einer Subscription durch den Kunden nach Ablauf oder Kündigung der Subscriptionlaufzeit mit einem angemessenen und verhältnismäßigen Betrag entschädigt, der auf der Grundlage des Verlängerungsangebots und des Zeitraums dieser verlängerten Nutzung berechnet wird; *wird jedoch* vor Ablauf oder Kündigung der Subscriptionlaufzeit kein Verlängerungsangebot ausgestellt, wird das ursprüngliche Angebot für die in diesem Abschnitt 2.1 dargelegten Berechnungen verwendet.	2.1 Access. Subject to an Order and these Master Terms, including Exhibit A (End User License Agreement), Octave will make the Subscription Licenses available to Customer for Customer’s use during the Subscription Term. Any renewal or extension of the Subscription Term shall be subject to such terms and product components as reflected in the applicable renewal or extension Quote issued by Octave (the “**Renewal Quote**”). Customer acknowledges and agrees that Customer shall compensate Octave for Customer’s continued use of a Subscription after expiration or termination of a Subscription Term, at a rate equitably and proportionately calculated based upon the Renewal Quote and based upon the period of such extended use; provided that if no Renewal Quote is issued prior to expiration or termination of the Subscription Term, the initial Quote shall be substituted in the calculations set forth in this Section 2.1.
2.1.1 Im Hinblick auf nutzungsabhängige Lizenzen endet das Recht des Kunden, die nutzungsabhängigen Lizenzen zu nutzen, mit dem früheren der folgenden Zeitpunkte: (i) dem Ablauf der Subscriptionlaufzeit oder (ii) dem Verbrauch der zugeteilten Dienstleistungseinheiten durch den Kunden, wie im Angebot dargelegt.	2.1.1 As it pertains to Metered Licenses, the Customer’s right to use the Metered Licenses shall end upon the earlier of: (i) expiration of the Subscription Term, or (ii) Customer’s use of its allotment of units of service as set forth in the Quote.
2.2 Softwarepflege und Support. Während der jeweiligen Subscriptionlaufzeit erbringt Octave für die Subscription-Lizenzen Softwarepflegedienstleistungen und Support für den Kunden gemäß Anhang B (Softwarepflege-Bedingungen) dieser Rahmen-AGB.	2.2 Maintenance and Support. During the applicable Subscription Term, Octave will provide maintenance services and support to the Customer for the Subscription Licenses in accordance with Exhibit B (Maintenance Terms and Conditions) of these Master Terms.
2.3 Dienstleistungen. Diese Subscription-Bedingungen sehen lediglich die Lizenzierung und den Support für die Subscription vor. Wünscht der Kunde, dass Octave Dienstleistungen für die Implementierung, Konfiguration, Schulung oder andere Arbeiten im Zusammenhang mit der Subscription erbringt, kann der Kunde mit Octave einen Vertrag gemäß diesen	2.3 Services. These Subscription Terms only provide for the licensing and support of the Subscription. If the Customer desires for Octave to provide Services for implementation, configuration, training, or other work in relation to the Subscription, then Customer may contract with Octave pursuant to these Master Terms for Services.

Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Dienstleistungen schließen.	
3. <u>RECHNUNGEN</u>. Octave stellt dem Kunden den vollen im Angebot genannten Betrag in Rechnung, sobald die im Angebot bestimmte Lieferung der Subscription-Lizenzen erfolgt oderbereitgestellt ist. Soweit das Angebot mehrere Arten von Subscription-Lizenzen umfasst, stellt Octave dem Kunden eine Rechnung aus, sobald die erste Art von Subscription-Lizenz gemäß den Bestimmungen dieses Abschnitts in Rechnung gestellt werden darf.	**3. <u>INVOICES</u>.** Octave shall invoice Customer for the full amount set forth in the Quote upon delivery of or access having been provided for any of the Subscription Licenses identified in the Quote. To the extent the Quote includes multiple types of Subscription Licenses, Octave shall invoice the Customer when the first type of Subscription License is allowed to be invoiced as provided in this section.
4. <u>PFLICHTEN DES KUNDEN</u>.	**4. <u>CUSTOMER OBLIGATIONS</u>.**
4.1 <u>Kundensteuerung</u>. Der Kunde und seine autorisierten Benutzer der Subscription erfüllen zu jeder Zeit Anhang A (Endnutzer-Lizenzvertrag). Der Kunde ist allein verantwortlich für die Verwaltung und Überwachung der Nutzung von Login-IDs und Passwörtern, die den autorisierten Benutzern im Rahmen der Subscription vom Kunden oder von Octave im Namen des Kunden zur Verfügung gestellt werden. Bei Kündigung des Arbeitsverhältnisses eines autorisierten Benutzers wird der Kunde die Login-ID und das Passwort dieser Person auflösen. Octave ist nicht für Schäden verantwortlich, die daraus resultieren, dass der Kunde es versäumt hat, für die Vertraulichkeit seiner Login-IDs und Passwörter zu sorgen, und der Kunde ist verantwortlich für alle Handlungen, die sich aus der Verwendung oder dem Missbrauch seiner Login-IDs ergeben.	4.1 <u>Customer Control</u>. Customer and its authorized Users of the Subscription shall at all times comply with Exhibit A (End User License Agreement). Customer will be solely responsible for administering and monitoring the use of login IDs and passwords provided by Customer to authorized Users pursuant to the Subscription, or by Octave on behalf of Customer. Upon the termination of employment of any authorized User, Customer will terminate that individual's login ID and password. Octave is not responsible for any damages resulting from Customer's failure to manage the confidentiality of its login ID and passwords and Customer is responsible for any actions arising out of use or misuse of Customer's login IDs.
4.2 <u>Sicherheit</u>. Der Kunde trifft wirtschaftlich angemessene Sicherheitsvorkehrungen, um eine nicht autorisierte oder betrügerische Nutzung von Octave-IP durch den Kunden, die Mitarbeiter, Berater und Vertreter des Kunden sowie einen anderen Dritten, der vom Kunden autorisiert wurde, im Namen des Kunden auf die Subscription zuzugreifen, zu verhindern.	4.2 <u>Security</u>. Customer shall take commercially reasonable security precautions to prevent unauthorized or fraudulent use of Octave IP by Customer, Customer's employees, consultants, agents, or any other third parties authorized by Customer to access the Subscription on Customer's behalf.
ENDE VON ANHANG E	END OF EXHIBIT E

ANHANG F	EXHIBIT F
Anhang F – Bedingungen des COTS-Schulungsprogramms	**COTS Training Program Terms**
Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen („Bedingungen des COTS-Schulungsprogramms“) regeln die Bereitstellung eines Schulungsplans durch Octave an den Kunden im Rahmen eines Projektauftrags zum Festpreis. Alle zusätzlichen Bedingungen in einer Erklärung zum Schulungsprogramm gelten ebenfalls; und ungeachtet der in den Rahmen-AGB angegebenen Rangfolge, jedoch ohne diese Rangfolge anderweitig zu ändern, wird jeder Widerspruch zwischen diesen Bedingungen des COTS-Schulungsprogramms und einer geltenden Erklärung zum Schulungsprogramm zugunsten der Erklärung zum Schulungsprogramm gelöst.	These terms and conditions (“COTS Training Program Terms”) govern the provision of the Training Curricula by Octave to Customer under a Fixed Price Project Assignment. Any additional terms in a Training Program Statement also apply; and, notwithstanding the order of precedence stated in the Master Terms, but without otherwise modifying such order of precedence, any conflict between these COTS Training Program Terms and any applicable Training Program Statement shall be resolved in favor of the Training Program Statement.
1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN.	**1. DEFINITIONS.**
Alle großgeschriebenen Begriffe haben die im Anhang „Begriffsverzeichnis“ festgelegte Bedeutung, sofern in diesem Dokument nichts anderes bestimmt wird.	Capitalized terms used and not otherwise defined herein have the meanings assigned in the Common Terms Glossary.
2. UMFANG DES SCHULUNGSPROGRAMMS.	**2. SCOPE OF TRAINING PROGRAM.**
Octave stellt den im Angebot spezifizierten und vom Kunden erworbenen Schulungsplan in Übereinstimmung mit und vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Bedingungen des COTS-Schulungsprogramms und der/den geltenden Erklärung(en) zum Schulungsprogramm zur Verfügung. Die Erklärung(en) zum Schulungsprogramm und das Angebot beschreiben die Dauer und die Bereitstellungsmethode für den Schulungsplan; sofern für einen online gelieferten Schulungsplan keine andere Dauer angegeben ist, ist der Kunde verpflichtet, dessen Nutzung zwölf (12) Monate nach dem Datum der Auftragserteilung für den Schulungsplan einzustellen.	Octave will provide the Training Curricula specified in the Quote and purchased by Customer, in accordance with and subject to the provisions of these COTS Training Program Terms and the applicable Training Program Statement(s). The Training Program Statements(s) and Quote shall describe the duration and delivery method for the Training Curricula; provided that if no duration is otherwise stated for a Training Curricula delivered by online means, Customer shall cease use thereof twelve (12) months following the date the Order was placed for the Training Curricula.
3. GEBÜHREN UND ZAHLUNG.	**3. FEES AND PAYMENT.**
Sofern in der/den zu einem Auftrag gehörenden Erklärung(en) zum Schulungsprogramm nicht ausdrücklich etwas anderes vorgesehen ist, werden die Gebühren für einen Schulungsplan mit einer Live-Unterrichtsmethode zum Zeitpunkt der Durchführung des Schulungsplans in Rechnung gestellt; die Gebühren für einen Schulungsplan mit einer Online-Unterrichtsmethode (On-Demand) werden in Rechnung gestellt, sobald dem Kunden die Zugriffsmöglichkeit auf den Schulungsplan ermöglicht ist.	Unless otherwise expressly provided in applicable Training Program Statement(s) corresponding to the Order, fees for Training Curricula delivered by a live instruction method shall be invoiced as and when the Training Curricula is delivered; and, fees for Training Curricula delivered by an online on-demand method shall be invoiced upon first delivery to Customer of the initial ability to access any portion of the Training Curricula.
4. BESONDERE ONLINE-BEDINGUNGEN.	**4. SPECIFIC ONLINE TERMS.**
4.1 Zuweisung von Zugangsdaten. Im Falle eines Schulungsplans mit Online-Unterrichtsmethode (On-Demand) erkennt der Kunde an und stimmt zu, dass jedem Teilnehmer/Benutzer persönliche Zugangsdaten zugewiesen werden müssen, wodurch ein Zugangsdatensatz aus der Gesamtmenge an Zugangsdaten, die dem Kunden gemäß den Bedingungen des Auftrags zur Verfügung stehen, verbraucht wird, und dass die Zugangsdaten für die Teilnehmer/Benutzer nur von jeweils einem Teilnehmer/Benutzer genutzt und nicht	4.1 Assignment of Credentials. For Training Curricula delivered by an online on-demand method, Customer acknowledges and agrees that: each specific student/user must be assigned individual credentials, thereby consuming one of the overall quantity of credentials available to Customer under the terms of the Order, and student/user credentials may not be shared or used by more than one student/user. Upon request, and subject to processing and any requirements of the Third Party Service Provider,

geteilt werden dürfen. Auf Anfrage und vorbehaltlich einer Bearbeitung und etwaiger Anforderungen des Drittanbieters können die Zugangsdaten eines Teilnehmers/Benutzers, der keinen Zugang mehr zum Schulungsplan benötigt, einem neuen Teilnehmer/Benutzer zugewiesen werden. Der Zeitraum der Verfügbarkeit eines Online-Schulungsplans (On-Demand) wird aufgrund von Verzögerungen bei der Zuweisung verfügbarer Zugangsdaten durch den Kunden oder bei einer Neuzuweisung von Zugangsdaten nicht verlängert.	credentials may be subject to reassignment to a new student/user and from a student/user no longer requiring access to the Training Curricula. The period of availability of an online on-demand Training Curricula shall not be extended due to delays in Customer's assignment of available credentials or in any reassignment of credentials.
4.2 Nutzungsbeschränkungen. Der Kunde ist verpflichtet, die Nutzungsbedingungen des Schulungsplans und der Plattform, über die dieser bereitgestellt wird, einzuhalten und sicherzustellen, dass alle Teilnehmer/Benutzer diese Nutzungsbedingungen einhalten; dies gilt einschließlich, aber nicht beschränkt auf die folgenden Punkte: die Plattform und die damit verbundenen Gegenstände dürfen niemals verwendet werden zur Durchführung rechtswidriger Handlungen oder Handlungen, welche Netzwerke, Systeme oder Einrichtungen im Zusammenhang mit dem Betrieb der Plattform behindern; die Plattform darf nicht dazu verwendet werden, bedrohliches, verunglimpfendes oder beleidigendes Material oder Material, das Spam/E-Mail/Usenet-Missbrauch darstellt, zu speichern, zu verarbeiten oder zu veröffentlichen, oder ein Sicherheitsrisiko oder eine Verletzung der Datenschutzrechte oder geistiger Eigentumsrechte zu schaffen; die Plattform darf nicht für Handlungen verwendet werden, die darauf abzielen, die Sicherheitsmaßnahmen des Drittanbieters oder von Octave unmittelbar oder mittelbar zu umgehen; und die Plattform darf ausschließlich im Rahmen der Nutzungsanforderungen des Drittanbieters und ausschließlich zum Zweck der Teilnahme am Schulungsplan verwendet werden.	4.2 Use Restrictions. Customer shall comply, and assure all students/users comply, with terms of use of the Training Curricula and the platform through which it is provided, including without limitation, each of the following: the platform and assets associated therewith shall never be used to perform unlawful activity or activity which interferes with networks, systems, or facilities associated with operation of the platform; the platform shall not be used to store, process, or publish threatening, disparaging, or offensive material, or material that constitutes Spam/E-Mail/Usenet abuse or to create a security risk or an infringement of privacy or IPR; the platform shall not be used for any activity intended to directly or indirectly circumvent security measures of the Third Party Service Provider or Octave; and, the platform shall be used solely within the use requirements of the Third Party Service Provider and solely for the purpose of consuming the Training Curricula.
5. EIGENTUMSRECHTE UND GEISTIGES EIGENTUM.	**5. OWNERSHIP AND INTELLECTUAL PROPERTY.**
Alle Rechte, Titel und Rechtsansprüche im Hinblick auf den Schulungsplan sowie allen anderen Daten und Informationen, die im Rahmen des Schulungsplans bereitgestellt werden (mit Ausnahme von Daten und Informationen, die das Eigentum eines Dritten sind), sowie im Hinblick auf alle Kopien davon oder eines Teils davon, befinden sich und bleiben in Übereinstimmung mit Abschnitt 6 der Rahmen-AGB im Besitz von Octave. Ein Dritter behält alle geistigen Eigentumsrechte an seinem geistigen Eigentum, das ggf. als Teil des Schulungsprogramms zur Verfügung gestellt wird; dies beinhaltet ohne Einschränkung den Vorbehalt des geistigen Eigentums des Drittanbieters im Zusammenhang mit der Plattform, über die der Online-Schulungsplan (On-Demand) bereitgestellt wird. Der Kunde und seine verbundenen Unternehmen dürfen nicht versuchen, den Schulungsplan ganz oder teilweise zu dekompilieren, zu zerlegen, aufzuzeichnen oder sich den Quellcode zu beschaffen. Der Kunde erkennt für sich und seine verbundenen Unternehmen sowie alle jeweiligen Mitarbeiter, die Zugang zum Schulungsplan haben, an und stimmt zu, dass der Schulungsplan aus Geschäftsgeheimnissen, eigentumsrechtlich geschützten Informationen sowie vertraulichen Informationen besteht, und dass der Kunde und	In accordance with Section 6 of the Master Terms, Octave owns all right, title and interest in and to Training Curricula, and any other data and information provided as part of Training Curricula (except for data and information being owned by a third party), and all copies of all or any part thereof, are and shall remain vested in Octave. Third parties shall retain any and all IPR in and to their intellectual property that may be provided as part of the Training Curricula, to include without limitation the Third Party Service Provider's retention of intellectual property associated with the platform through which any online on-demand Training Curricula is provided. Customer and its Affiliates shall not attempt to decompile, disassemble, obtain any source code for, or record Training Curricula, in whole or in part. Customer, for itself and its Affiliates and their respective personnel accessing the Training Curricula, acknowledges and agrees the Training Curricula is comprised of trade secrets, proprietary information, and Confidential Information, and that Customer, and its Affiliates shall not use, distribute, copy, record, perform, amend, alter, modify, create derivative works, reverse engineer, exploit, sublicense, or assign the Training Curricula or any component thereof except as expressly

seine verbundenen Unternehmen den Schulungsplan oder eine Komponente davon nicht verwenden, weitergeben, kopieren, ausführen, ergänzen, ändern, modifizieren, keine abgeleiteten Werke erstellen, zurückentwickeln, verwerten, unterlizenzieren oder abtreten dürfen, es sei denn, dies ist ausdrücklich von Octave gestattet. Der Kunde erkennt an, dass Octave das alleinige Gewahrsamsrecht und die alleinige Kontrolle über den zugrunde liegenden Online-Schulungsplan und alle darin angezeigten Dokumente und Informationen behält. Sofern in der Erklärung zum Schulungsprogramm nichts anderes festgelegt ist, stellt Octave ausschließlich elektronische Kopien der angegebenen Dokumentation zur Verfügung. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Octave muss der Kunde sicherstellen, dass alle an den Kunden ausgegebenen Zugangsdaten für Teilnehmer/Benutzer nur den Mitarbeitern des Kunden zugewiesen werden und/oder nur von den Mitarbeitern des Kunden genutzt werden.	permitted by Octave. The Customer acknowledges Octave shall retain sole custody and control of the underlying online Training Curricula and any documents and information displayed therein. Unless otherwise set forth in the Training Program Statement, Octave shall only provide electronic copies of any specified Documentation. Without Octave's express, written permission, Customer shall ensure student/user credentials issued to Customer are only assigned and/or used only by Customer's employees.
6. PFLICHTEN DES KUNDEN.	**6. CUSTOMER OBLIGATIONS.**
Der Kunde ist zu jeder Zeit für die Verwaltung und Überwachung der Nutzung des Schulungsplans durch seine Teilnehmer/Benutzer verantwortlich. Der Schulungsplan darf ausschließlich für interne Schulungszwecke des Kunden verwendet werden. Bei Kündigung des Arbeitsverhältnisses eines Teilnehmers/Benutzers wird der Kunde den persönlichen Zugang dieser Person zum Schulungsplan beenden. Der Kunde trägt die Verantwortung für die Bereitstellung aller Komponenten, die für die Bereitstellung des Schulungsplans erforderlich und nicht ausdrücklich in der Erklärung zum Schulungsprogramm als von Octave bereitzustellen angegeben sind. Je nach Art und Bereitstellungsmethode des jeweiligen Schulungsplans können die vom Kunden bereitzustellenden Komponenten beispielsweise Computer oder Software zur Nutzung durch Teilnehmer/Benutzer, Internetverbindung oder Schulungsräume am Standort des Kunden umfassen.	Customer shall at all times be responsible for administering and monitoring the use of Training Curricula by its students/users. Training Curricula shall be used solely for Customer's internal training purposes. Upon the termination of employment of any student/user, Customer will terminate that individual's access to Training Curricula. Customer shall be responsible for supplying all components necessary to supply of the Training Curricula not expressly specified in the Training Program Statement as a deliverable by Octave. Depending upon the nature and delivery method of the particular Training Curricula, components to be supplied by Customer may include, by way of example only, computers or software for use by students/users, internet connectivity, or training space at the Customer's site.
ENDE VON ANHANG F	END OF EXHIBIT F

ANHANG G	EXHIBIT G
ANHANG G – BEGRIFFSVERZEICHNIS	**COMMON TERMS GLOSSARY**
„Nutzungsrichtlinie“ bezeichnet die in Anhang D (Bedingungen des Cloud-Programms) genannte Nutzungsrichtlinie.	**“Acceptable Use Policy (AUP)”** means the Acceptable Use Policy identified as such within Exhibit D (Cloud Program Conditions).
„Handlung“ oder **„Handlungen“** bezeichnet eine einzelne Arbeitshandlung bzw. ein einzelnes Arbeitsereignis oder eine Reihe von Arbeitshandlungen bzw. Arbeitsereignissen von einer Partei oder beiden Parteien im Rahmen einer festgelegten Aufgabe.	**“Activity”** or **“Activities”** means a single work activity/event or collection of work activities/events by a Party or by both Parties under a specified Task.
„Verbundenes Unternehmen“ bezeichnet jede juristische Person, mit Ausnahme von Joint Ventures, die direkt oder indirekt eine Partei der Vereinbarung kontrolliert, von dieser kontrolliert wird oder unter gemeinsamer Kontrolle mit dieser steht. „Verbundenes Unternehmen“ bezeichnet, im Falle von Regierungsorganisationen, die als Kunden fungieren, eine juristische Person, die eine zwischenstaatliche Vereinbarung mit dem Kunden getroffen hat, welche: (i) sich auf den Gegenstand des Hauptvertragsdokuments bezieht; und (ii) Octave offengelegt wurde und Octave dies bestätigt hat, und zwar (A) vor dem Datum des Inkrafttretens der bestehenden zwischenstaatlichen Vereinbarung und (B) vor dem Verlängerungsdatum des jeweiligen Hauptvertragsdokuments für jede zwischenstaatliche Vereinbarung, die nach dem Datum des Inkrafttretens getroffen wurde. „Kontrolle“ bedeutet in dieser Definition den direkten oder indirekten Besitz der Befugnis, die Geschäftsführung und die Politik einer juristischen Person durch den Besitz von Stimmrechtsanteilen zu lenken oder entscheidend zu beeinflussenFür die Zwecke von Abschnitt 9 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist ein verbundenes Unternehmen kein Dritter.	**“Affiliate**” means any entity, with the exception of joint ventures, directly or indirectly, Controlling, Controlled by or under common Control with a party to the Agreement. “Affiliates” means, for government entities which are Customers, an entity which has entered into an intergovernmental agreement with Customer which: (i) relates to or addresses the subject matter of the Primary Contracting Document; and (ii) was disclosed to, and acknowledged by, Octave (A) prior to the Effective Date for any existing intergovernmental agreements, and (B) prior to any renewal date of such Primary Contracting Document for any intergovernmental agreements entered into after the Effective Date. “Control” in this definition means the possession, directly or indirectly, of the power to direct or decisively influence the direction of the management and policies of a legal entity, through the ownership of voting securities. For purposes of Section 9 in the General Terms and Conditions, an Affiliate is not a third party.
„Autorisierter Cloud-Benutzer“ bezeichnet einen einzelnen Benutzer, der vom Kunden autorisiert ist, im Namen des Kunden ein gesamtes Cloud-Programm zu nutzen; der autorisierte Cloud-Benutzer verfügt über ein für ihn eingerichtetes Konto, über das er den Support für Cloud-Dienstleistungen nutzen sowie Cloud-Dienstleistungsanfragen und Produktänderungsanfragen stellen kann.	**“Authorized Cloud User”** means an individual user authorized by the Customer to use an entire Cloud Program on behalf of the Customer and for whom an account is set up by which the Authorized Cloud User can utilize Cloud Services Support and log Cloud Service Requests and Product Change Requests.
„Zusatzlizenz“ bezeichnet die Lizenz(en) eines Softwareprodukts, welche von Octave für ausgewählte Softwareprodukte zur Erweiterung der Produktionssystemlizenzen zur Verfügung gestellt wird/werden. Für jede Zusatzlizenz ist eine entsprechende Produktionssystemlizenz erforderlich und die Laufzeit der Zusatzlizenz darf die Laufzeit der betreffenden Produktionssystemlizenz nicht überschreiten.	**“Auxiliary System License”** means the license(s) of Software Product made available by Octave for select Software Products to augment Production System Licenses. Each Auxiliary System License requires a corresponding Production System License and the term of the Auxiliary System License shall not exceed the term of the applicable Production System License.
„Beta-Software“ bezeichnet jede Version des Softwareproducts vor einer allgemein verfügbaren kommerziellen Veröffentlichung dieses Softwareprodukts.	**“Beta Software”** means any version of Software Product prior to a generally available commercial release of such Software Product.
„Arbeitstag“ bezeichnet jeden Tag, der in dem im Angebot genannten Land oder Region weder auf ein Wochenende noch einen Feiertag fällt.	**“Business Day”** means any day other than a weekend or public holiday in the country and/or region listed on the Quote.

„Geschäftsstunde“ bezeichnet eine Stunde im Laufe eines Arbeitstags und im Laufe der allgemein anerkannten 8 (acht) Arbeitsstunden, aus denen sich der Arbeitstag am Standort des Kunden zusammensetzt.	**“Business Hour”** means an hour occurring during a Business Day and during the generally recognized eight (8) working hours comprising the Business Day at the Customer’s location.
„Katastrophales Ereignis“ bezeichnet einen seltenen Umstand mit vielen Verletzten und/oder Toten und/oder einem erheblichen Sachschaden, welcher bereits eingetreten ist oder unmittelbar bevorsteht (z. B. 11. September, Wirbelstürme größer als Kategorie 2 auf der Saffir Simpson Skala, Erdbeben mit einer Stärke von mehr als 6,1 auf der Richterskala).	**“Catastrophic Event”** means a rare circumstance in which mass casualties and/or significant property damage has occurred or is imminent (e.g., September 11th, hurricanes greater than Category 2 on the Saffir-Simpson scale, earthquakes greater than 6.1 on the Richter scale).
„Änderungsauftrag“ bezeichnet ein von beiden Parteien unterzeichnetes oder schriftlich angenommenes Dokument, das den Umfang, den Preis, die Meilensteine und/oder den Projektplan eines Auftrags ändert.	**“Change Order”** means a document executed or accepted in writing by both Parties that modifies the scope, price, milestones, and/or project schedule of an Order.
„Client“ bezeichnet ein Computergerät, das mit einem Server verbunden ist.	**“Client”** means a computing device connected to a Server.
„Cloud-Jahrestag“ bezeichnet den Jahrestag des Datums, an dem Octave dem Kunden die Lizenzschlüssel zur Verfügung gestellt hat.	**“Cloud Anniversary”** means the anniversary of the date on which Octave provided the License Keys to Customer.
„Cloud-Anwendung(en)“ bezeichnet die Softwareanwendungen von Octave, darunter unter anderem auch die von Octave im Rahmen des Cloud-Programms über das Cloud-Portal bereitgestellten Anwendungsprogrammierschnittstellen. Cloud Anwendungen unterliegen den Cloud-Dienstleistungs- Anhängen.	**“Cloud Application(s)”** means the Octave software applications, including without limitation application programming interfaces made available by Octave through the Cloud Portal as part of the Cloud Program. Cloud Application(s) are subject to Cloud Services Schedules.
„Cloud-Beratungsdienstleistungen“ bezeichnet Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Cloud-Programm, einschließlich, aber nicht beschränkt auf jede(s) Implementierung, Konfiguration, Anpassung, Datenkonvertierung, Onboarding, Design, Schulung und/oder Erweiterung in Bezug auf das Cloud-Programm.	**“Cloud Consulting Services”** means Services that relate to the Cloud Program including, but not limited to, implementation, configuration, customization, data conversion, Onboarding, design, training, and or enhancement of the Cloud Program.
„Cloud-Umstieg“ bezeichnet den Zeitpunkt, an dem der Kunde das Cloud-Programm zum ersten Mal für seinen allgemein vermarkteten Zweck nutzt.	**“Cloud Cutover”** means the point in time when Customer first uses the Cloud Program for its generally marketed purpose.
„Cloud-Entwicklungsumgebung“ bezeichnet eine logische Gruppe von virtuellen oder physischen Computern innerhalb der Cloud-Umgebung, zu welcher der Kunde Zugang erhält und die er für den begrenzten Zweck nutzen kann, Änderungen an der Cloud-Anwendung vorzunehmen, soweit dies hierin ausdrücklich erlaubt ist. Zur Klarstellung: Die Cloud-Entwicklungsumgebung darf nicht in der Produktion oder zu Schulungszwecken verwendet werden.	**“Cloud Development Environment”** means a logical group of virtual or physical computers comprised within the Cloud Environment to which the Customer will be provided with access and use for the limited purpose of making modifications, as specifically permitted herein, to the Cloud Application. For purposes of clarity, the Cloud Development Environment cannot be used in Production or for training purposes.
„Cloud-Umgebung“ bezeichnet die Sammlung der dem Kunden zur Verfügung gestellten Remote-Umgebungen, auf denen die von Octave unterstützte(n) Cloud-Anwendung(en) betrieben wird (werden).	**“Cloud Environment”** means the collection of remote environments provided to Customer on which the Cloud Application(s) operates and that is supported by Octave.
„Optionale Cloud-Dienstleistungen“ bezeichnet bestimmte Softwareprodukte von Octave, die Zusatzfunktionen oder -fähigkeiten für die Cloud-Anwendungen bereitstellen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schnittstellen sowie benutzerdefinierte Formulare und Funktionen. Sofern im Angebot keine spezifischen optionalen Cloud-Dienstleistungen mit einer entsprechenden Kaufverpflichtung des Kunden angegeben sind, umfasst das Cloud-Programm keine optionalen Cloud-Dienstleistungen.	**“Cloud Optional Services”** means those certain Octave Software Products that provide ancillary functionality or capability to the Cloud Applications, including, but not limited to, interfaces and custom forms and functionality. Unless specific Cloud Optional Services are identified in the Quote with a corresponding purchase commitment from Customer, Cloud Program does not include Cloud Optional Services.

„Cloud-Portal“ bezeichnet die Website, über die der Kunde auf das Cloud-Programm zugreift und es nutzt. Das Cloud-Portal ermöglicht den Zugang zum Cloud-Programm entsprechend den Rechten des Kunden und bietet darüber hinaus Zugang zu zusätzlichen Cloud-Dienstleistungen, insoweit diese von Octave zur Verfügung gestellt werden.	**“Cloud Portal”** means the website through which Customer accesses and uses the Cloud Program. The Cloud Portal provides access to the Cloud Program according to Customer’s rights, and further provides access to additional Cloud Services, as made available by Octave.
„Cloud-Programm“ bezeichnet die Kombination aus Cloud-Dienstleistungen, Cloud-Anwendung(en), lokaler Software, Drittanbieter-Software und optionalen Cloud-Dienstleistungen, die gemäß den Auftragsdokumenten bereitgestellt werden. Die Komponenten des Cloud-Programms sind im Angebot speziell ausgewiesen und bezeichnen für die Zwecke dieser Begriffsbestimmung nur diese Komponenten und nicht andere Komponenten, die nicht speziell im Angebot ausgewiesen sind.	**“Cloud Program”** means the combination of Cloud Services, Cloud Application(s), Local Software, Third Party Software, and Cloud Optional Services provided pursuant to the Order Documents. The components of the Cloud Program are specifically identified in the Quote and for purposes of this definition shall mean only those components and not any other components not specifically listed in the Quote.
„Gebühren für das Cloud-Programm“ bezeichnet zusammenfassend alle Gebühren, die der Kunde für das Cloud-Programm (oder einen Teil davon) an Octave zu entrichten hat. Die Gebühren für das Cloud-Programm entsprechen dem im Angebot und/oder im Cloud-Dienstleistungsplan beschriebenen Betrag und werden auf Jahresbasis in Rechnung gestellt, sofern im Hauptvertragsdokument oder im Cloud-Dienstleistungsplan nicht ausdrücklich etwas anderes vorgesehen ist.	**“Cloud Program Fees”** means, collectively, any of the fees payable by Customer to Octave for the Cloud Program (or any part thereof). Cloud Program Fees shall be in the amount described in the Quote and/or Cloud Services Schedule, and shall be invoiced on an annual basis, except to the extent otherwise expressly provided in the Primary Contracting Document or the Cloud Services Schedule.
„Startdatum des Cloud-Programms“ bezeichnet das Datum, an dem der Kunde den/die ersten Lizenzschlüssel erhält. Im Hinblick auf die Gebühren für das Cloud-Programm wird die Nutzung des Cloud-Programms durch den Kunden für den gesamten Monat angenommen, in den das Startdatum des Cloud-Programms fällt, unabhängig vom tatsächlichen Datum in diesem Monat, an dem der Zugang zur entsprechenden Cloud-Anwendung tatsächlich erfolgt ist.	**“Cloud Program Start Date”** means the date on which the first License Key(s) are provided to the Customer. For Cloud Program Fees purposes, Cloud Program use by Customer will be assumed to be for the entire Month in which the Cloud Program Start Date falls regardless of the actual date in such Month that access to the applicable Cloud Application began.
„Cloud-Dienstleistungsanfrage“ bezeichnet eine Anfrage an den First-Level-Support-Service zur Diagnose und Behebung einer Fehlfunktion in einer Cloud-Anwendung oder zur Mitteilung, dass die erworbene(n) Cloud-Anwendung(en) nicht verfügbar ist/sind.	**“Cloud Service Request”** means a request made to the first level support service to diagnose and address an Error in a Cloud Application or to report the purchased Cloud Application(s) is not Available.
„Cloud-Dienstleistungen“ bezeichnet die Dienstleistungen, Softwarepflegevarianten, den Support für Cloud-Dienstleistungen, die Cloud-Umgebung des Kunden und Hosting-Dienste von Drittanbietern (diese sind in den Cloud-Dienstleistungsplänen genauer beschrieben) für Cloud-Anwendung(en), optionale Cloud-Dienstleistungen und Drittanbieter-Software; die oben genannten Cloud-Dienstleistungen können auch separat vom Kunden bestellt werden.	**“Cloud Services”** means the services, service levels, Cloud Services Support, Customer Cloud Environment, and Third Party Service Provider’s hosting services (which are more particularly described in the Cloud Services Schedule(s)), for Cloud Application(s), Cloud Optional Services, and Third Party Software and ordered by the Customer.
„Cloud-Dienstleistungsplan“ bezeichnet ein Dokument (Dokumente) mit dem Titel "Cloud-Services-Zeitplan" in Bezug auf eine oder mehrere Cloud-Anwendung(en), das (die) dem Angebot beigefügt ist (sind) und das (die) zusätzliche Einzelheiten zu den Cloud-Services enthält (enthalten), die dem Kunden in Bezug auf die vom Kunden erworbenen Cloud-Programmkomponenten bereitgestellt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: (i) Häufigkeit der Datensicherung des Kunden und (ii) Redundanzgrad der Cloud-Umgebung des Kunden. Wenn in den Auftragsdokumenten keine Cloud-	**“Cloud Services Schedule”** means a document(s) titled “Cloud Services Schedule” related to one or more Cloud Application(s) that contains additional details regarding the Cloud Services being provided to Customer with respect to the applicable Cloud Program components purchased by Customer. In the absence of Cloud Service Schedule(s) being included within the Order Documents, Cloud Services Schedules may be found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/CSS-LLP.pdf, which Schedules are incorporated into the Order as if fully set forth therein.

Service-Tabelle(n) enthalten ist/sind, können die Cloud-Service-Tabellen unter https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/CSS-LLP.pdf eingesehen werden, wobei diese Tabellen in den Auftrag aufgenommen werden, als ob sie dort vollständig aufgeführt wären..	
„Support für Cloud-Dienstleistungen“ bezeichnet den in der Vertragsbedingungen für Cloud Services als solchen angegebenen Service, über den der Kunde Cloud-Dienstleistungsanfragen und Produktänderungsanfragen stellen kann.	**“Cloud Services Support”** means the service specified as such in the Cloud Conditions through which Customer can report Cloud Service Requests and Product Change Requests.
„Cloud-Inszenierungsumgebung“ oder **„Cloud-Testungsumgebung“** bezeichnet eine logische Gruppe von virtuellen oder physischen Computern innerhalb der Cloud-Umgebung, zu welcher der Kunde Zugang erhält und und die er für den eingeschränkten Zweck des Testens von Änderungen und Schulungen für die gekaufte(n) Cloud-Anwendung(en), wie hierin ausdrücklich gestattet, nutzen kann.. Zur Klarstellung: Die Cloud-Inszenierungsumgebung darf nicht in der Produktion verwendet werden.	**“Cloud Staging Environment”** or **“Cloud Testing Environment”** means a logical group of virtual or physical computers comprised within the Cloud Environment to which the Customer will be provided with access and use for the limited purposes of testing modifications and training, as specifically permitted herein, to the purchased Cloud Application(s). For purposes of clarity, the Cloud Staging Environment cannot be used in Production.
„Cloud-Laufzeit“ bezeichnet die Dauer eines Auftrages für das Cloud-Programm.	**“Cloud Term”** means the duration of a Cloud Program Order.
„Vertrauliche Informationen“ bezeichnet materielle und nicht materielle Daten und Informationen, die von einer Partei (die „offenlegende Partei“) der jeweils anderen Partei (die „empfangende Partei“) offengelegt oder zur Verfügung gestellt werden, und welche die offenlegende Partei als vertraulich oder geheim ansieht und welche in der Branche oder bei den Wettbewerbern der offenlegenden Partei nicht allgemein bekannt sind. Dazu gehören: (i) materielle Informationen, die von der offenlegenden Partei als „vertraulich“ gekennzeichnet wurden oder anderweitig durch einen angemessenen Stempel oder eine Beschriftung als vertraulich ausgewiesen sind; (ii) Informationen, die mündlich oder visuell weitergegeben werden, wobei die offenlegende Partei sie als vertraulich deklariert; in diesem Fall muss sie dies innerhalb von dreißig (30) Tagen nach der Offenlegung schriftlich bestätigen, wobei diese Benachrichtigung ähnliche Kennzeichnungen enthalten muss, wie vorstehend erwähnt; und (iii) alle weiteren Informationen, die ungeachtet des Fehlens von Kennzeichnungen oder Bezeichnungen von den Parteien bei vernüftiger kaufmännischer Beurteilung als vertraulich verstanden werden müssen. Der Begriff „vertrauliche Informationen“ beinhaltet keine Informationen, die: (i) ohne Zutun der empfangenden Partei der Öffentlichkeit bereits zur Verfügung stehen oder bekannt werden; (ii) auf nicht vertraulicher Basis von einem Dritten empfangen wurden, und zwar ohne Verstoß gegen das Hauptvertragsdokument, wenn die empfangende Partei keinen berechtigten Grund zu der Annahme hat, dass dieser Dritte gegenüber der offenlegenden Partei zur Verschwiegenheit verpflichtet ist; (iii) unabhängig von der empfangenden Partei entwickelt wurden, und zwar ohne sich dabei auf die offengelegten vertraulichen Informationen zu stützen, wobei diese unabhängige Entwicklung belegbar sein muss; (iv) sich im Besitz der empfangenden Partei befanden,	**“Confidential Information”** means any data or information, tangible or intangible, disclosed or made available by either Party (the "Disclosing Party") to the other Party (the "Receiving Party") that the Disclosing Party considers confidential or proprietary and is not generally known in the industry or to competitors of the Disclosing Party and which shall include: (i) tangible information marked by the Disclosing Party with the word "Confidential" or otherwise identified by an appropriate stamp or legend indicating its confidential nature; (ii) information disclosed orally or visually and identified by the Disclosing Party as confidential when disclosed, and confirmed by the Disclosing Party in a written notice within thirty (30) days following disclosure, which notice shall include markings similar to those outlined above; and (iii) all other information that, notwithstanding the absence of markings or designations, would be understood by the Parties, exercising reasonable business judgment, to be confidential. The term Confidential Information does not include information that: (i) is or becomes available in the public domain through no act of the Receiving Party; (ii) has been received on a non-confidential basis from a third party without breach of the Primary Contracting Document, where the Receiving Party has no reason to believe that such third party is bound by any confidentiality obligation to the Disclosing Party; (iii) was developed independently by the Receiving Party without reliance on the disclosed Confidential Information, provided that such independent development can be substantiated; (iv) was within the Receiving Party’s possession prior to its being furnished by the Disclosing Party, where the Receiving Party has no reason to believe that such third party was bound by any confidentiality obligation to the Disclosing Party, or (v) is confirmed in writing by the Disclosing Party as not being confidential.

bevor sie von der offenlegenden Partei zur Verfügung gestellt wurden, wobei die empfangende Partei keinen Grund zu der Annahme hat, dass dieser Dritte gegenüber der offenlegenden Partei zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder (v) von der offenlegenden Partei schriftlich als „nicht vertraulich“ bestätigt worden sind.	
„Kern“ bezeichnet einen physischen Prozessor auf einem Computerserver, der auf die Basisbefehle, die den Computer steuern, reagieren und diese ausführen kann. Eine Zentraleinheit (Central Processing Unit, CPU) kann einen oder mehrere Kerne haben, und ein bestimmter Server kann mehrere CPU-Sockel haben, die jeweils mehrere Kerne enthalten können.	**“Core”** means a physical processor on a computer Server that can respond to and execute the basic instructions that drive the computer. A Central Processing Unit (“CPU”) may have one or more Cores, and a given Server may have multiple CPU sockets that may each contain multiple Cores.
„COTS“ bezeichnet gewerbliches, serienmäßig hergestelltes geistiges Eigentum in der Form, wie es allgemein freigegeben und an die Kunden von Octave ausgegeben wird; darin sind keine Funktionen und Features enthalten, die Änderungen am Quellcode erfordern.	**“COTS”** means commercial off the shelf Intellectual Property in the form generally released and distributed to Octave’s customers and not including any functionality or features requiring source code changes.
„COTS-Dokumentation“ bezeichnet eine gewerbliche, serienmäßig hergestellte Dokumentation in der Form, wie sie allgemein freigegeben und an die Kunden von Octave ausgegeben wird; Änderungen hieran sind weder enthalten noch erforderlich.	**“COTS Documentation”** means commercial off the shelf Documentation in the form generally released and distributed to Octave’s customers and not including or requiring changes thereto.
„Deckungszeitraum“ bezeichnet den Zeitraum der Erbringung von Softwarepflegedienstleistungen im Hinblick auf ein vertraglich umfasstes Produkt gemäß der Festsetzung in den Auftragsdokumenten. Die Deckungszeiträume können sich für einzelne vertraglich umfasste Produkte unterscheiden.	**“Coverage Period”** means the period of performance of Maintenance Services with respect to a Covered Product, as stated in the Order Documents. Coverage Periods may differ for discrete Covered Products.
„Jahrestag des Deckungszeitraums“ bezeichnet, den Jahrestag des Datums, an dem der Deckungszeitraum begonnen hat.	**“Coverage Period Anniversary”** means the anniversary of the date on which the Coverage Period commenced.
„**Vertraglich umfasste Produkte**“ bezeichnet zusammengenommen sowohl vertraglich umfasste Softwareprodukte als auch vertraglich umfasste Produkte von Drittanbietern.	**“Covered Products”** means collectively, Covered Software Product(s) and Covered Third Party Products.
„Vertraglich umfasste Softwareprodukte” bezeichnet die Softwareprodukte, die in den Auftragsdokumenten als Software aufgeführt sind und für die von Octave Softwarepflegedienstleistungen zu erbringen sind. Vertraglich umfasste Softwareprodukte beinhalten keine Drittanbieter-Software oder Cloud-Programme.	**“Covered Software Product(s)”** means Software Product(s) identified in the Order Documents as software for which Maintenance Services are to be provided by Octave. Covered Software Products shall not include Third Party Software or any Cloud Program.
„Vertraglich umfasste Produkte von Drittanbietern” bezeichnet die Softwareprodukte und Entwicklungstools, die in den Auftragsdokumenten als Drittanbieter-Software aufgeführt sind und für die von Octave Softwarepflegedienstleistungen zu erbringen sind. Vertraglich umfasste Produkte von Drittanbietern beinhalten keine Softwareprodukte oder Cloud-Programme.	**“Covered Third Party Products”** means Software Product(s) and Developer Tools identified in the Order Documents as Third Party Software for which Maintenance Services are to be provided by Octave. Covered Third Party Products shall not include Software Products or any Cloud Program.
„Zugangsdaten“ bezeichnet die eindeutige Anmeldekennung, mit der eine Person auf einen Dienst oder eine Leistung zugreifen kann, wie z. B. aber nicht ausschließlich ein Cloud-Programm oder einen Schulungslehrplan. ,	**“Credentials”** means the unique log-in identifier by which a person could access a service or benefit, such as, without limitation, a Cloud Program or Training Curricula.
„Kunde“ bezeichnet die Partei im Hauptvertragsdokument, bei der es sich nicht um Octave handelt.	**“Customer”** means the non-Octave party to the Primary Contracting Document.
„Cloud-Verwaltung durch den Kunden“ bezeichnet die Bereitstellung des Benutzerzugriffs auf die vom Kunden	**“Customer Cloud Administration”** means providing User’s access to the Cloud Application(s) purchased by Customer,

erworbene(n) Cloud-Anwendung(en), die Verwaltung von Benutzerkonten, die Bereitstellung von Zugangsdaten für Benutzer und jegliche Systemadministration über die Benutzeroberfläche hinaus.	managing User accounts, providing Credentials to Users, and any system administration beyond User interface.
„Cloud-Umgebung des Kunden“ bezeichnet eine logische Gruppe von virtuellen oder physischen Computern innerhalb der Cloud-Umgebung und der lokalen Umgebung, zu welcher der Kunde als Teil des Cloud-Programms Zugang und Benutzerrechte erhält. Eine Cloud-Umgebung des Kunden besteht aus einer Cloud-Entwicklungsumgebung, und einer Produktionsumgebung.	**“Customer Cloud Environment”** means a logical group of virtual or physical computers comprised within the Cloud Environment and Local Environment to which the Customer will be provided with access and use of as part of the Cloud Program. A Customer Cloud Environment consists of a Cloud Development Environment and Production Environment.
„Kundendaten“ bezeichnet alle elektronischen Daten oder Informationen, die: (i) Octave vom Kunden im Zusammenhang mit den zu liefernden Ergebnissen eines Auftrags zur Verfügung gestellt werden; und/oder (ii) von einem Kunden geschaffen und/oder von einem Kunden, Benutzer und/oder autorisierten Cloud-Benutzer in die Cloud-Umgebung übertragen werden. „Kundendaten“ bezeichnet keine Daten, die: (i) dem Kunden nicht eigens sind; und/oder (ii) für die allgemeine Implementierung, Entwicklung, den Betrieb oder die Verwendung von Octave-Produkten oder Dienstleistungen zum Vorteil anderer Kunden von Wert sind. Zur Klarstellung: Zu den Kundendaten gehören nicht die Cloud-Anwendung(en), Softwareprodukte, optionale Cloud-Services, von Octave verfasste Dokumentation, DevTools, Inhalte, Geräte und Software, die absichtlich für Geräte oder Spezialartikel entwickelt und in diese eingebettet wurden, sowie alle anderen Daten und Informationen, die als Teil des Cloud-Programms bereitgestellt werden oder ein Octave-Lieferprodukt darstellen.	**“Customer Data”** means all electronic data or information: (i) provided by Customer to Octave in connection with the Deliverables provided pursuant to an Order; and/or (ii) created by Customer and/or submitted to the Cloud Environment by Customers, Users, and/or Authorized Cloud Users. “Customer Data” shall not mean data which (i) is not particular to Customer, and/or (ii) is of value to the general implementation, development, operation, or use of Octave products or services for the benefit of other customers. For the avoidance of doubt, Customer Data shall not include the Cloud Application(s), Software Products, Cloud Optional Services, Documentation written by Octave, DevTools, Content, Equipment and Software intentionally designed and embedded with Equipment or Special Purpose Items, and any other data and information provided as part of the Cloud Program or constituting a Octave Deliverable.
"Rechte an Kundendaten" bedeutet: (i) das Recht, Kundendaten, die vertrauliche Informationen des Kunden enthalten, zur Erfüllung der Verpflichtungen von Octave im Rahmen des Auftrags zu nutzen; (ii) das Recht, Kundendaten, die keine vertraulichen Informationen des Kunden enthalten, zur Erfüllung der Verpflichtungen von Octave und für andere Geschäftszwecke, für die die Informationen an Dritte weitergegeben werden können, zu nutzen, zu ändern, zu modifizieren und offenzulegen; und (iii) sofern im EULA oder in der Liste der Entwicklertools nichts anderes vorgesehen ist, eine weltweite, gebührenfreie, unwiderrufliche Lizenz zur Nutzung, Vervielfältigung, zum Verkauf, zur Änderung, Verbesserung und zum Vertrieb von Werken, die der Kunde durch die Nutzung der Entwicklertools erstellt hat.	**“Customer Data Rights”** means: (i) the right to use Customer Data that contains Customer’s Confidential Information to perform Octave’s obligations within the Order; (ii) the right to use, alter, modify, and disclose Customer Data that does not include Customer’s Confidential Information to perform Octave’s obligations and other business purposes for which the information may be disclosed to third parties; and (iii) except as otherwise provided in the EULA or Developer Tools Schedule, a worldwide, royalty-free, irrevocable license to use, replicate, sell, modify, enhance, and distribute any works created by the Customer through its use of Developer Tools.
„Kundenspezifisches Rechenzentrum“ bezeichnet ein Rechenzentrum, das bei der Bereitstellung einer Cloud-Umgebung verwendet wird, dessen Standort vom Kunden spezifiziert wurde und dem Octave zugestimmt hat und das im Angebot angegeben wurde. Für ein kundenspezifisches Rechenzentrum können zusätzliche Gebühren für das Cloud-Programm anfallen.	**“Customer Specified Data Center”** means a data center used in the provision of a Cloud Environment, whose location has been specified by the Customer and agreed to by Octave and identified in the Quote. Additional Cloud Program Fees may be payable for a Customer Specified Data Center.
„Kundenindividuelle Software“ bezeichnet zu liefernde Dienstleistungen, bei denen es sich um Software- oder Computercodes handelt, sei es im Quell- oder im Maschinencode.	**“Customized Software”** means those Services Deliverables that are software or computer code, whether in source code or object code.

„Umstieg“ bezeichnet den Zeitpunkt, an dem der Kunde ein Softwareprodukt zum ersten Mal für seinen allgemein vermarkteten Zweck nutzt.	**“Cutover”** means the point in time in which a Software Product(s) is first used by User for its generally marketed purpose.
„Rechenzentrum“ bezeichnet das Rechenzentrum, in dem das Cloud-Programm (oder ein Teil davon) gespeichert wird, wie von Octave oder ihrem Drittanbieter bestimmt.	**“Data Center(s)”** means the data center(s) from which the Cloud Program (or part thereof) will be stored as determined by Octave or its Third Party Service Provider.
„Fehler“ bezeichnet einen reproduzierbaren Fall einer unerwünschten oder inkorrekten Funktion eines Softwareprodukts oder einer Cloud-Anwendung, der sich auf die Fähigkeit auswirkt, absichtlich in das Design des Softwareprodukts oder der Cloud-Anwendung integrierte Funktionen zu nutzen, wobei von einer sachgemäßen Nutzung des Softwareprodukts oder der Cloud Anwendung in der dafür erforderlichen Betriebsumgebung ausgegangen wird. Fehler werden wie folgt in vier Stufen (Levels) unterteilt:	**“Defect”** means a reproducible instance of an adverse and incorrect functioning of a Software Product or Cloud Application that impacts the ability to use functionality intentionally integrated in the design of the Software Product or Cloud Application, assuming proper usage of the Software Product or Cloud Application in its required operating environment. Defects are further classified into four levels as follows:

Level	**Auswirkung des Fehlers**
Level 1	*Keine Abhilfe (Workaround) verfügbar und entwed* • *Produktive Nutzung verhindert; oder* • *Abbrüche.*
Level 2	*Keine Abhilfe (Workaround) verfügbar und entwed* • Primärer Zweck beeinträchtigt; oder • Erhebliche Auswirkungen auf die produktive Nutzung
Level 3	• Produktiv, aber unvollständiger Betrieb Für Fehler der Stufe 3 gibt es normalerweise Abhilfe oder diese Fehler führen zu keiner wesentlichen Beeinträchtigung des produktive Einsatzes der Software.
Level 4	• Fehler, die nicht unter Level 1, 2 oder 3 fallen; dazu gehören Fehler kosmetischer Art und Fehler, die die vollständige produktive Nutzun nicht wesentlich begrenzen

Level	**Impact of Defect**
Level 1	*No workaround available and either:* • *Productive use prohibited, or* • *Aborts*
Level 2	*No workaround available and either:* • Primary purpose compromised, or • Productive use significatnly impacted
Level 3	• Productive, but incomplete ooperation Level Three Defects generally have a workaround or do not otherwise substantially impair productive use .
Level 4	• Defects not qualifying as Level One, Two or Three, Including defects of a cosmetic nature and defects not Materially limiting complete productive use

Kunden müssen einen Fehler entsprechend den obigen Stufen einordnen; allerdings wird Octave nach eigener Prüfung des Fehlers diesen ggf. neu einstufen.	Customer shall classify a Defect in accordance with the foregoing; provided that, Octave shall reclassify the Defect as appropriate following its review thereof.
„Zu liefernde Ergebnisse“ bezeichnet alle zu liefernden Dienstleistungen, Software, Hardware, Cloud-Programme und andere Gegenstände, die von Octave an den Kunden geliefert wurden oder werden und im Auftrag ausgewiesen sind.	**“Deliverable(s)”** means all Services Deliverables, software, hardware, Cloud Programs, and other items delivered or to be delivered by Octave to Customer and identified in the Order.
"Jeweiliges Portal" bezeichnet das/die Portal(e), die Website(s), die Plattform(en) oder andere ähnliche Kanäle, die von Octave von Zeit zu Zeit für bestimmte Zusammenarbeit(en), Informationsverbreitung(en) oder Kommunikation(en) bestimmt werden**.**	**“Designated Portal”** means the portal(s), website(s), platform(s), or other similar channels designated by Octave from time to time to be used for specific collaboration(s), information dissemination(s), or communications(s).
"Entwickler-Tools" oder "DevTools" bezeichnet jede Software, die für die Verwendung durch Entwickler bestimmt ist, um (i) Software für (a) den Weitervertrieb oder (b) eine Schnittstelle zwischen zwei oder mehreren der folgenden Elemente zu erstellen: Software, Cloud-Anwendungen, E/C; oder (ii) spezifische Anpassungen, für die das Entwickler-Tool	**“Developer Tools” or “DevTools”** means any software intended for use by developers to create (i) software for (a) redistribution, or (b) interfacing two or more of the following: Software, Cloud Applications, E/C; or (ii) specific customizations for which the Developer Tool is intended and designed. Developer Tools are subject to Developer Tools Schedules.

bestimmt und konzipiert ist. Developer Tools unterliegen den Developer Tools Schedule.	
"Developer Tools Schedule" oder "DevTools Schedule" bezeichnet ein Dokument, das sich auf bestimmte von Octave zur Verfügung gestellte DevTools bezieht, die in den Bestellunterlagen aufgeführt sind, und in dem bestimmten Details, Beschränkungen, Lizenzierung und andere Parameter in Bezug auf die DevTools aufgeführt sind. Falls die DevTools Schedule(s) nicht in den Auftragsdokumenten enthalten ist/sind, können die DevTools Schedules unter https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/DT-LLP.pdf gefunden werden, wobei diese Schedules in den Auftrag aufgenommen werden, als ob sie dort vollständig aufgeführt wären.	**"Developer Tools Schedule" or "DevTools Schedule"** means a document relating to certain DevTools provided by Octave listed in the Order Documents that identifies particular details, limitations, licensing, and other parameters relating to the DevTools. In the absence of DevTools Schedule(s) being included within the Order Documents, DevTools Schedules may be found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/DT-LLP.pdf, which Schedules are incorporated into the Order as if fully set forth therein.
„Dokumentation" bezeichnet Handbücher, Anleitungen für Benutzer und Administratoren, Konfigurationsanweisungen, Freigabeleitfäden, Installationsleitfäden und Hilfen die im jeweiligen Portal) zur Verfügung stehen. Nicht für alle Arten von Software Produkten oder Cloud-Anwendungen steht Dokumentation oder Ähnliches bereit.	**"Documentation"** means, whether in electronic or printed form, any user's guides, reference guides, administrator's guides, configuration guides, release guides, installation guides, and help guides made available through the Designated Portal. Not all of the types of Software Products or Cloud Applications are provided with Documentation or with similar Documentation.
„Datum des Inkrafttretens" bezeichnet das Datum und die Uhrzeit, an dem die letzte Partei darüber benachrichtigt wurde, dass alle Parteien das Hauptvertragsdokument angenommen haben.	**"Effective Date"** means the date and time the last Party is on notice that all Parties have accepted the Primary Contracting Document.
„Notfallwartung" bezeichnet alle Softwarepflegearbeiten, die durchgeführt werden, wenn eine Cloud-Dienstleistungsanfrage, wie vernünftigerweise von Octave bestimmt, die sofortige, ungeplante Aufmerksamkeit erfordert.	**"Emergency Maintenance"** means all maintenance performed when a Cloud Service Request demands immediate, unplanned attention, as reasonably determined by Octave.
"Ausrüstung" bedeutet materielles, persönliches Eigentum, das von Octave zur Verfügung gestellt wird und in den Auftragsdokumenten identifiziert wird, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Computerhardware, computerbezogene Ausrüstung, Computergeräte, Möbel, Sensoren, Ausrüstung, unbemannte Luftfahrzeuge und Instrumente**.**	**"Equipment"** means tangible, personal property to be provided by Octave identified in Order Documents, including, but not limited to computing hardware, computer-related equipment, computer devices, furniture, sensors, equipment, unmanned aerial vehicles, and instruments.
"E/C" oder "Equipment/Content" bezeichnet digitale Inhalte, die in einem E/C-Plan aufgeführt sind, und/oder Equipment, das von oder über Octave geliefert wird. Aus Gründen der Klarheit schließt der Begriff "E/C" Wartungsdienste, Cloud-Programme, Software (mit Ausnahme von Software, die absichtlich entwickelt und in die Ausrüstung eingebettet wurde) und Dienstleistungen aus. E/C unterliegt den E/C Schedules.	"**E/C" or "Equipment/Content"** means digital content identified in an E/C Schedule and/or any Equipment supplied by or through Octave. For purposes of clarity, the term "E/C" excludes Maintenance Services, Cloud Program, Software (except Software intentionally designed and embedded with Equipment), and Services. E/C is subject to E/C Schedules.
"E/C Schedule" bezeichnet ein Dokument, das sich auf bestimmte von Octave bereitgestellte E/C bezieht, die in den Auftragsdokumenten aufgeführt sind und je nach Angebot einige oder alle der folgenden Punkte behandeln: Lizenzanforderungen für eingebettete Software, Wartungsparameter und -beschränkungen, Garantie- und Supportbestimmungen. Sind in den Bestellunterlagen keine E/C Schedule(s) enthalten, können die E/C Schedules unter https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/EC-LLP.pdf eingesehen werden, die in die Bestellung aufgenommen werden, als ob sie dort vollständig aufgeführt wären.	**"E/C Schedule"** means a document relating to certain E/C provided by Octave listed in the Order Documents that address some or all of the following depending upon the offering being addressed: licensing requirements for any embedded Software, maintenance parameters and limitations, warranty, and support provisions. In the absence of E/C Schedule(s) being included within the Order Documents, E/C Schedules may be found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/EC-LLP.pdf, which Schedules are incorporated into the Order as if fully set forth therein.

„Fehlfunktion“ bezeichnet einen Fehler im Zusammenhang mit einer erworbenen Cloud-Anwendung, einer optionalen Cloud-Dienstleistung oder eines Drittanbieter-Software, der dazu führt, dass eine erworbene Cloud-Anwendung im Wesentlichen nicht ihrer entworfenen Funktionalität oder Dokumentation entspricht. Fehlfunktionen werden entsprechend der Definition für einen „Fehler“ ebenfalls in vier Stufen (Levels) unterteilt.	**“Error”** means a Defect with a purchased Cloud Application, Cloud Optional Service, or Third Party Software causing a purchased Cloud Application to fail to materially conform to its designed functionality or Documentation. Errors are further classified into the same four levels as corresponding to the definition for “Defect.”
„EULA“ bezeichnet den bestimmten Endnutzer-Lizenzvertrag von Octave, der in diesen Rahmen-AGB als Anhang A enthalten ist und/oder mit der Software geliefert wird und der vor der Installation der Software angenommen werden muss.	**“EULA**” means the certain Octave End-User License Agreement set forth in these Master Terms as Exhibit A and/or that is delivered with Software and which must be accepted prior to Software installation.
„Austauschprodukt“ bezeichnet ein später veröffentlichtes Softwareprodukt, welches der Kunde gemäß seinem Softwarepflegevertrag erhält und welches das ersetzte Produkt ablöst.	**“Exchanged Product”** means a later released Software Product which the Customer will receive pursuant to its Maintenance Contract and supplants the Replaced Product.
„Projektauftrag zum Festpreis“ bezeichnet eine Auftragsart, bei der Octave Dienstleistungen mit oder ohne begleitende(s) Produkt(e) zu einem Festpreis bereitstellt.	**“Fixed Price Project Assignment”** means a type of Order where Octave will provide Services with or without accompanying Product(s) for a fixed price.
„Geistiges Eigentum“ (sog. Intellectual Property, IP) bezeichnet alle Arten geistigen Eigentums, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Patente, Handelsmarken, Urheberrechte, Geschäftsgeheimnisse, Verfahren, Logos, Techniken, Prozesse, Know-how, Formeln, Algorithmen, logische Designs, Bildschirmanzeigen, Schemata, Quell- und Objektcodes für Computerprogramme oder Software, Deklarationscode, Implementierungscode, Dokumentation, Halbleiterschutzrechte, digitaler Dateninhalt, Designs, Ideen, Produktinformationen, Erfindungen und Verbesserungen daran sowie alle Autorenwerke in jedweden Medien und Ausdrucksformen (einschließlich Online-, Digital- und elektronischer Medien), unabhängig davon, ob diese urheberrechtlich zu schützen sind oder nicht und ob sie registriert oder nicht.	**“Intellectual Property”** or **“IPR”** means all forms of intellectual property including, but not limited to, patents, trademarks, copyrights, trade secrets, methodologies, logos, techniques, processes, know-how, formulae, algorithms, logic designs, screen displays, schematics, source and object code computer programs or software, declaring code, implementing code, Documentation, mask work rights, digital data content, design, ideas, product information, inventions and improvements thereto, and all works of authorship fixed in any medium of expression (including any form of online, digital, or electronic medium), whether or not copyrightable and whether registered or not.
„Erlöschen“ bezeichnet den Eintritt eines in der Dauer nicht näher bestimmten Zeitraums, während dessen (i) ein vertraglich umfasstes Produkt nicht Gegenstand eines aktiven Auftrags für Softwarepflegedienstleistungen und anderer Softwarepflegeverträge und eines aktiven Deckungszeitraums ist und/oder (ii) eine Zahlung an Octave im Rahmen eines Softwarepflegevertrags überfällig ist. Die Verlängerung eines Deckungszeitraums und/oder die Zahlung an Octave nach dem Eintritt eines Erlöschens hebt das Erlöschen nicht auf, solange Octave nicht ausdrücklich schriftlich darauf verzichtet.	**“Lapse”** means an occurrence of any period of time, regardless of duration, during which (i) a Covered Product is not the subject of an active Order for Maintenance Services or other Maintenance Contract and an active Coverage Period, and/or (ii) payment is past due to Octave under a Maintenance Contract. Extension of a Coverage Period and/or payment to Octave after the occurrence of a Lapse shall not negate a Lapse, absent Octave’s express written waiver.
„Lizenzschlüssel“ bezeichnet eine bestimmte eindeutige Datenzeichenfolge, die den autorisierten Zugriff auf die Cloud-Anwendung(en) verifiziert, vom Kunden erworben und von Octave, wie im Angebot angegeben, zur Verfügung gestellt wird.	**“License Key(s)”** means certain unique data string(s) verifying authorized access to the Cloud Application(s), which are purchased by the Customer and provided by Octave, as set forth on the Quote.
„Lokale Umgebung“ bezeichnet eine Reihe von Umgebungen, die vom Kunden bereitgestellt und unterstützt werden (z. B. Bereitstellung von System-Ausrüstung usw.) und in denen die lokale Software betrieben wird.	**“Local Environment”** means the collection of environments provided and supported by Customer (e.g. providing System Equipment, etc.) in which the Local Software operates.
„Lokale Software“ bezeichnet Softwareanwendungen, die mit dem Cloud-Programm zusammenhängen und die für den	**“Local Software”** means software applications incidental to the Cloud Program which are designed to operate natively on devices outside the Cloud Portal and in the Local Environment.

nativen Betrieb auf Geräten außerhalb des Cloud-Portals und in der lokalen Umgebung vorgesehen sind.	
„Softwarepflegevertrag“ bezeichnet einen Vertrag, gemäß dem Octave für den Kunden Softwarepflegedienstleistungen für vertraglich umfasste Produkte erbringt und gemäß dem der Kunde Octave hierfür zu vergüten hat.	**“Maintenance Contract”** means a contract under which Octave provides Maintenance Services to Customer in relation to Covered Products and under which Customer is to compensate Octave therefor.
„Softwarepflegedienstleistungen“ bezeichnet ausschließlich die in dem von Octave zur Verfügung gestellten Dokument „Geschäftsbedingungen für die Softwarepflege“ beschriebenen Dienstleistungen im Hinblick auf die Software oder andere zu liefernde Ergebnisse, die an den Kunden lizenziert und in den Auftragsdokumenten als Gegenstand der Softwarepflegedienstleistungen ausgewiesen sind.	**“Maintenance Services”** means only those services described in the document titled “Maintenance Terms and Conditions for Software” provided by Octave with respect to Software and other Deliverables licensed to Customer and identified in the Order Documents as the subject of Maintenance Services.
„Wesentliche nachteilige Auswirkung“ bezeichnet eine Änderung, die einzeln oder zusammen mit anderen Änderungen die Auswirkung hat, (i) die Zugriffs- und/oder Nutzungsrechte des Kunden und/oder seiner verbundenen Unternehmen und/oder seiner/ihrer autorisierten Cloud-Benutzer in Bezug auf das Cloud-Programm negativ und wesentlich zu mindern, sodass das Cloud-Programm für seinen primär beabsichtigten Zweck unbrauchbar wird, oder (ii) das Cloud-Programm wesentlich unsicherer zu machen, was zu einem erhöhten Risiko für die Kundendaten oder Daten von anderen Octave-Kunden führt. Zur Klarstellung: Eine wesentliche nachteilige Auswirkung ist ein Zustand, der das Cloud-Programm für die beabsichtigten Benutzer im Allgemeinen unbrauchbar oder wesentlich weniger sicher machen würde, und das nicht nur als Ergebnis einzelner Merkmale, die mit dem Kunden oder seiner spezifischen Implementierung oder seinem Betrieb verbunden sind.	**“Material Adverse Effect”** means a change that individually or collectively in aggregate with other changes has the impact of (i) negatively and materially reducing the Customer’s and/or its Affiliates and/or its/their Authorized Cloud Users’ or Users’ access and/or usage rights in respect of the Cloud Program and which render the Cloud Program unusable for its primary intended purpose; or (ii) making the Cloud Program materially less secure which results in increased risk to Customer Data or to data belonging to other Octave customers. For clarity, a Material Adverse Effect is a condition which would render the Cloud Program un-usable or materially less secure for intended users generally, and not merely as a result of individual characteristics associated with Customer or its specific implementation or operation.
„Nutzungsabhängige Lizenz“ bezeichnet eine bestimmte Art von Subscription-Lizenz, die es dem Kunden erlaubt, die Subscription-Lizenz während der Subscription-Laufzeit bis zu der im Angebot festgelegten Anzahl an Stunden zu nutzen. Hinweis: Bei einer Subscription-Lizenz, die im Rahmen einer nutzungsabhängigen Lizenz lizenziert wird, ist im Namen des Softwareprodukts das Wort „Metered“/„nutzungsabhängig“ enthalten bzw. erscheinen die Buchstaben „MTR“ am Ende der Produktnummer für das Softwareprodukt anstelle der anderen Kennung, die einer nutzungsunabhägigen Subscription-Lizenz entspricht.	**“Metered License”** means a specific type of Subscription License that allows the Customer to use the Subscription License up to the number of hours set forth in the Quote during the Subscription Term. For reference, a Subscription License that is a Metered License shall have the word “Metered” in the Software Product name and/or have the letters “MTR” at the end of the product number for the Software Product instead of the other identifiers corresponding to an unmetered Subscription License referenced in its definition.
"Minimale Betriebsstufen" bedeutet den Betrieb eines Softwareprodukts ohne einen Mangel der Stufe Eins.	**“Minimal Operations Levels”** means operation of a Software Product without a Level One Defect.
„Modernes Release“ bezeichnet die Version eines Softwareprodukts, die von Octave nicht mehr als achtzehn (18) Monate vor deren erstmaliger Nutzung durch den Kunden in der Produktion veröffentlicht wurde.	**“Modern Release”** means a version of a Software Product published by Octave no more than eighteen (18) months prior to Customer’s first use thereof in Production.
„Monat“ bezeichnet einen Kalendermonat, solange in der jeweiligen Bestimmung nichts anderweitiges festgelegt wird.	**“Month”** means, unless otherwise stated in the applicable provision, a calendar month.
„Netzwerkanforderungen“ bezeichnet (i) die Mindestanforderungen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Software und/oder Hardware, Internetverbindung, Latenz oder andere Anforderungen, die vom Kunden erfüllt werden müssen, um auf das Cloud-Portal zugreifen und das Cloud-Programm nutzen zu können; und (ii) Netzwerkempfehlungen an den Kunden, die allgemeine und spezifische Empfehlungen	**“Network Requirements”** means (i) the minimum requirements, including but not limited to software and/or hardware, internet connection, latency or other requirements, which must be met by Customer in order to access the Cloud Portal and use the Cloud Program; and (ii) network recommendations to the Customer which describe general and specific recommendations for the network connection

für die Netzwerkverbindungsanforderungen des Cloud-Programms beschreiben, damit das Cloud-Programm wie vorgesehen funktionieren kann. Die Netzwerkanforderungen können von Zeit zu Zeit aktualisiert werden und der Kunde wird über eine solche Aktualisierung durch Veröffentlichung im Cloud-Portal oder wie anderweitig von Octave festgelegt informiert.	requirements of the Cloud Program in order to enable the Cloud Program to function as designed. The Network Requirements may be updated from time to time and Customer will be notified of such update via posting in the Cloud Portal or as otherwise determined by Octave.
„Octave“ bezeichnet das in den Bestellunterlagen und/oder der Lizenzvereinbarung genannte Unternehmen, das ebenfalls Mitglied der Octave-Unternehmensgruppe ist.	**“Octave”** means the entity identified in the Order Documents and/or licensing agreement who is also a member of the Octave group of companies.
„Octave Group Company“ bezeichnet ein(e) Tochtergesellschaft(en) von Octave.	**“Octave Group Company”** means an Affiliate(s) of Octave.
„Octave IP“ bezeichnet geistiges Eigentum, das von Octave oder einem Unternehmen der Octave-Gruppe entwickelt, geschaffen oder vorbereitet wurde. Weitere Informationen zu Patenten von Octave, einschließlich einer Liste der mit den Softwareprodukten verbundenen registrierten Patente, finden Sie unter www.uspto.gov.	**“Octave IP”** means Octave or Octave Group Company developed, created, or prepared Intellectual Property. Additional information regarding patents belonging to Octave, including a list of registered patents associated with the Software Products, is available at www.uspto.gov.
„Offboarding“ bezeichnet den Prozess des Offboardings der Kundendaten (oder eines Teils davon) aus der Cloud-Umgebung des Kunden und die Verlagerung oder Ermöglichung der Verlagerung der Kundendaten an einen anderen vom Kunden bestimmten Ort.	**“Offboarding”** or **“Offboarded”** means the process for offboarding the Customer Data (or part thereof) from the Customer Cloud Environment and relocating or facilitating relocation of Customer Data to another Customer-designated location.
„Onboarding“ bezeichnet den Prozess des Ladens von Kundendaten in die Cloud-Umgebung des Kunden.	**“Onboarding”** or **“Onboarded”** means the process of loading Customer Data into the Customer Cloud Environment.
„Vor-Ort-Gebühren“ bezeichnet ein festes Honorar, das die Reisekosten von Octave für eine einzelne Reise umfasst (eine einzelne Reise bezeichnet eine Reise vom primären Dienstort der Octave-Ressource in Erfüllung eines Auftrags und dauert nicht länger als fünf (5) aufeinanderfolgende Tage).	**“Onsite Fee”** means a fixed fee encompassing Octave’s travel expenses for an individual trip (an individual trip means to travel from the Octave resource’s primary duty station in furtherance with an Order and lasting no more than five (5) consecutive days).
„Auftrag“ bezeichnet jede einzelne Kauftransaktion, an der die Parteien beteiligt sind und die durch die Auftragsdokumente belegt wird.	**“Order”** means each individual purchase transaction in which the Parties engage, as evidenced by Order Documents.
„Auftragsdokumente“ bezeichnet schriftliche Dokumente, deren Bestimmungen die Verpflichtung von Octave zur Lieferung von bestimmten Produkten, Lizenzen und/oder Dienstleistungen zu einem festgelegten Preis regeln; dabei gelten die Bedingungen des Hauptvertragsdokuments. Von den Parteien unterzeichnete Auftragsdokumente können aus einem einzelnen Dokument oder einer Reihe von Dokumenten bestehen, die zusammengenommen einen Auftrag ergeben. Alle auf den Auftrag anwendbaren Anhänge werden in die Auftragsunterlagen aufgenommen, als ob sie dort vollständig aufgeführt wären.	**“Order Documents”** shall mean written documents, the terms of which include Octave’s commitment to provide specific products, licenses, and/or services at a specified price, subject to the terms and conditions of the Primary Contracting Document. Order Documents may consist of a single document executed by the parties or a combination of documents that together form an Order. Any Schedule applicable to the Order is incorporated into the Order Documents as if fully set forth therein.
„Unbefristete Lizenz“ bezeichnet eine Lizenzart für ein Softwareprodukt, die es dem Benutzer erlaubt, das Softwareprodukt ohne zeitliche Begrenzung zu nutzen, solange der Benutzer nicht anderweitig gegen die Bestimmungen des EULA verstößt. Hinweis: Eine unbefristete Lizenz wird in einem Angebot dadurch ausgewiesen, dass die Begriffe „Subscription“, „SaaS“ oder „Metered“/„nutzungsabhängig“ fehlen bzw. dass die Buchstaben „SU““UB“ „CLD“ oder „MTR“ am Ende der Softwareproduktnummer oder die Buchstaben „HCL“ zu Beginn der Softwareproduktnummer fehlen.	**“Perpetual License”** means a type of license for Software Product which allows the User to use the Software Product in perpetuity so long as the User does not otherwise violate the terms of the EULA. For reference, a Perpetual License on a Quote is denoted by its absence of either the terms “Subscription,” “SaaS,” or “Metered” and/or the absence of the letters “SU,” “UB,” “CLD,” or “MTR” at the end of the Software Product number or the letters “HCL” at the beginning of the Software Product number.

„Personenbezogene Daten“ bezeichnet Daten, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf strafrechtlich relevante Informationen sowie weitere Informationen, die einer lebenden Einzelperson zugeordnet und als personenbezogene Daten definiert sind, und zwar gemäß den Datenschutzgesetzen des Landes des jeweiligen Kunden.	**“Personal Data”** means data, including but not limited to criminal justice information, and other information which corresponds to a living individual person defined to be Personal Data under the applicable Personal Data protection laws of the Customer’s jurisdiction.
„Geplante Softwarepflegearbeiten“ bezeichnet die geplante und dem Kunden von Octave im Voraus mitgeteilte Softwarepflege im Zusammenhang mit der Wartung des Cloud-Programms.	**“Planned Maintenance”** means maintenance planned and communicated in advance by Octave to Customer for the maintenance of the Cloud Program.
„Hauptvertragsdokument“ bezeichnet das von den Parteien angenommene Vertragsdokument, welche sich auf dieses Begriffsverzeichnis bezieht und dieses einschließt und/oder ein Dokument einschließt bzw. sich auf ein Dokument bezieht, dem dieses Begriffsverzeichnis als Anhang beigefügt ist und das ein Auftragsdokument umfassen kann, das aus dem ursprünglichen Angebot und der entsprechenden Bestellung besteht**.**	**“Primary Contracting Document”** means the contract document accepted by the Parties which references and incorporates this Common Terms Glossary and/or references and incorporates a document to which this Common Terms Glossary is an exhibit or attachment and may include an Order Document consisting of the initial Quote and corresponding Purchase Order.
„Produktänderungsanfrage“ bezeichnet eine Anfrage nach einer zusätzlichen Funktionalität oder Änderung der erworbenen Cloud-Anwendung(en) oder vertraglich umfasstenen Produkte.	**“Product Change Request”** means a request for additional functionality or modification to the purchased Cloud Application(s) or Covered Products.
"Produktauftrag" bezeichnet eine Art von Auftrag, der nur den Verkauf von Produkten von Octave umfasst. Ein Produktauftrag kann den Verkauf von Softwarepflegedienstleistungen oder die Wartung von Geräten umfassen, sofern der Gegenstand der Dienstleistungen ebenfalls im Produktauftrag enthalten ist. Diese Art von Auftrag umfasst keine Services oder Cloud-Programme.	**“Product Order”** means a type of an Order that involves only the sale of Products from Octave. A Product Order may include the sale of Maintenance Services or maintenance for Equipment so long as the subject of the services is also included in the Product Order. This type of Order does not include Services or Cloud Programs.
"Produkt(e)" bedeutet eine oder die Kombination von Software (einschließlich Abonnementlizenzen), E/C oder anderen Waren, jedoch keine Dienstleistungen, Wartungsdienste oder ein Cloud-Programm.	**“Product(s)”** means either or the combination of Software (including Subscription Licenses), E/C, or other goods, and excluding Services, Maintenance Services, or a Cloud Program.
„Produktion“ bezeichnet, falls zutreffend, den Einsatz eines Untersystems oder Cloud-Programms für die Produktion bzw. den Betrieb, um einen oder mehrere beabsichtigte Endzwecke zu erreichen. Der Betrieb zu reinen Testungs- und Schulungszwecken stellt keine Produktion dar.	**“Production”** means, as applicable, where a Subsystem or Cloud Program is used in production/operation with an aim to accomplish one or more of its ultimate intended purposes. Operation solely for testing or training is not Production.
„Produktionsumgebung“ bezeichnet eine logische Gruppe von virtuellen oder physischen Computern innerhalb der Cloud-Umgebung, zu welcher der Kunde Zugang erhält; er wird die erworbene(n) Cloud-Anwendung(en) in der Produktion für ihren allgemein vermarkteten Zweck nutzen.	**“Production Environment”** means a logical group of virtual or physical computers comprised within the Cloud Environment to which the Customer will be provided with access and use the purchased Cloud Application(s) in production and for its generally marketed purpose.
„Produktionssystemlizenz“ bezeichnet die Lizenz eines Softwareprodukts, welche dem Benutzer für den allgemeinen Produktionsbetrieb zur Verfügung gestellt wird.	**“Production System License”** means the license(s) of Software Product provided to User for general production use.
„Produktspezifische Bedingungen“ modifizieren den EULA und (ii) im Falle eines Widerspruchs zwischen dem EULA und den produktspezifischen Bedingungen gelten die produktspezifischen Bedingungen für die betreffende Software. Im Falle eines Widerspruchs zwischen den Bestimmungen des EULA, früheren produktspezifischen Bedingungen (einschließlich etwaiger produktspezifischer Bedingungen, die in Form eines Nachtrags zum EULA bereitgestellt wurden) und den späteren produktspezifischen	**“Product-Specific Terms”** modify the EULA, and (ii) in the event of a conflict between the EULA and Product-Specific Terms, Product-Specific Terms shall govern for the applicable Software. In the event of a conflict of terms between the EULA, any prior Product-Specific Terms (including any product-specific terms delivered in the form of an addendum to the EULA), and later Product-Specific Terms, the later Product-Specific Terms shall take precedence over the EULA and any prior Product-Specific Terms regarding the subject Software.

Bedingungen haben die späteren produktspezifischen Bedingungen im Hinblick auf die betreffende Software Vorrang vor dem EULA und vor früheren produktspezifischen Bedingungen.	
„Kaufauftrag“ (sog. Purchase Order, „PO“) bezeichnet ein vom Kunden an Octave ausgegebenes Dokument, das die Lieferung bestimmter Produkte, Dienstleistungen, zu liefernder Ergebnisse oder Cloud-Programme autorisiert.	**“Purchase Order”** or **“PO”** means a document issued by Customer to Octave to authorize the delivery of certain Product(s), Services, Deliverables, or Cloud Programs.
„Angebot“ bezeichnet ein von Octave an den Kunden ausgegebenes Dokument, das die Produkte, Dienstleistungen, Softwarepflegedienstleistungen, zu liefernden Ergebnisse und/oder Cloud-Programme widerspiegelt und darüber hinaus die dafür anfallenden Preise und Gebühren sowie den Namen und Standort des Kunden und alle geltenden Leistungspläne enthält. Sofern Dokumente oder Informationen im Angebot mit der Absicht identifiziert werden, in das Angebot aufgenommen zu werden, gelten diese als Teil des Angebots.	**“Quote”** means a document issued by Octave reflecting Product(s), Services, Maintenance Services, Deliverables, and/or Cloud Programs, which Octave offers to provide Customer, as well as the prices and fees therefor, the Customer’s name and location, and any applicable Schedule(s). To the extent any document or information is identified in the Quote with the intention of it being incorporated into the Quote, it will form part of the Quote.
„Ersetztes Produkt“ bezeichnet ein früheres Softwareprodukt, das gemäß dem Softwarepflegevertrag durch ein Austauschprodukt ersetzt wird.	**“Replaced Product”** means an earlier Software Product which will be replaced pursuant to a Maintenance Contract for an Exchanged Product.
"Zeitplan/Plan/Anhang" bedeutet einen oder mehrere von: E/C Schedule(s), Cloud Services Schedule(s), DevTools Schedule(s), Training Program Statement(s), und/oder Special Purpose Schedule(s).	“**Schedule”** means one or more of: E/C Schedule(s), Cloud Services Schedule(s), DevTools Schedule(s), Training Program Statement(s), and/or Special Purpose Schedule(s).
"Secure Access Tool/Sicheres Zugangs-Tool" ist ein von Octave bezeichnetes Tool, das einen sicheren, überprüfbaren Fernzugriff auf die vom Kunden genutzten Umgebungen ermöglicht, damit das Supportpersonal von Octave seine Dienstleistungen effektiv erbringen kann**.**	“**Secure Access Tool**" is a tool designated by Octave for providing secure, auditable remote access to Customer utilized environments in order for Octave support personnel to effectively perform services.
„Sicherheitsrelevanter Vorfall“ bezeichnet ein Ereignis oder eine Reihe von Umständen, die zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit, Vertraulichkeit oder Integrität der Kundendaten unter der Kontrolle von Octave führen. Beispiele für einen sicherheitsrelevanten Vorfall sind: (i) Sicherheitsverletzungen an der Netzwerkgrenze von Octave oder an internen Anwendungen, die zu einer Beeinträchtigung der Kundendaten führen; (ii) schwerwiegende Beeinträchtigungen der Sicherheitskontrollen, -methoden, -prozesse oder -verfahren von Octave, die zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit, Vertraulichkeit oder Integrität der Kundendaten führen; und (iii) die unbefugte Offenlegung von Kundendaten.	**“Security Incident”** means an event or set of circumstances resulting in a compromise of the security, confidentiality, or integrity of Customer Data under Octave’s control. Examples of Security Incidents include: (i) security breaches to Octave’s network perimeter or to internal applications resulting in compromise of Customer Data; (ii) severe degradation of, Octave’s security controls, methods, processes or procedures that result in compromise of the security, confidentiality or integrity of Customer Data; and (iii) the unauthorized disclosure of Customer Data.
„Server“ bezeichnet einen Computer oder ein Computerprogramm, das den Zugriff von Clients auf eine zentralisierte Ressource oder einen Dienst in einem Netzwerk verwaltet.	**“Server”** means a computer or computer program which manages access by Clients to a centralized resource or service in a network.
„Server-basiertes Softwareprodukt“ bezeichnet serverbasierte Software, auf die von einem oder mehreren Clients zugegriffen wird.	**“Server-based Software Product”** means Server-based software that is accessed by one or more Clients.
„Dienstleistungen“ bezeichnet die Arbeiten, Dienstleistungen, Projekte, Beauftragungen oder Aufgaben, die Octave gemäß einem Auftrag ausführt. Softwarepflegedienstleistungen, Cloud-Programme, oder XaaS (alles als Dienstleistung) werden nicht von diesen Dienstleistungen umfasst.	**“Services”** means the work, services, projects, assignments, or tasks Octave shall perform pursuant to an Order. Services do not include Maintenance Services, Cloud Programs, or XaaS (anything as a service).
„Zu liefernde Dienstleistungen“ bezeichnet alle Daten, Dokumente, Informationen, kundenindividuelle Software, Drittanbieter-Software oder Materialien, die dem Kunden als	**“Services Deliverable”** means any data, document, information, Customized Software, Third Party Software, or material provided to Customer as a product of Octave’s performance of

Produkt der Erbringung von Dienstleistungen durch Octave gemäß der Bestellung zur Verfügung gestellt werden. Cloud-Programme sind keine zu liefernden Dienstleistungen.	Services pursuant to an Order. Cloud Programs are not Services Deliverables.
„Software“ bezeichnet an den Kunden lizenzierte Software und DevTools im Eigentum von Octave und den Octave-Unternehmensgruppe sowie Drittanbieter-Software. Zur Klarstellung: Cloud-Programme und deren Inhalte sind keine „Software“ in der vorliegend verwendeten Definition des Begriffs.	**“Software”** means the software and DevTools owned by Octave or an Octave Group Company and Third Party Software that is licensed to Customer. For the avoidance of doubt, Cloud Programs and their contents are not “Software” as that term is used herein.
„Softwareprodukt“ bezeichnet das bzw. die in den Auftragsdokumenten identifizierte(n) Softwareprodukt(e) von Octave oder seiner verbundenen Unternehmen und beinhaltet (i) jegliche damit verbundenen Dateien, Beispieldaten, Demodaten, oder Medien von Octave, auf denen die Software zur Verfügung gestellt wird, (ii) jegliche zugehörigen Vorlagen, Daten, gedruckten Materialien und „Online“- oder elektronische Dokumentation sowie (iii) jegliche Updates dieser Softwareprodukte, die nicht Gegenstand einer separaten Lizenzvereinbarung sind. Der Begriff „Softwareprodukt“ bezieht sich dagegen nicht auf - und dem Benutzer werden keinerlei Nutzungsrechte gewährt für - Drittanbieterkomponenten, Octave-Produkte oder Abhängigkeiten, die zum Betrieb von Produkten, die Gegenstand der Auftragsdokumente sind, nicht benötigt werden, aber innerhalb derselben Dateien oder Medien mitgeliefert werden. Softwareprodukte beinhalten keine Drittanbieter-Software. Zur Klarstellung: Cloud-Programme und deren Inhalte bezeichnen keine „Softwareprodukte“ in der vorliegend verwendeten Definition des Begriffs. Weiterhin klarstellend: Softwareprodukte enthalten keine Entwicklungstools. Softwareprodukte unterliegen allen Bedingungen des EULA, über dessen Anwendung sich die Parteien einig sind; sollte kein solcher Vertrag vorliegen, dann gelten die Bestimmungen des EULA, der mit dem Softwareprodukt zur Verfügung gestellt wird.	**“Software Product”** means the Octave or Octave Affiliate software product(s) identified in the Order Documents, which includes (i) any associated Octave files, sample data, demo data, or media with which the software is provided, (ii) any associated templates, data, printed materials, and “online” or electronic Documentation, and (iii) any Updates of such Software Products not made the subject of a separate license agreement. The term Software Products shall not include, and no rights of use are granted to User for, third party components, Octave products, or dependencies unnecessary to operate products made the subject of the Order Documents, but incidentally delivered within the same files or media. Software Product shall not mean any Third Party Software. For the avoidance of doubt, Cloud Programs and their contents are not “Software Products” as that term is used herein. For avoidance if doubt, Software Product does not include Developer Tools. Software Products are subject to all of the terms and conditions of the EULA which the Parties agree will apply to the same; and in the absence of such agreement, then the terms of the EULA provided with the Software Product.
„Leistungsbeschreibung“ bezeichnet eine Beschreibung der Leistungen, die den Umfang der gemäß einem Auftrag zu erbringenden Dienstleistungen festlegt.	**“SOW”** means a statement of work setting forth the scope of Services being provided pursuant to an Order.
"Spezialartikel" ist ein Artikel, der in den Auftragsdokumenten als von Octave zu liefern gekennzeichnet ist und der bestimmten einzigartigen Bedingungen, Einschränkungen oder Erfordernissen unterliegt, die in einem Anhang für besondere Zwecke aufgeführt sind**.**	**“Special Purpose Item”** means an item identified in Order Documents as due to be delivered by Octave, which item is subject to certain unique terms, conditions, restrictions, or requirements identified in a Special Purpose Schedule.
"Anhang für besondere Zwecke" ist ein Dokument, in dem die für einen Spezialartikel geltenden Bestimmungen, Bedingungen und Einschränkungen aufgeführt sind. Falls in den Auftragsunterlagen kein(e) Anhänge für besondere Zwecke enthalten ist/sind, können die Anhänge für besondere Zwecke unter https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/SPS-LLP.pdf eingesehen werden**.**	**“Special Purpose Schedule”** means a document identifying terms, conditions, and restrictions applicable to a Special Purpose Item. In the absence of Special Purpose Schedule(s) being included within the Order Documents, Special Purpose Schedules may be found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/SPS-LLP.pdf
„Subscription“ bezeichnet eine oder mehrere Subscription-Lizenzen, die im Angebot ausgewiesen sind und/oder vom Kunden erworben werden.	**“Subscription”** means the collection of Subscription License(s) identified on the Quote and or purchased by the Customer.

„Subscription-Lizenz“ bezeichnet eine besondere Art von Lizenz für ein Softwareprodukt, die es einem Kunden erlaubt, das Softwareprodukt für einen bestimmten Zeitraum, welcher im Angebot angegeben ist, zu nutzen. Hinweis: Bei einem Softwareprodukt, das im Rahmen einer Subscription-Lizenz lizenziert wird, ist im Namen des Softwareprodukts das Wort „Subscription“ enthalten und/oder die Buchstaben „SU“ erscheinen am Ende der Produktnummer für das Softwareprodukt.	**“Subscription License”** means a particular type of license to a Software Product that allows a Customer to use the Software Product for a specified period of time identified in the Quote. For reference, a Software Product that is a Subscription License shall have the word “Subscription” in the Software Product name and/or have the letters “SU” at the end of the product number for the Software Product.
„Subscriptionlaufzeit“ bezeichnet den Zeitraum, für den ein Benutzer laut dem betreffenden Angebot berechtigt ist, die Subscription-Lizenz zu nutzen, beginnend an dem Datum, an dem die Subscription-Lizenz dem Benutzer zur Verfügung gestellt wird oder der Benutzer Lizenzschlüssel oder den Zugriff auf die Subscription-Lizenz erhält, falls in den Auftragsdokumenten nichts anderes angegeben ist.	**“Subscription Term”** means the period of time during which Users are authorized to use the Subscription License as set forth on the applicable Quote beginning on the date the Subscription Licenses are provided to the User or the User is provided license keys or access to the Subscription License, unless otherwise noted in the Order Documents.
„Untersystem“ bezeichnet eine Lösung von Octave, die dazu entworfen wurde, eine bestimmte Funktionalität bereitzustellen, ohne dafür ein anderes Untersystem beschaffen zu müssen. Das computergestützte Abfertigungssystem (*Computer Aided Dispatch System*, „I/CAD“ oder „OnCall Dispatch“), das System zur Datensatzverwaltung (*Records Management System*, „RMS“oder OnCall Records), und, G/Technology (G/Tech), sind jeweils Beispiele für Untersysteme.	**“Subsystem”** means a Octave solution that is designed to provide a specific capability independent of the procurement of any other Subsystem. Octave’s computer aided dispatch system (“I/CAD” or “OnCall Dispatch”), records management system (“RMS” or “OnCall Records”), and G/Technology (G/Tech) are each an example of a Subsystem.
„System“ bezeichnet einen physischen Standort oder Betriebsstandort, an dem sich die Software befindet und auf einem einzelnen Server betrieben wird oder dem von Octave eine einmalige Betriebsidentifikationsnummer („Standort-ID“) zugewiesen wurde.	**“System”** means a physical or operational location where the Software resides and operates on an individual Server or where a single operational identification number (“Site ID”) has been assigned by Octave.
„System-Ausrüstung“ bezeichnet jegliche Computer-Hardware, einschließlich und nicht beschränkt auf Server, Workstations, Kabel, Mäuse, Tastaturen, Kameras und SAN, Betriebssysteme, Datenbank-Software und andere Drittanbieter-Software.	**“System Equipment”** means all computer-related hardware, including but not limited to, servers, workstations, cables, mice, keyboards, cameras, and SAN’s; operating system software; database software; and other third party software.
„Aufgabe“ bezeichnet eine Handlung oder eine Reihe von Handlungen jeglicher Art, ob materiell oder immateriell, ob vor Ort oder remote, oder ein Ereignis, wie in einer Leistungsbeschreibung genauer beschrieben.	**“Task”** means an Activity or combination of Activities of any nature whether tangible or intangible, whether onsite or remote, or an event, as further identified in an SOW.
„Abnahme“ bezeichnet ein Ereignis, bei dem die Abnahmekriterien in Übereinstimmung mit dem Abnahmeverfahren erfüllt sind.	**“Task Acceptance”** means the event when the Task Acceptance Criteria has been satisfied in accordance with the Task Acceptance Process.
„Abnahmekriterien“ bezeichnet die Kriterien, nach denen eine Aufgabe als, wie in einer Leistungsbeschreibung beschrieben, erfüllt bewertet wird.	**“Task Acceptance Criteria”** means the criteria by which a Task will be evaluated for completion as described in an SOW.
„Abnahmeverfahren“ bezeichnet das Verfahren, bei dem der Kunde und Octave die Erfüllung der Abnahmekriterien, wie weiter unten beschrieben, überprüfen. Sobald Octave der Ansicht ist, dass die Abnahmekriterien erfolgreich erfüllt wurden, legt Octave dem Projektmanager des Kunden ein Abnahmeformular zur Unterzeichnung vor, das im Wesentlichen dem „Abnahmeformular für zu lieferndes Projekt“ in Anhang C entspricht. Innerhalb von zehn (10) Werktagen nach Erhalt des entsprechenden „Abnahmeformulars für zu lieferndes Projekt“ für den abgeschlossenen Meilenstein oder die abgeschlossene	**“Task Acceptance Process”** means the process by the Customer and Octave verify completion of the Task Acceptance Criteria as further described below. Once Octave believes the Task Acceptance Criteria has been successfully completed, Octave shall submit for execution by Customer’s project manager a sign-off form in substantial conformity with Exhibit C, “Project Deliverable Sign-off Form.” Within ten (10) Business Days of receipt of the applicable Project Deliverable Sign-off Form for the completed milestone or Task, Customer’s project manager will either: (i) execute the Project Deliverable Sign-off Form provided by Octave, or (ii) provide a written description of all

Aufgabe wird der Projektmanager des Kunden entweder (i) das von Octave bereitgestellte Abnahmeformular für zu lieferndes Projekt unterzeichnen oder (ii) eine schriftliche Beschreibung aller Mängel an Octave übermitteln. Führt der Kunde eine der im vorstehenden Satz genannten Maßnahmen nicht innerhalb von zehn (10) Werktagen durch oder wird das zu liefernde Ergebnis, einschließlich der im Projektauftrag zum Festpreis enthaltenen Software, in die Produktion überführt oder in einer produktiven Umgebung eingesetzt, so gilt die Aufgabe oder der Meilenstein als abgenommen.	deficiencies to Octave. If Customer fails to perform either action identified in the preceding sentence within ten (10) Business Days, or if the Deliverable, including the Software contained in the Fixed Price Project Assignment Order, is placed into Production or utilized in a live environment, then the Task or milestone shall be deemed accepted.
„Laufzeit“ bezeichnet die Dauer der Leistung gemäß dem Vertrag, in den dieses Begriffsverzeichnis durch Bezugnahme aufgenommen wird.	**“Term”** means the duration of performance under the contract into which this Common Terms Glossary is incorporated by reference.
„Drittanbieter“ bezeichnet den Drittanbieter, mit dem Octave einen Untervertrag in Bezug auf das Hosting einer Cloud-Plattform, den Schulungsplan und/oder andere Dienstleistungen abschließt, um ein Element des Cloud-Programms, des Schulungsplans oder anderer Dienstleistungen für den Kunden (falls zutreffend) im Namen von Octave bereitzustellen.	**“Third Party Service Provider”** means the third party service provider with whom Octave enters into a subcontract with respect to the hosting of a cloud platform, Training Curricula, and/or other services to provide an element of the Cloud Program, Training Curricula, or other service to Customer (if applicable) on behalf of Octave.
„Drittanbieter-Software“ bezeichnet Computersoftware oder andere Technologien, an denen eine andere natürliche oder juristische Person als Octave oder ein verbundenes Unternehmen der Octave-Gruppe ein Recht, ein Eigentumsrecht oder eine Beteiligung hält; dies schließt auch Beschränkungen oder Verpflichtungen mit ein (wie etwa Verpflichtungen zur Einholung von Einwilligungen oder Genehmigungen und Beschränkungen, die nur bei Vorliegen solcher Einwilligungen oder Genehmigungen aufgehoben werden können), bezieht sich jedoch nicht auf Software, die auf Basis einer Lizenz des Drittanbieters in die Softwareprodukte eingebettet ist. Die Verwendung von Drittanbieter-Software unterliegt den Geschäftsbedingungen der Drittanbieter-Bedingungen. „Drittanbieter-Softwareprodukte“ bezeichnet gegebenenfalls auch vorausgesetzte Drittanbieter-Softwareprodukte, die von Octave verwendet werden, damit der Kunde andere Komponenten des Cloud-Programms erhalten kann, oder Drittanbieter-Softwareprodukte, die von Octave lizenziert und vom Kunden zur Nutzung der Cloud-Anwendung oder der optionalen Cloud-Dienstleistungen verwendet werden.	**“Third Party Software”** means computer software or other technology in which any person or entity, other than Octave or an Octave Group Company, has any right, title or interest, including any restrictions or obligations (such as obligations to obtain consents or approvals and restrictions that may be eliminated only by obtaining such consents or approvals) applicable to the computer software or technology, but does not include software embedded in the Software Products by license from third parties. The use of Third Party Software is subject to all of the terms and conditions of the Third Party Terms. “Third Party Software Products” also means, where applicable, pre-requisite third party software products used by Octave in order for Customer to receive other components of the Cloud Program or licensed by Octave and used by the Customer to use Cloud Application or Cloud Optional Services.
„Drittanbieter-Bedingungen“ bezeichnet zusätzliche Bedingungen für bestimmte Drittanbieter-Software, die mit den Auftragsdokumenten bereitgestellt und/oder in den Nutzungsbedingungen zitiert oder dem Kunden oder einem Benutzer anderweitig zur Verfügung gestellt werden.	**“Third Party Terms”** means for certain Third Party Software additional terms and conditions provided with the Order Documents and/or cited in the Use Terms, or otherwise made available to the Customer or any User.
„Projektauftrag zum Aufwandspreis (Zeit und Material)“ bedeutet, dass Octave die in einem Auftrag festgelegten Dienstleistungen auf Stundenbasis erbringt, bis das Projekt entweder abgeschlossen ist oder die autorisierten Stunden aufgebraucht sind, je nachdem, was zuerst eintritt. Sofern in den Auftragsunterlagen nichts anderes festgelegt ist, endet ein Projektauftrag für Zeit und Material sechs (6) Monate nach Abschluss des Auftrags.	**“Time and Materials Project Assignment”** means Octave will perform the Services set forth in an Order on an hourly basis until the project is either completed or the authorized hours are exhausted, whichever comes first. Unless otherwise specified in the Order Documents, a Time and Materials Project Assignment shall end six (6) months after formation of the Order.
„Schulungsplan“ bezeichnet einen oder mehrere Schulungskurse oder -ressourcen, die dem Kunden von Octave	**“Training Curricula”** means one or more training classes or resources provided by Octave to Customer as a service over a

über einen begrenzten Zeitraum als Dienstleistung zur Verfügung gestellt werden. Die Schulungspläne unterliegen den Erklärungen zum Ausbildungsprogramm.	limited time period. Training Curricula are subject to Training Program Statements.
„Erklärung zum Schulungsprogramm“ bezeichnet ein oder mehrere Dokumente mit dem Titel „Erklärung zum Schulungsprogramm die zusätzliche Details zu den Teilen des Schulungsplans enthalten, die dem Kunden zur Verfügung gestellt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: ob die Schulung live und vor Ort durchgeführt wird oder ob sie live, aber „remote“ durchgeführt wird oder ob sie in Form von aufgezeichneten oder statischen Online-Inhalten durchgeführt wird; darüber hinaus enthält die „Erklärung zum Schulungsprogramm“ bestimmte weitere relevante Details; allerdings kann sich der Begriff „Erklärung zum Schulungsprogramm“ alternativ auch nur auf diejenigen spezifischen Bedingungen einer Leistungsbeschreibung beziehen, die zusätzliche Details zu den dem Kunden zur Verfügung gestellten Schulungsprogrammen enthalten. Sollte(n) die Erklärung(en) zum Schulungsprogramm nicht in den Auftragsunterlagen enthalten sein, können die Erklärungen zum Schulungsprogramm unter https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/TPS-LLP.pdf eingesehen werden, die in den Auftrag aufgenommen werden, als ob sie dort vollständig aufgeführt wären.	**“Training Program Statement”** means document(s) titled “Training Program Statement” containing additional details regarding the Training Curricula parts being provided to Customer, including, but not limited to: whether the training is provided live on-site, live but remotely, or by way of recorded or static online content; and, certain other pertinent details; provided that “Training Program Statement” may alternatively refer to only those specific terms of an SOW containing additional details regarding Training Curricula being provided to Customer. In the absence of Training Program Statement(s) being included within the Order Documents, Training Program Statements may be found at https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/TPS/TPS-LLP.pdf, which Training Program Statements are incorporated into the Order as if fully set forth therein.
„Update“ bezeichnet Upgrades, abgeänderte Versionen, neue Versionen, Fehlerbehebungen (Fixes), Patches und/oder Aktualisierungen des Software. Updates können eine vollständige Installation und einen neuen Lizenzschlüssel erfordern. Updates unterliegen sämtlichen Bedingungen des EULA, der zusammen mit der zum betreffenden Zeitpunkt aktuellen Version der Software des Benutzers zur Verfügung gestellt wird; vorausgesetzt, dass, wenn eine neue EULA mit einem Update geliefert wird, deren Annahme eine Voraussetzung für dessen Nutzung ist.	**“Update”** means any upgrade, modified version, new release, fix, patch and/or update of the Software. Updates can require full installation and a new License Key. Updates are subject to all of the terms and conditions of the EULA provided with User’s then current version of the Software; provided that if a new EULA is delivered with an Update, acceptance thereof is a requirement for its use.
„Benutzer“ bezeichnet den Kunden und/oder einzelne Mitarbeiter des Kunden, die von Octave die Berechtigung erhalten haben, im Namen des Kunden eine bestimmte Software, eine Cloud-Anwendung, eine Drittanbieter-Software oder optionale Cloud-Dienstleistungen zu nutzen. Der Begriff „Benutzer“ kann auch einen Auftragnehmer des Kunden einschließen, der zeitweiligen Zugriff benötigt, um Dienstleistungen im Namen des Kunden erbringen zu können. Personen können diese Berechtigung nur erhalten und nur „Benutzer“ werden, wenn es sich um einen Mitarbeiter oder Beauftragten des Kunden handelt und dieser die entsprechende Anzahl an benötigten Lizenzen - oder im Fall von Cloud-Programmen die erforderliche Anzahl an Lizenzschlüsseln zur Bereitstellung von Zugangsdaten für diesen Benutzer erworben hat.	**“User”** means Customer and/or an individual employed by Customer and authorized by Octave to use a particular Software, Cloud Application, Third Party Software, or Cloud Optional Services on behalf of the Customer. A User may also include Customer’s contractor who requires temporary use in order to provide services on Customer’s behalf. A person can only be authorized and a User if the person is an employee or designee of Customer and Customer has purchased the requisite number of licenses, or in the case of Cloud Programs, the requisite number of License Key(s) to provide Credentials for that User.
„Nutzungsbedingungen“ bezeichnet die Produktnutzungsrichtlinie und produktspezifische Bedingungen von Octave gemäß https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Licenses/LLP/LLP_08-2019.pdf, die hierin einbezogen sind. Zur Klarstellung: Für den betreffenden	**“Use Terms”** means the Octave Product Usage Policy and Product Specific Terms accessible from https://www.hexagonsafetyinfrastructure.com/-/media/Legal/Hexagon/SI/Licenses/LLP/LLP_08-2019.pdf

Auftrag und die gemäß dem Auftrag gelieferte Software gelten die an diesem Auftragsdatum jeweils aktuellen Nutzungsbedingungen.	which are incorporated herein. For purposes of clarity, the Use Terms corresponding to the date of the Order shall apply to that specific Order and the Software provided thereunder.
„Versionsbeschränkung I“ ist ein Status, den ein Softwareprodukt am früheren der beiden folgenden Zeitpunkte erreicht: (i) am dritten Jahrestag des ersten Betriebs dieses Softwareprodukts in einer Live-Produktionsumgebung durch den Kunden oder (ii) am fünften Jahrestag der ersten tatsächlichen Lieferung des Softwareprodukts an den Kunden zur Implementierung durch Octave; unter der Maßgabe, dass jedes Mal, wenn der Kunde die in der Produktion verwendete Version des Softwareprodukts auf ein modernes Release aktualisiert, ein Reset erfolgt, sodass die Versionsbeschränkung I danach am dritten Jahrestag des ersten Betriebs eines solchen modernen Releases in einer Live-Produktionsumgebung durch den Kunden erreicht wird.	**“Version Limitation I”** is a status reached by a Software Product on the earlier of the (i) the third anniversary of the Customer’s first operation of that Software Product in a live Production environment or (ii) the fifth anniversary of Octave’s first actual delivery of the Software Product to the Customer for implementation; provided that each time Customer upgrades the version of the Software Product used in Production to a Modern Release, a reset shall occur, such that Version Limitation I shall thereafter be reached upon the third anniversary of the Customer’s first operation of such Modern Release in a live Production environment.
„Versionsbeschränkung II“ ist ein Status, den ein Softwareprodukt am früheren der beiden folgenden Zeitpunkte erreicht: (i) am vierten Jahrestag des ersten Betriebs dieses Softwareprodukts in einer Live-Produktionsumgebung durch den Kunden oder (ii) am sechsten Jahrestag der ersten tatsächlichen Lieferung des Softwareprodukts an den Kunden zur Implementierung durch Octave; unter der Maßgabe, dass jedes Mal, wenn der Kunde die in der Produktion verwendete Version des Softwareprodukts auf ein modernes Release aktualisiert, ein Reset erfolgt, sodass die Versionsbeschränkung II danach am dritten Jahrestag des ersten Betriebs eines solchen modernen Releases in einer Live-Produktionsumgebung durch den Kunden erreicht wird.	**“Version Limitation II”** is a status reached by a Software Product on the earlier of (i) the fourth anniversary of the Customer’s first operation of that Software Product in a live Production environment or (ii) the sixth anniversary of Octave’s first actual delivery of the Software Product to the Customer for implementation; provided that each time Customer upgrades the version of the Software Product used in Production to a Modern Release, a reset shall occur, such that Version Limitation II shall thereafter be reached upon the fourth anniversary of the Customer’s first operation of such Modern Release in a live Production environment.
„Versionsbeschränkungen“ bedeutet, einzeln und gemeinsam, Beschränkungen der hierunter zu erbringenden Dienstleistungen auf der Grundlage eines abgedeckten Produkts, das die Versionsbeschränkung I und/oder die Versionsbeschränkung II erreicht.	**“Version Limitations”** means, separately and collectively, limitations on Services to be provided hereunder based upon a Covered Product reaching Version Limitation I and/or Version Limitation II.
„Virus“ bezeichnet jedes Ding oder jedes Gerät (einschließlich Software, Code, Datei oder Programm), das: (i) den Betrieb von Computersoftware, -hardware oder -netzwerken, Telekommunikationsdiensten, -anlagen oder -netzwerken oder anderen Diensten oder Geräten verhindern, beeinträchtigen oder anderweitig nachteilig beeinflussen kann; (ii) den Zugriff auf oder den Betrieb von Programmen oder Daten, einschließlich der Zuverlässigkeit von Programmen oder Daten, verhindern, beeinträchtigen oder anderweitig nachteilig beeinflussen kann (sei es durch Umgestaltung, Veränderung oder Löschen des Programms oder der Daten im Ganzen oder in Teilen oder auf andere Weise); oder (iii) die Benutzererfahrung oder Sicherheit beeinträchtigen kann, einschließlich Würmern, Trojanern, Viren und anderer ähnlicher Dinge oder Geräte.	**“Virus”** means anything or device (including any software, code, file or program) which may: (i) prevent, impair or otherwise adversely affect the operation of any computer software, hardware or network, any telecommunications service, equipment or network or any other service or device; (ii) prevent, impair or otherwise adversely affect access to or the operation of any program or data, including the reliability of any program or data (whether by rearranging, altering or erasing the program or data in whole or part or otherwise); or (iii) adversely affect the user experience or security, including worms, Trojan horses, viruses and other similar things or devices.
„Arbeiten“ bezeichnet, je nachdem, die Erbringung oder Bereitstellung von Dienstleistungen, Softwarepflegedienstleistungen oder Cloud-Dienstleistungen.	**“Work”** means, as applicable, the performance or providing of Services, Maintenance Services, or Cloud Services.

„XML-Dateien“ bezeichnet die XML-Dateien (Extensible-Markup-Language-Dateien), die ggf. von dem Softwareprodukt generiert werden.	**“XML Files”** means the XML (Extensible Markup Language) files generated by the Software Product, where applicable.
„XSL-Stylesheets“ bezeichnet die XSL-Darstellung (Extensible-Stylesheet-Language-Darstellung) einer Klasse von XML-Dateien, die (wenn im Softwareprodukt enthalten) beschreibt, wie eine Instanz dieser Klasse in ein XML-Dokument umgewandelt wird, welches das Formatierungsvokabular verwendet.	**“XSL Stylesheets”** means the XSL (Extensible Stylesheet Language) presentation of a class of XML Files which, when included with the Software Product, describe how an instance of the class is transformed into an XML (Extensible Markup Language) document that uses the formatting vocabulary.
ENDE VON ANHANG G	END OF EXHIBIT G